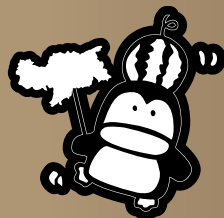


EXHIBITIONS
ART & CULTURE
THEATRE
CINEMA
MUSIC
PARTYZONE
KIDS
SPORT EVENTS
OTHERS
FORMATION

inside



events & culture

042019

25 YEARS OF ALL THAT MUSIC

ENJOY
THE
LAURIN BAR
LIFE!

BEST PLACE FOR LIVE MUSIC IN BOZEN
LAURIN.IT — #LAURINLIFE



S. 52

AUSSTELLUNG. „Hoch hinaus – Wege und Hütten in den Alpen“



P. 62

MUSICA. Il soprano Giada Bucci presenta il suo ultimo cd “Nude”

Museums
SPECIAL



SPECIAL summer
activities for kids



Carambolage 04/2019

kleinkunsttheater | piccolo teatro Silbergasse 19 via Argentieri • Bozen/Bolzano  

- ▶ 01.04. **FAINSCHMITZ (A/D/BZ)**
- ▶ 02.04. **IMPROTHEATER CARAMBOLAGE**
- ▶ 04.04. **FUCKUP NIGHT BOZEN | VOL.02**
- ▶ 05./06.04. **PETER SHUB (USA)**
- ▶ 08.04. **ERIK FRIEDLANDER'S THROW A GLASS (USA)**
- ▶ 12.04. **CABABOZ (BZ)**
- ▶ 13.04. **JEMM MUSIC PROJECT (BZ)**

Peter Shub



Erik Friedlander's Throw a Glass

Fuckup Night Bozen



TICKETS: 0471 981790
www.carambolage.org

Pubblicare eventi e manifestazioni su InSide è semplice e gratuito: inseriteli direttamente sul nostro portale!

Volete una maggiore visibilità, con foto e descrizione completa? Promuovete online i vostri eventi, o acquistate i nostri spazi pubblicitari. Ci aiuterete a informarvi su cultura e divertimento in tutto l'Alto Adige.

Events im InSide zu veröffentlichen ist einfach und kostenlos: Tragt sie einfach in unser Portal ein! Wollt ihr eine größere Sichtbarkeit, mit Foto und vollständiger Beschreibung? Bewerbt eure Veranstaltungen online oder auf unseren Werbeflächen. So helfe ich euch dabei, euch weiterhin über Kultur und Unterhaltung in ganz Südtirol zu informieren.

Registratevi nel portale e inserite gratuitamente le vostre manifestazioni entro la chiusura redazionale!

Meldet euch beim Portal an und gebt kostenlos eure Veranstaltungen innerhalb des Redaktionsschlusses ein!

www.inside.bz.it · e-mail: inside@inside.bz.it

Prossima chiusura redazionale [15.04.2019]
Nächster Redaktionsschluss

Le manifestazioni, le date e gli orari sono aggiornati al momento della stampa. La redazione non si assume alcuna responsabilità in merito alla correttezza delle informazioni pubblicate. I diritti d'autore dei testi e delle immagini appartengono ai relativi autori.

Veranstaltungen, Daten und Uhrzeiten sind zum Zeitpunkt des Druckes aktualisiert. Die Redaktion übernimmt keine Gewähr für die Richtigkeit dieser Informationen. Die Urheberrechte der eingetragenen Texte und Bilder gehören den jeweiligen Autoren.

Ringraziamo per il sostegno · Mit freundlicher Unterstützung von:

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

gefördert von
Stiftung Südtiroler Sparkasse
Fondazione Cassa di Risparmio
sostenuto da

inside events

- 6 Mostre · Ausstellungen
- 14 Calendario eventi · Veranstaltungskalender

inside culture

- 33 Berggrübling in der Alpenwelt (p.r.)
- 34 Il cartellone teatrale di aprile
- 37 Deutschsprachiges Theater im April
- 40 A Merano lo Stabat Mater di Pergolesi
- 42 Incontri d'arte in via Rosengarten
- 44 Culti, le antiche radici della Val d'Ultimo
- 46 Mostre a Castel Tirolo · Sonderausstellungen im Schloss Tirol (p.r.)
- 47 Museo di S. Procolo · Proculus Museum (p.r.)
- 48 Masetti malt alles: Landschaften, Stillleben...
- 50 Il Bunker 20, alla sorgente del fiume Adige
- 52 Es rufen die Berge so fein
- 54 Attività linguistiche estive AZB (p.r.)
- 56 CLS: summer day camp 2019 (p.r.)
- 58 Livia Bertagnolli, una vita per la musica
- 60 Neue Produktion der Theatergruppe Sexten
- 62 Giada Bucci, quando la voce si spoglia
- 64 Il grande jazz torna a Lana e dintorni
- 66 Stefania Lucci, l'endocrinologa-scrittrice
- 68 Robert Hager v. Strobele, ein Allroundtalent
- 71 Estate VKE · VKE-Sommer (p.r.)

>> Abbonamento annuale / Jahresabo <<

10,00 € > Raika Bz IT87Q 08081 11602 000 312 000 400 - Info: www.inside.bz.it - T. 0471 052121

InSide events & culture #196 · April 2019 · anno/Jahr 17 nr. 04 reg. trib. bz nr. 25/2002 del/von 09.12.2002 · roc 12446 del/von 26.11.2005
mensile di informazione culturale distribuito gratuitamente in tutti i locali dell'Alto Adige · kulturelle Monatszeitschrift, in allen Lokalen Südtirols
kostenlos verteilt · **tiratura/Auflage 10.000 copie-Kopien**

In copertina/Titelseite: **25 years of All that Music - Laurin Bar**

edito da/herausgegeben von: InSide coop. soc./soz. Gen. · sede legale e redazione/rechtsitz und redaktion: via Maso della Pieve/Pfarrhofstr. 2D, 39100 Bz
· dir.resp./press.verantwortlich: Dr. Paolo Florio · calendario eventi/eventskalender: Daniel Delvai, Ylenia Dalsasso, Martin Legame, Federica Melillo, Valentina Moroni · redazione/redaktion: Silvia Amico, Daniele Barina, Massimo Bertoldi, Patrizia Binco, Fabian Daum, Mauro Franceschi, Matthias Graziani, Adina Guarnieri, Lisa Pfitscher, Mauro Sperandio.

distribuzione/verteilung: Carlos Torres Montenegro, Max Leonardi, Aldo Lastella, Francisco Bridi · stampa/druck: Alcione, via Galilei 47, 38015 Lavis (TN)

Legenda·Legende

Art & Culture

-  Conferenza · Vortrag
-  Presentazione libro / Letteratura · Buchvorstellung / Literatur
-  Lingue · Sprachen
-  Vernissage
-  Visita culturale / attività museale · Kulturelle Führung / Museum
-  Convegno · Tagung / Festival / tavola rotonda · Diskussionstisch

Theatre

-  Teatro tradizionale · Traditionelles Theater
-  Danza / Balletto · Tanz / Ballett
-  Cabaret · Kabarett
-  Teatro Musicale · Musiktheater / Musical
-  Opera · Oper
-  Altre esibizioni · Andere Aufführungen

Cinema

-  Film
-  Film d'animazione · Animationsfilm
-  Documentario · Dokumentarfilm
-  Film d'epoca · Vintage Film
-  Festival / Rassegna · Filmzyklus

Music

-  Classica · Klassik
-  Sacra · Geistliche Musik
-  Folk / Tradizionale · Traditionelle Musik
-  Jazz / Blues / World Music
-  Pop / Rock
-  Rap / Hip Hop / DJ
-  Electro / Alternative

Partyzone

-  Sagra / festa tradizionale · Dorffest / Kirchtage / Almfest
-  Festa campestre · Wiesenfest / Ballo associazione · Vereinsball
-  Ballo scolastico · Maturaball
-  Open Air
-  Discoteca · Diskothek
-  DJ Set / Aperitivo Lungo

Kids

-  Teatro per bambini · Kindertheater
-  Formazione per bambini · Ausbildung für Kinder
-  Sport per bambini · Sport für Kinder
-  Cinema per bambini · Kinderkino

-  Festa per bambini · Fest für Kinder
-  Attività per bambini · Aktivität für Kinder

Sport events

-  Sport amatoriale / attività sportiva · Amateursport / Sportaktivität
-  Sport agonistico · Leistungssport
-  Evento sportivo · Sporthighlight

Others

-  Mercato / mercatino · Markt / Flohmarkt
-  Fiera · Messe
-  Enogastronomia · Önologonomie
-  Wellness
-  Folclore / Tradizione · Folklore / Tradition
-  Visite guidate · Führungen

Formation

-  Corso · Kurs
-  Workshop
-  Conferenza / serata informativa · Vortrag / Informationsabend
-  Altro · Anderes

>> Pubblicità e Promozione / Werbung und Promotion <<

Günther Tumler: cell. 345 1270548 - guenther@insidebz.net



Inside events & culture
Stay tuned!
Follow us on Facebook

Interact with us!

Mit Cippy® alle Werbeanzeigen in diesem Heft nun auch online erleben.

Con Cippy® vivi le pubblicità di questo numero anche online.

Eine Zusammenarbeit
Una collaborazione

inside

Cippy



Scan this advertising
with the Cippy App to find out more.

Entdecke zusätzliche Infos, News, Videos und Prämien!
Scopri maggiori informazioni, novità, video e ricompense!



**FATTI NOTARE!
SEI ANDERS!**

Dear Mama
by **InSide**

FREECARD SYSTEM SOUTH TYROL
LA TUA PUBBLICITÀ FORMATO CARTOLINA.
DEINE WERBUNG IM POSTKARTENFORMAT.

Fatti notare con le nostre cartoline, distribuite in oltre **70 locali** selezionati nei principali centri **dell'Alto Adige!**

Sei anders als die anderen mit unseren Cards, die in über **70** ausgewählten **Lokalen in den Städten Südtirols** aufliegen!

Maggiori informazioni · Weitere Infos

WWW.DEARMAMA.IT

[20.07.18 > 26.05.19] **SAN MARTINO IN BADIA · ST. MARTIN IN THURN**



La scuola nelle valli ladine · Die Schule in den ladinischen Tälern

Il Museum Ladin celebra i 70 anni di "scuola paritaria" nelle valli ladine. La mostra coinvolge – e tematizza – anche le scuole ladine di Livinallongo, Ampezzo e della Val di Fassa.

Das Museum Ladin feiert mit dieser Sonderausstellung die 70 Jahre der „paritätischen Schule“ in den ladinischen Tälern. Die ladinischen Schulen von Buchenstein, Ampezzo und Fassatal werden auch miteinbezogen und thematisiert.

Museum Ladin Ciasel de Tor, Via Tor · Torstr. 65 [info@museumladin.it]

[15.09.18 > 03.06.19]

FORTEZZA · FRANZENSFESTE



Sconfinamenti · Grenzgänge:

Julia Bornefeld & Michael Fliri

Bornefeld e Fliri elaborano in prospettiva artistica i temi portanti della nuova mostra permanente, tentando di forzare i confini di questa fortezza ricca di storia.

Die Künstler bearbeiten auf künstlerische Weise die Kernthemen des neu geplanten Dauerausstellungsbereiches, indem sie versuchen, die Grenzen dieser historisch besetzten Festung aufzubrechen.

Forté di Fortezza · Festung Franzensfeste, via Brennero · Brennerstr.

[www.forte-fortezza.it · 0472 057218]

[25-10-18 > 29-05-19] **BOLZANO · BOZEN**



ART'è donna

La Città di Bolzano organizza "ART'è donna", un progetto nato per sostenere e promuovere giovani donne under 35 che si esprimono attraverso diverse

discipline artistiche quali la pittura, la fotografia e la grafica. Ogni mese, da ottobre a giugno, le artiste organizzeranno una propria mostra personale nel foyer del Comune di Bolzano.

Mit dem Projekt „KUNST ist Frau“ unterstützt und fördert die Stadt Bozen junge Kunschtchaffende unter 35 Jahren, die ihrer Kreativität mit verschiedensten künstlerischen Mitteln – Malerei, Fotografie, Grafik – Ausdruck verleihen. Von Oktober bis Juni präsentieren die jungen Künstlerinnen ihre Werke abwechselnd im Foyer des Rathauses.

Artiste · Künstlerinnen: Maria Giusti 19.03-01.04., Anna Allegrezza 11.04-24.04., Morgana Morlato 30.04-13.05., Margit Pittschier 16.05-29.05..

Foyer Comune di Bolzano, Vicolo Gumer 7 · h. Lu-Mo-Me-Mi: 7.30-17.00, Ma-Di-Gi-Do: 7.30-17.30, Ve-Fr: 7.30-14.30 [www.comune.bolzano.it]

[09-11-18 > 30-11-19] **MERANO · MERAN**



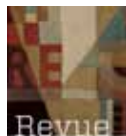
Cosa bolle in pentola · Ausgekocht

Oggi giorno la donna occidentale trascorre molto meno tempo

ai fornelli rispetto al passato. Cucinare non è più compito inderogabile della donna. Il lavoro femminile e la condivisione dei compiti domestici tra i sessi hanno cambiato le abitudini e lo stile di vita delle famiglie. Quanto è cambiata la cucina intesa come sfera d'azione individuale e sociale?

Ethische Fragen kreisen rund ums Einkaufen und Kochen: Sind die Nahrungsmittel regional, saisonal, nachhaltig produziert? Was bedeuten meine Essensvorlieben für Tiere oder den Regenwald? In vielen Regionen der Welt gibt es für kleinbäuerliche Familien kaum mehr etwas zu kochen. Erzählt werden Geschichten zum Kochen und Essen, deren gesellschaftliche Bedeutung „auf den Tisch kommt“.

Museo delle Donne · Frauenmuseum lun-ven · Mo-Fr 10.00-17.00, Sa 10.00-13.00 [www.musea.it]



[23-11-18 > 19-05-19] PARCINES · PARTSCHINS REVUE

Nel XX secolo la parola, fino allora medium esclusivo della let-

teratura, comincia a comparire nelle opere d'arte. In questo contesto gli artisti scoprono anche la macchina da scrivere. La mostra REVUE, composta da 51 opere dalla Collezione Museion /Archivio di Nuova Scrittura, è una co-operazione tra Museion e Museo delle macchine da scrivere di Parcines.

Im 20. Jahrhundert finden Worte, die bis dahin klar der Literatur zugeordnet waren, Eingang in die bildende Kunst. Die Künstler entdecken im Zuge dessen auch die Schreibmaschine. Die Ausstellung REVUE, eine Kooperation des Schreibmaschinenmuseum Partschins mit dem Museion Bozen, zeigt 51 Werke aus der Sammlung Museion /Archivio di Nuova Scrittura.

Museo delle macchine da scrivere · Schreibmaschinenmuseum „Peter Mitterhofer“, piazza della Chiesa · Kirchplatz 10

[www.typewritermuseum.com]

[26-01-19 > 28-04-19] **BOLZANO · BOZEN**

Keren Cyter - Mature content

A cura di Letizia Ragaglia

In collaborazione con Center for Contemporary Art

(CCA), Tel Aviv. In video, film e installazioni Keren Cyter (Tel Aviv, *1977, vive e lavora a New York) racconta come i cliché dei media, in particolare dei social media, permeano il nostro quotidiano. Con un esplicito rimando ai video amatoriali, i suoi montaggi di impressioni, ricordi e fantasie danno vita a composizioni poetiche e autoreferenziali, con una predilezione per scene intense e dalla natura artificiale.

Kuratiert von Letizia Ragaglia

In Zusammenarbeit mit Center for Contemporary Art (CCA), Tel Aviv. In ihren Videos, Filmen und Installationen erzählt Keren Cyter (geb. 1977 in Tel Aviv, lebt und arbeitet in New York), wie Medienkliches, insbesondere der sozialen Medien, unseren Alltag durchdringen. Einer nichtlinearen, zyklischen Logik folgend, untergräbt sie mit ihrer Herangehensweise herkömmliche Sprachkonventionen und Deutungsmuster.

Museion, Piazza Piero Siena · Platz 1 Do/gio h. 10.00-22.00

[www.museion.it · 0471 223413]

[05-02-19 > 21-04-19] BOLZANO · BOZEN
In alto! Sentieri e rifugi nelle Alpi · Hoch hinaus! Wege und Hütten in den Alpen

A raccontare del soggiorno in rifugio, delle sue pietanze, dei gestori, dei dormitori con i materassi, del freddo, del tempo e della difficoltà nel raggiungere il rifugio, son bravi tutti. Questa mostra invece chiede che cos'hanno di speciale i rifugi e i sentieri alpini. Parla delle origini delle infrastrutture turistiche in alta montagna, dai primi semplici rifugi negli anni 1870 fino alle innovazioni tecnologiche e l'architettura contemporanea in montagna.

Vom Hüttenaufenthalt und Bergtouren erzählen kann jeder. Die Ausstellung fragt, was das Besondere an den alpinen Wegen und Hütten ist. Sie zeichnet die Entstehung der bergtouristischen Infrastruktur nach und schlägt einen Bogen von den frühen Unterkünften Anfang der 1870er Jahre bis zu den technischen Innovationen und zur zeitgenössischen Architektur am Berg heute.

Museo Civico di Bolzano · Stadtmuseum Bozen, Via Cassa di Risparmio · Sparkassenstr. 14 · 10:00 [0471 997960]

[15-02-19 > 17-05-19] LAION · LAJEN
Questioni di testa · Kopfsache

Da molto tempo Sergio Sommovilla si occupa del tema "Teste": attraverso processi lavorativi relativamente lunghi, dalle idee che fissa nel quadernetto dei suoi schizzi non prendono vita ritratti, bensì teste fantasiose.

Seit längerem schon beschäftigt sich Sergio Sommovilla mit dem Thema „Kopf“. Von den Ideen, die er in kleinen Bleistiftskizzen festhält, entstehen in einem relativ langwierigen Arbeitsprozess keine Porträts, sondern Phantasiaköpfe.

Municipio · Rathaus, Via Walther-von-der-Vogelweide-Str. 30/A
 h. 08:00 + Do/gio h. 16:00–18:30
 [kunstim gange@gmail.com]

[19-02-19 > 16-06-19] BOLZANO · BOZEN
La casa principesca · Das Amtshaus des Kaisers



A 500 anni dalla sua morte, il Museo di scienze naturali rende omaggio al principe e poi imperatore Massimiliano I che ordinò la costruzione del palazzo, sede del museo dal 1998.

Das Naturmuseum erinnert an Maximilian I., denn der Landesfürst und spätere Kaiser beauftragte den Bau, in dem seit 1998 das Naturmuseum Südtirol seinen Sitz hat. Maximilian I. starb 1519 in Wels.

Museo di Scienze Naturali · Naturmuseum, Via Bottai · Bindergasse 1
 h. 10:00 [info@naturmuseum.it · www.naturmuseum.it · 0471 412964]

[22-02-19 > 13-04-19] BOLZANO · BOZEN
Buchhandlung Kalter König

La mostra dell'artista sudtirolese Sven Sachsaler (*1987, vive e lavora a New York) si sviluppa intorno a un corpo di lavori composto da tre libri su cui l'artista ha lavorato negli ultimi anni. La mostra si presenta come una sorta di libreria abitata da figure e personaggi che hanno informato il suo immaginario, dall'infanzia fino ad oggi.

Die Ausstellung des Südtirolers Sven Sachsaler (*1987, lebt und arbeitet in New York) erschließt sich um eine Werkgruppe, bestehend aus drei Büchern, an denen der Künstler in den vergangenen Jahren gearbeitet hat. Sie stellt eine Art persönliche Buchhandlung dar, die von Figuren und Gestalten bewohnt wird, die die Vorstellungswelt des Künstlers von seiner Kindheit an bis heute beeinflusst haben, von kalt König bis hin zu Martin Kippenberger.
 ar/ge kunst, Via Museo · Museumstr. 29
 Sa/sab 10:00-13:00
 [www.argekunst.it · 0471 971601]

[01-03-19 > 09-04-19] BOLZANO · BOZEN
Giovanni Castell: Im Jetzt



L'artista tedesco prosegue nella sua ricerca, ormai avviata da alcuni anni, in cui attraverso complesse tecniche di

elaborazione digitale fonde frammenti fotografici con elementi architettonici o spazi virtuali, senza voler riprodurre o interpretare la realtà, come avviene nella fotografia, ma piuttosto creando una nuova realtà, un proprio luogo o paesaggio, con un approccio palesemente pittorico.

Der deutsche Künstler geht seit Jahren mit seiner Suche, durch welche er komplexe digitale Verarbeitungen von Fotografie und architektonische Elemente oder virtuelle Plätze zusammensetzt, weiter. Er will nicht die Realität wiederherstellen, wie es mit der Fotografie geschieht, vielmehr schafft er eine neue Realität, ein eigener Ort oder Landschaft, mit einem offensichtlichen malerischen Ansatz.

Galleria Alessandro Casciari · Galerie, Via Cappuccini · Kapuzinergasse 26/A Orari-Öffnungszeiten: Lu-Ve-Mo-Fr 10.00-12.30, 15.00-19.00, Sa 10.00-12.30
 [info@alessandrocasciari.com]

[01.03.18 > 30.04.19]

FORTEZZA · FRANZENSFESTE



Sempre sulle corde. Le funivie in rete · Immer auf Draht. Seilbahnen vernetzen

La mostra del Curatorio per i beni tec-

nicici culturali illustra le realizzazioni pionieristiche nel campo della costruzione di funivie in area tirolese confrontandole con altre regioni alpine. Diese Ausstellung des Kuratoriums für technische Kulturgüter zeigt die Pionierleistungen im Seilbahnen-Bau im Tiroler Raum auf und stellt sie bedeutenden Bergbahnen aus den anderen Alpenregionen gegenüber.

Forte di Fortezza · Festung Franzensfeste, via Brennero · Brennerstr.
 [www.forte-fortezza.it · 0472 057218]



[08-03-19 > 30-04-19] BOLZANO · BOZEN
Paolo Buzzi

Si intitola Performing nature la mostra concepita dall'artista Paolo Buzzi come una unica installazione che coinvolge e trasforma gli spazi della Galleria Antonella Cattani contemporary art. La prima sensazione che coglie il visitatore è quella di accedere ad un ampio ter-

razzo, disseminato di vasi in terracotta, dai quali germoglia una natura che si fa fiore.

Performing nature betitelt der Künstler Paolo Buzzi seine Ausstellung, die wie eine einzige umfassende Installation die Räume der Galerie Antonella Cattani contemporary art mit einbezieht. Die Besucher/innen haben anfangs das Gefühl, sie betreten eine große Terrasse voller Pflanzenkübel aus Terrakotta, aus denen eine Natur keimt, die sich zur Blüte entwickelt.

Antonella Cattani contemporary art, Via Catinaccio · Rosengartenstr. 1/a Sa: 10:00-12:00

[www.antonellacattaniart.com]



[12-03-19 > 27-05-19]

BOLZANO · BOZEN

Libera Mazzoleni @ Piccolo-Kleines Museum – Cubo Garutti

Rhuma. Eritis Sicut Dei 280 quadri di stoffe diverse e variopinte riportano i nomi e le date degli eventi tragici che hanno contrassegnato il novecento: guerre, stragi, disastri ecologici, violenze sulle persone, furti, spoliazioni, repressioni, È Rhuma. Eritis Sicut Dei, l'installazione iniziata da Libera Mazzoleni nel 2004 e riadattata per gli spazi del Cubo.

Kriege, Umweltkatastrophen, Enteignungen, Repression, Raub, Gewalt gegen Menschen, Vertreibungen: 280 bunte Stofftafeln tragen die Daten und Namen von tragischen Ereignissen des 20. Jahrhunderts. Libera Mazzoleni hat ihre 2004 begonnene Installation Rhuma. Eritis Sicut Dei dem Ausstellungsraum im Cubo Garutti angepasst.

Cubo Garutti, Via Sassari-Str. 17/b

[15-03-19 > 31-10-19]

SAN LEONARDO I.P. · ST. LEONHARD I.P. Uffizi in Passeier

Durante la seconda guerra mondiale a San Leonardo furono custoditi 300 dipinti dei musei fiorentini, tra cui opere di Rubens, Tiziano, Caravaggio e Botticelli. La mostra temporanea è dedicata a questa vicenda incredibile, ma quasi dimenticata.

St. Leonhard war im 2. Weltkrieg Aufbewahrungsort für rund 300 Gemälde aus Florentiner Museen, darunter Rubens, Tizian, Caravaggio und Botticelli. Die

Sonderausstellung widmet sich der unglaublichen, aber dennoch fast vergessenen Geschichte.

MuseumPasseier · MuseumPassiria, via Passiria · Passeierstr. 72

h. 10:00 [info@museum.passeier.it]

[15-03-19 > 31-05-19]

BRESSANONE · BRIXEN



Bressanone nelle vedute del passato · Brixen in alten Ansichten

Bressanone, la città sede del Principato vescovile solcata dai fiumi Isarco e Rienza, è al centro di questa mostra. Numerosi disegni e stampe mostrano le sue vedute, singoli edifici e svariati motivi tratti dai suoi dintorni. I fogli esposti si distendono lungo l'arco di secoli, dalla più antica veduta incisa a stampa di Bressanone, del 1588, sino all'inizio del XX secolo.

Brixen, die Bischofsstadt an Eisack und Rienz, steht im Mittelpunkt der Ausstellung. Zahlreiche Grafiken und Zeichnungen zeigen Stadtveduten, Ansichten einzelner Gebäude und Motive aus der Umgebung. Die Blätter spannen einen Bogen von der ältesten druckgrafischen Ansicht Brixens aus dem Jahr 1588 bis zum frühen 20. Jahrhundert.

Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz 2 · mar-dom-Di-So: 10:00 [www.hofburg.it]

[15-03-19 > 10-04-19] **BOLZANO · BOZEN**



World in progress

“World in progress” è una mostra immersiva e interattiva, realizzata per ragionare in modo positivo e attivo sul cambiamento. Lo fa partendo dalle domande che tutti i giorni ci poniamo osservando il mondo che ci circonda e da quelle che si pongono i ricercatori

nel loro lavoro quotidiano. Con curiosità, pazienza e immaginazione andremo in cerca di risposte. Sbaglieremo strada qualche volta, ma come disse Einstein “Se sapessimo esattamente quello che stiamo facendo, non si chiamerebbe ricerca”.

“World in progress” ist eine interaktive Ausstellung, die zur aktiven Auseinandersetzung mit den Veränderungen anregt. Ausgangspunkt sind dabei die Fragen, die wir uns jeden Tag über unsere Welt stellen und denen die Forscher bei ihrer täglichen Arbeit nachgehen. Mit Neugier, Geduld und Vorstellungsvermögen suchen wir nach Antworten. Manchmal verirren wir uns etwas dabei, doch wie bereits Einstein zu sagen pflegte: „Wenn wir wüssten, was wir tun, würden wir es nicht Forschung nennen“.

Centro Culturale Trevi, Via Cappuccini · Kapuzinergasse 28 · Mo-lun 14:30-18:30, Di-mar, Mi-mer, Fr-ven 10:00-12:30 / 14:30-18:30, Do-gio 10:00-19:00, Sa 10:00-12:30

[www.provincia.bz.it/cultura]



[16-03-19 > 10-04-19]

BOLZANO · BOZEN

La Divina Commedia - Purgatorio

Il gruppo “Amici dell’arte” completa un itinerario artistico iniziato nel 2011 con la

realizzazione della mostra “... tra la perdita gente... viaggio pittorico nell’Inferno di Dante”, affrontando le altre due cantiche: “Purgatorio” e “Paradiso”. Si tratta dunque di una mostra che raccoglie 102 opere, ciascuna dedicata ad ogni singolo canto.

Die Gruppe „Amici dell’Arte“ schließt mit der Ausstellung „... tra la perdita gente.“ („... zum Volke der Verlorenen.. - malerische Reise durch die Dantes Hölle“) ein Projekt ab, das 2011 gestartet war. Jetzt werden die beiden anderen Gesänge, „Läuterungsberg“ und „Paradies“, thematisiert. Titel der Ausstellung: „La Divina Commedia“ („Die Göttliche Komödie“). Es handelt sich um eine Ausstellung, die 102 Werke umfasst, welche den einzelnen Gesängen gewidmet sind.

Galleria Civica · Stadtgalerie, Piazza Domenicani · Dominikanerplatz 18 h. 10:00 [www.comune.bolzano.it]

[16-03-19 > 16-06-19] MERANO · MERAN

Da lontano era un'isola

Il titolo è ripreso da un libro di Munari in cui era raccontato un "mondo nascosto" dietro a una serie di sassi. L'osservazione verso i propri materiali di lavoro e il loro utilizzo sperimentale, il coinvolgimento del pubblico e un'indagine sulle modalità di percezione sono aspetti che accomunano anche i tre artisti invitati. Attraverso modalità differenti, Katinka Bock (1976 Francoforte, vive a Parigi), Giulia Cenci (1988 Cortona, vive ad Amsterdam) e Philipp Messner (1975 Bolzano, vive a Monaco) permetteranno di scoprire una nuova isola in ciascun piano del museo.

Der Titel ist einem Buch von Bruno Munari entliehen, in dem der Künstler und Designer eine verborgene Welt beschreibt, die sich bei genauer Beobachtung in den Strukturen von Steinen entdecken lassen. Die Untersuchungen ihres eigenen Arbeitsmaterials, das Experimentieren damit und die Aufforderung an das Publikum, die eigene Wahrnehmung immer wieder zu hinterfragen, kann als eine Gemeinsamkeit der drei eingeladenen Künstler*innen gesehen werden. In ihrem unterschiedlichen Umgang mit den Eigenheiten ihrer Materialien und den Strukturen der Ausstellungsräume lassen Katinka Bock, Giulia Cenci und Philipp Messner auf jedem Stockwerk eine neue Insel entdecken.

Kunst Meran Merano Arte, Portici · Lauben 163 · Ma-Sa-Di-Sa: 10.00-18.00, Do e festivi-So und Feiertage: 11.00-18.00
[www.kunstmeranoarte.org]

[22-03-19 > 04-05-19] BOLZANO · BOZEN
Temporary Lovers: Parasite 2.0

Per la loro mostra personale presso ar/ge kunst, il collettivo di architetti Parasite 2.0 porterà avanti la ricerca sull'idea di "habitat umano" attraverso un progetto che mette insieme i linguaggi dell'architettura, dell'arte e della pedagogia.

La mostra sarà un formato sperimentale portato avanti in collaborazione con

lo Studio Exhibit della Facoltà di Arte e Design della Libera Università di Bolzano, e aperto al pubblico.

Das Architekturkollektiv Parasite 2.0 führt im Rahmen der Einzelausstellung an der ar/ge kunst seine Auseinandersetzung mit dem Begriff „menschliches Habitat“ fort. In Zusammenarbeit mit der Studio Exhibit der Fakultät für Kunst und Design der Freien Universität Bozen und unter Einbindung der Öffentlichkeit entsteht ein experimentelles Ausstellungsprojekt, das Ausdrucksformen aus Architektur, Kunst und Pädagogik zusammenführt.

ar/ge kunst, via museo · Museumstr 29
[info@argekunst.it · www.argekunst.it]

[18-03-19 > 05-04-19] BOLZANO · BOZEN

**Wolfgang Meraner: trees & blossoms**

Im Mittelpunkt seiner Werke stehen Bäume und Blüten in verschiedenen Variationen. Meist sind es Kombinationen von teils leichten, teils kräftigen Farbakorden und Formen. Durch ein ständiges Übermalen strahlen die Bilder Intensität und Dynamik aus. Bevorzugte Motive sind querliegende Baumstämme, abfallende Äste, Bäume im Nebel oder ein Stück Waldinneres. Der Künstler arbeitet dabei mit verschiedenen Maltechniken, wie Mischtechnik, Kohle, Kreide und Tusche auf Papier oder Öl und Eitempera auf Leinwand.

Galleria Prisma · Galerie, Via Weggenstein-str. 12 h. Do/gio 18:00 - 20:00
[www.kuenstlerbund.org]

[22-03-19 > 19-04-19] BOLZANO · BOZEN
Eric Gallmetzer: HOI

Sculture, quadri, disegni.

Hoi ist der Titel einer Ausstellung des Südtiroler Künstlers Eric Gallmetzer. Bis zum 19. April sind in der Bank Bilder, Skulpturen und Zeichnungen zu sehen, die einen Einblick in Gallmetzer jüngstes Schaffen geben. Der Titel ist bewusst gewählt, steht der Ausruf „hoi“ doch in Südtirol und einigen benachbarten Gebieten wie der Schweiz, Vorarlberg, Liechtenstein und Südbaden für eine volkstümliche Begrüßungsformel, die etwa dem Hoch-

deutschen „hallo“ entspricht. Der Südtiroler dialektale Ausdruck ist bewusst gewählt, denn Gallmetzer hat lange Zeit in den Marken und im Veneto gelebt und gearbeitet, ist aber wieder nach Bozen zurückgekehrt und arbeitet seither in seinem Atelier in Auer. Hoi steht als Zeichen der Rückbesinnung auf die eigenen Wurzeln, drückt aber auch freudige Überraschung über ein Wiedersehen aus.

Cassa di Risparmio · Sparkasse, Piazza Walther-Platz 26

[frida55@rolmail.net · 335 6098372]

[22-03-19 > 02-06-19]

**BOLZANO · BOZEN
Luca Vanello: Tired Eyes Dislike the Young**

L'intervento, in forma di installa-

zione site-specific attivata da un'azione performativa, indaga la relazione tra essere umano e materia durante il processo del lutto, nella fase di elaborazione del dolore. Il progetto è stato sviluppato dall'artista nel corso di una residenza presso Lottozero textile laboratories.

Der Eingriff in Form einer ortsspezifischen Installation, die durch eine Kunsperformance in Gang gesetzt wird, untersucht die Beziehung zwischen Mensch und Materie während des Trauerprozesses in der Phase der Schmerzverarbeitung. Das Projekt wurde vom Künstler während eines Aufenthaltes bei Lottozero textile laboratories entwickelt.

Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1
Do/gio 10:00-22:00

[www.museion.it · 0471 223413]

**[28-03-19 > 04-05-19]
BOLZANO · BOZEN
Guido Guidi: Photographic Visions of Modernist Architecture**

Guido Guidi (* 1941 a Cesena) è noto come pioniere della fotografia paesaggistica e architettonica italiana. Influenzato dal neo-realismo e dall'arte concettuale, fin dagli anni Settanta il suo lavoro si concentra principalmente sulle zone marginali, sui paesaggi e l'architettura della periferia, luoghi che non sono al centro della nostra attenzione.

Guido Guidi (* 1941 in Cesena) ist bekannt als Pionier der italienischen Landschafts- und Architekturfotografie. Beeinflusst vom Neorealismus und der Konzeptkunst beschäftigte er sich in seinem Werk seit den 70er Jahren vor allem mit marginalisierten Räumen, mit Orten, Landschaften und Architekturen aus der Peripherie, die nicht im Zentrum unserer Aufmerksamkeit stehen.

foto-forum, Via Weggstein-str. 3F
Sa: 10:00 - 12:00
[www.foto-forum.it - 366 9043610]

[29-03-19 > 02-05-19] BOLZANO · BOZEN
Catapultiamoci nel fantastico mondo di Jules Verne · Fantastische



Reisen des Jules Verne

La mostra intende celebrare Jules Verne, protagonista dello scenario letterario ottocentesco, che fa sognare ancora oggi grandi e piccini con i suoi romanzi d'avventura.

Die Reisen des Vaters der modernen Science-Fiction, Jules Verne, der mit seinen Abenteuerromanen noch immer Erwachsene und Kinder zum Träumen bringt, stehen im Mittelpunkt dieser exklusiven Ausstellung, die das Twenty in eine Fantasiewelt katapultiert.

Twenty, Via Galilei-Str. 20

[info@twentybz.it - www.twenty.it]

[30-03-19 > 14-06-19]



SAN CANDIDO · INNICHEN
Karin Schmuck: Overflow

L'opera fotografica di Karin Schmuck è incentrata sugli sforzi e sui fallimenti umani e parla delle contraddizioni negli affetti e dell'ambivalenza nei sentimenti e nei rapporti sia con gli altri che con sé stessi. La mostra viene presentata nell'ambito dell'iniziativa "Solitudine e ira" - Vie al Museo 2019" del Museo Civico di Brunico - Associazione Pro Museo di Brunico.

Im fotografischen Werk von Karin Schmuck geht es um menschliches Mühen und Scheitern, um die Widersprüchlichkeit menschlicher Regungen und die Ambivalenz von Gefühlen und

Beziehungen, auch zu und mit sich selbst. Diese Ausstellung ist Teil der Ausstellungsserie „Einsamkeit und Zorn - Wege zum Museum 2019“ des Stadtmuseums Bruneck | Museumsverein Bruneck.

Kunstraum Café Mitterhofer Innichen, Via Rainer-str 4 · lu-sa-Mo-Sa 7:00-20:00
chiuso | geschl. 12.-26.5.19
[www.kunstraum-mitterhofer.it]

[30-03-19 > 04-05-19] CHIUSA · KLAUSEN
Percorsi dell'arte: Il XX secolo · Wege der Kunst: Das XX. Jahrhundert



La mostra presenta, tramite una scelta di opere di nomi più o meno noti, percorsi e approcci dell'arte sudtirolese a livello locale in un clima di nuove prospettive e cambiamenti. Lo sguardo è rivolto specialmente agli artisti della cerchia di Chiusa, sia che si tratti del loro ambito lavorativo e di ispirazione, sia per la scelta dei motivi. Accanto a dipinti che hanno per soggetto la figura umana, sono esposti principalmente paesaggi e impressioni di scorci urbani, quali punti focali della mostra.

Die Ausstellung zeigt anhand von Beispielen großer und weniger großer Namen Wege und Ansätze der Südtiroler Kunst auf lokaler Ebene, in einer Zeit des Aufbruchs und Umbruchs. Das Augenmerk ist dabei wiederum auf Künstler im Umkreis zu Klausen gelegt, sei es was den Wirkungskreis als auch die Motive anlangt. Neben Beispielen aus dem figuralen Bereich stehen vor allem Landschaftsbilder und Stadtimpressionen im Mittelpunkt der Ausstellung. Museo Civico di Chiusa · Stadtmuseum Klausen, Via Frages - Frag 1
[www.museumklausenchiusa.it]



[01-04-19 > 21-04-19]
BRESSANONE · BRIKEN
Padri in movimento · Väter im Bild
Esposizione itinerante · Wanderausstellung

Il fotografo Alfred Tschager ha fotografato i padri del 2017 nella loro vita familiare quotidiana. Uomini che rompono

con i modelli tradizionali e si prendono cura dei propri figli, li accompagnano e scoprono il mondo con loro. I padri organizzano attivamente una mostra itinerante attraverso l'Alto Adige. La mostra si terrà in tutti gli ospedali.

Der Fotograf Alfred Tschager hat 2017 Väter in ihrem Familienalltag fotografiert. Männer, die tradierte Rollenbilder aufbrechen und für ihre Kinder sorgen, sie begleiten, mit ihnen die Welt entdecken. Väter aktiv organisiert eine Wanderausstellung durch Südtirol. Dank der Unterstützung des Sanitätsbetrieb wird diese Ausstellung in allen Krankenhäusern zu sehen sein.

Ospedale di Bressanone · Krankenhaus Brixen, Via Dante-str. · h. 08:00
[www.vaeter-aktiv.it - 389 1930032]

[02-04-19 > 17-11-19] BOLZANO · BOZEN



Lost & Found – Archeologia in Alto Adige prima del 1919 · Archäologie in Südtirol vor 1919

L'archeologia in Alto Adige muove i suoi

primi passi nel periodo che precede il 1919, quando l'odierno Alto Adige faceva ancora parte dell'Impero austro-ungarico. La mostra temporanea prende in esame interessanti reperti di questa fase iniziale, analizza i primi scavi e racconta l'istituzione dei primi musei, presentando i pionieri e i protagonisti di quest'epoca, studiosi e appassionati profani accomunati dall'entusiasmo per la storia locale e la tutela dei beni culturali.

Die Anfänge der Archäologie in Südtirol liegen in der Zeit vor 1919, damals war das heutige Südtirol noch Teil des Habsburgerreichs Österreich-Ungarn. Die Sonderausstellung beleuchtet spannende Funde aus dieser Anfangszeit der Archäologie, untersucht die ersten Grabungen und erzählt von frühen Museumsgründungen. Dabei kommen die Pioniere und Protagonisten dieser Anfangszeit – Forscher und engagierte Laien – zur Sprache. Ihnen gemeinsam war die Begeisterung für die Landesgeschichte und den Schutz lokaler Kulturgüter.

Museo Archeologico · Archäologiemuseum, Via Museo-Museumstr. 43
mar-dom-Di-So: 10:00-18:00
[info@iceman.it - 0471 320100]



[06-04-19 > 30-04-19]
BOLZANO · BOZEN
Rita No: Vulcano

L'artista si esprime attraverso una tavolozza quasi tropicale, intensa e a tratti un po' aggressiva, in cui compaiono paesaggi che passano da una solarità estrema alle penombre di antri e anfratti cupi, invasi dai bagliori di colate laviche.

Caffè Alan, via Duca d'Aosta-Str. 72

[06-04-19 > 30-04-19] BOLZANO · BOZEN
Laura Lodi "Fiori - Blumen"



Assaggi d'arte al femminile dell'Associazione Club Arcimboldo con l'artista Laura Lodi. L'artista ha una grande passione per l'acquerello ed i suoi soggetti sono spesso i fiori in ogni loro forma e colore.

Punto WE, Piazza Parrocchia · Pfarrplatz 21 · h. 10:30 [aldapi@libero.it]



[09-04-19 > 31-10-19]
TRODNA · TRUDEN
Il cervo nobile – un maratoneta dai sensi molto sviluppati · Der Rothirsch

– ein Dauerläufer mit feinen Sinnen

Il cervo è uno degli abitanti più imponenti e sicuramente più conosciuti dei nostri boschi. Ciò nonostante ci sono molte cose da scoprire su quest'animale proveniente dalle steppe. Il suo habitat, le sue caratteristiche, le sue abitudini ed il suo comportamento dettato dai suoi sensi molto sviluppati – questa mostra rivela tutte le particolarità del Cervo nobile.

Der Rothirsch ist einer der mächtigsten und sicherlich auch bekanntesten Bewohner unserer Wälder. Aber kennen wir dieses ursprünglich aus den Steppen stammende Tier wirklich? Seine Verhaltensweisen, sein Lebensraum, seine Gewohnheiten – diese Ausstellung im Naturparkhaus Trudner Horn erklärt alle Besonderheiten des Rothirsches, eines der schönsten und imposantesten Tiere, die in den Südtiroler Wäldern heimisch sind.

Centro visite Monte Corneo · Naturparkhaus Trudner Horn, Via Am Kofl · Am Kofl 2 · h. 09:30 [info.th@provinz.bz.it]

[12-04-19 > 14-04-19] MERANO · MERAN
Arte sull'uovo · Kunst am Ei

Ausstellung handbemalter Natureire, Mostra di uova pitturate a mano Gemeinschaftsausstellung Südtiroler Künstlerinnen, es werden Natureire vom Taubenei, Hennen, Gänse bis zum Straußenei ausgestellt, die kunstvoll in verschiedenen Techniken gestaltet sind, auch eine Keramikerin zeigt heuer ihre Werke.

Castell Kallmünz · Schloss, Piazza Rena · Sandplatz · h. 10:00

[huberta.knoll@gmail.com]

[13-04-19 > 18-05-19] BOLZANO · BOZEN
Lois Anvidalfarei: Ita Est



Inaugurazione · Eröffnung: 13.04. h. 17
Introduzione · Einführung: Günther Oberhollenzer.

Sarà presente l'artista.

Der Künstler wird anwesend sein.
Galleria Alessandro Casciari · Galerie, Via Cappuccini · Kapuzinergasse 26/A
Lu-Ve-Mo-Fr: 10.00–12.30, 15.00–19.00
Sa: 10.00–12.30

[info@alessandrocasciari.com]

[13-04-19 > 28-04-19] BOLZANO · BOZEN
La Divina Commedia - Paradiso

Il gruppo "Amici dell'arte" completa un itinerario artistico iniziato nel 2011 con la realizzazione della mostra "... tra la perdita gente... viaggio pittorico nell'Inferno di Dante", affrontando le altre due cantiche: "Purgatorio" e "Paradiso".

Die Gruppe „Amici dell'Arte“ schließt mit der Ausstellung „... tra la perdita gente... – viaggio pittorico nell'Inferno di Dante“ („... zum Volke der Verlorenen... – malerische Reise durch die Dantes Hölle“) ein Projekt ab, das 2011 gestartet war. Jetzt werden die beiden anderen Gesänge, „Läuterungsberg“ und „Paradies“, thematisiert.

Galleria Civica di Bolzano · Stadtgalerie Bozen, Piazza Domenicani · Dominikanerplatz 18 · h. 10:00



[13-04-19 > 30-06-19]
TIRLO · DORF TIROL
Miti delle dittature · Mythen der Diktaturen

L'arte nel fascismo e nazionalsocialismo. La mo-

stra tematica tratterà delle strategie utilizzate dai regimi autoritari europei in ambito figurativo nel periodo compreso tra le due guerre. L'Alto Adige si venne a trovare sulla linea di confine nell'incontro-scontro tra il sistema fascista italiano e quello nazionalsocialista tedesco. Sulla base di testi selezionati e significative iconografie si intende presentare lo sfondo politico e spiegare il concetto figurativo che all'epoca, non privo di aggressività, veniva divulgato a gran voce.

Kunst in Faschismus und Nationalsozialismus. Die Themenausstellung beschäftigt sich mit den Bildstrategien der autoritären Systeme Europas in der Zwischenkriegszeit. Südtirol wird zu einer Bruchlinie, an der italienisch-faschistische und deutsch-nationalsozialistische Systeme aufeinandertreffen. Anhand von ausgewählten Texten und signifikanten Ikonographien wird der politische Hintergrund aufgezeigt und die nicht ohne Aggression und mit großer Lautstärke vorgetragenen Bildkonzepte erläutert.

Castel Tirol · Schloss Tirol, Via del Castello · Schlossweg 24 · h. 10:00
[www.schlosstirol.it · 0473 220221]

[13-04-19 > 06-12-19]
TIRLO · DORF TIROL

La valigia delle Opzioni. La storia della famiglia Brugnoli · Optionskoffer. Die Geschichte

der Familie Brugnoli (Bruggnaller)

Nel 2019 ricorre l'ottantesimo anniversario delle Opzioni. L'esposizione allestita al piano più alto del mastio, nella "Torre della memoria", presenta la storia e il destino della famiglia di Josef Brugnoli, che nel 1940 partì da Bolzano alla volta di Innsbruck. I documenti giunti fino a noi raccontano minuziosamente le tappe dell'emigrazione e della naturalizzazione, il deposito temporaneo dei mobili, il cambio di cognome, l'assegnazione dell'alloggio in diverse località, annotazioni di carattere economico, malattie e decessi, le seconde nozze, la pensione e la formazione professionale dei cinque figli. I documenti, esposti in originale, permettono di ripercorrere la storia portando la loro attualità ai giorni nostri.

2019 jährt sich zum 80. Mal das Ereignis der Option. Die Studio-Ausstellung auf der obersten Plattform des Bergfrieds, im „Turm der Erinnerungen“, zeigt ein Einzelschicksal der Option, die Geschichte der Familie des Josef Brugnoli, die 1940 aus Bozen nach Innsbruck zog. Die erhaltenen Dokumente erzählen minuziös die einzelnen Etappen von Auswanderung und Einbürgerung, dem Zwischendepot der Möbel, von Namensänderung, der Wohnungszuweisung an diversen Orten, wirtschaftlichen Nöten, Krankheiten und Todesfall, von Wiederverheiratung, Pensionsansprüchen und der Ausbildung der fünf Kinder. Die im Original beigegebenen Dokumente machen die Geschichte nachvollziehbar und holen deren Aktualität in die Gegenwart. Castel Tirol · Schloss Tirol, Via del Castello · Schlossweg 24 · h. 10:00 [www.schlossstirol.it · 0473 220221]

[13-04-19 > 18-04-19] **BRESSANONE ·**



BRIXEN
Cristo sull'asina
· Christus auf dem Palmesel

La scultura tardogotica rappresenta Cristo benediciente che a cavallo di un'asina entra trionfalmente a Gerusalemme dove viene accolto dalla folla festante (Matteo 21,1-9). Risale al XVI secolo e proviene dalla parrocchia Tannheim (Tirolo del nord). La scultura è esposta nella chiesa di corte. Die Skulptur aus dem 16. Jh. zeigt Christus, der segnend und auf einem Esel reitend in Jerusalem einzieht, wo er von einer begeisterten Menge empfangen wird (Matthäus 21,1-9). Sie stammt aus der Pfarrei Tannheim in Nordtirol. Die Skulptur ist in der Hofkirche ausgestellt. Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz 2 · mar-dom-Di-So: 10:00 [www.hofburg.it]

[16-04-19 > 27-04-19] **EGNA · NEUMARKT**



Maurizio Corradi

Uno sguardo particolare, un'illuminazione, un'in-

tuizione. L'artista sa cogliere i fili sottili, talvolta invisibili, che legano le mol-

plici realtà tra loro. Aveva ragione Luigi Pirandello: le realtà sono migliaia, milioni, tante quante sono gli uomini su questa terra. Ma non a tutti è dato vederle. All'artista, come al poeta e al letterato, il compito di rendere visibile ciò che la frattura tra il mondo e gli dei, nel corso degli ultimi secoli, ha nascosto. La modernità e la razionalità non hanno scacciato del tutto gli dei e i santi, gli angeli e i demoni, li hanno resi semplicemente invisibili. A proposito della fuga degli dei, Jung scrisse: gli dei sono diventati malattie.

Im Laufe seiner künstlerischen Laufbahn hat Maurizio Corradi sich einen eigenen Bild- und Materialkanon erarbeitet, der die Heroen des Surrealismus neidisch werden lässt. Seine von ihm kreierten Gegenstände und Objekte sind unsinnig, verrückt und müssen vom Betrachter entziffert werden, damit sie an Bedeutung gewinnen und in eine reale Dimension gelangen können.

Kunstforum Unterland, Via Portici · Laubengasse 26 · h. 10:00 [www.bzgcc.bz.it · 0471 826400]

[16-04-19 > 03-11-19]

VALLE AURINA · AHRNTAL



Mostra temporanea:
Ritratti. Gente di miniera · Sondersausstellung: Menschenbilder. Bergleute im Porträt

Per secoli l'attività mineraria ha segnato il territorio e la gente delle Alpi centrali. Muovendo da una raccolta di fotografie, la mostra traccia dei ritratti e racconta alcune biografie della gente che lavorava nelle miniere di Predoi e Ridanna/Monteneve. Immagini, testi, registrazioni audio e vari oggetti personali ridanno forma e voce a impresari minerari, minatori, alle donne impiegate nella miniera e un volto all'industria mineraria altoatesina.

Der Bergbau prägte über Jahrhunderte Land und Leute im zentralen Alpenraum. Ausgehend von Fotografien der Bergleute, die in den Bergwerken von Prettau und Ridnaun/Schneeberg tätig waren, werden ausgewählte Porträts gezeigt und Kurzbiografien erzählt. Durch Bild, Text, Ton und einer Auswahl

an persönlichen Gegenständen erhalten Bergwerksunternehmer, Knappen und die im Bergbau tätigen Frauen wieder Kontur und Stimme und der Bergbau in Südtirol ein Gesicht.

Museo Provinciale Miniere Cadipietra · Landesmuseum Bergbau Standort Steinhaus, Via Klausberg-str. 103 h. 10:30 [www.bergbaumuseum.it]

[16-04-19 > 14-07-19] **MERANO · MERAN**
The Talking Machine - Le origini della registrazione sonora · Die Anfänge der Klangaufzeichnung

Spazio espositivo dedicato al fonografo, il primo mass-media inventato dall'uomo in grado di registrare e di riprodurre i suoni. Senza dubbio l'idea di conservare la voce umana all'interno di un apparecchio che poi la riproducesse fedelmente, fu uno dei più grandi desideri dell'uomo.

La mostra è ideata e curata dalla collaborazione tra il Museo Civico "Palais Mamming" di Merano ed il collezionista e ricercatore indipendente Gigliotti Francesco responsabile del progetto "ArcheoPhonica Sound & Media Research" (Bolzano)

Palais Mamming, Piazza Duomo 6 mar-sa: 10.30 - 17.00; dom e festivi: 10.30 - 13.00. Martedì lungo in estate: 10.30 - 13.00 / 18.00 - 22.00



[17-04-19 > 12-05-19]
BRUNICO · BRUNECK
Solitudine e ira -
Vie al museo 04 ·
Einsamkeit und
Zorn - Wege zum

Museum 04

Il tema della quarta edizione del progetto "Vie al museo" è "Solitudine e ira". Artisti locali e artisti dall'estero trattano questo argomento artistico, sociale e politico da diversi punti di vista. La mostra al Museo civico di Brunico verrà inaugurata il 16 aprile con una performance di Maria Craffonara, accompagnata da un coro di 8 voci femminili. Alla mostra partecipano gli artisti Leonard Alberti, Kathrin Böge, Jaša e Kuno Mayr, Matthias Lautner, Helmut Ortner, Ali Paloma, Tobias Tavella, Maximilian Weber e Andreas Zingerle.

Die 4. Auflage des Projektes „Wege zum Museum“ steht unter dem Motto „Einsamkeit und Zorn“. Künstler aus der

Heimat und Künstler aus der Ferne behandeln dieses künstlerische, soziale und zugleich auch politische Thema auf unterschiedlichste Weisen. Die Ausstellung im Stadtmuseum wird am 16. April mit einer Performance von Maria Craffonara und der gesanglichen Untermalung eines achttimmigen Frauenchors eröffnet. An der Ausstellung selbst wirken die Künstler Leonard Alberti, Kathrin Böge, Jaša & Kuno Mayr, Matthias Lautner, Helmut Ortnr, Ali Paloma, Tobias Tavela, Maximilian Weber und Andreas Zingerle mit.

Via Bruder Willram-Str. 1

Lu-ve-Mo-Fr: 15:00-18:00, sa-do- Sa-So: 10:00-12:00, lu chiuso-Mo geschlossen
[www.stadtmuseum-bruneck.it]

[19-04-19 > 28-04-19]

BRESSANONE · BRIXEN

Santo Sepolcro tardogotico · Spätgotisches Heiliges Grab ausgestellt

La tradizione del Santo Sepolcro risale al tardo medioevo. Lo scopo di allestire il Santo Sepolcro nelle chiese era di avvicinare in modo suggestivo i fedeli

alla passione di Cristo. Il Santo Sepolcro tardogotico (XVI sec.) proviene dalla chiesa S. Maddalena di Fiumes. È esposto nella chiesa di corte.

Die Tradition der Heiligen Gräber bzw. der Ostergräber lässt sich bis ins späte Mittelalter zurückverfolgen. Sie erfüllten den Zweck, den Gläubigen die Passion Christi in eindrucksvollen Bildern anschaulich näherzubringen. Das spätgotische Grab aus dem 16. Jh. stammt aus der Kirche St. Magdalena in Viums. Es ist in der Hofkirche ausgestellt.

Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz 2 · mar-dom-Di-So: 10:00
[www.hofburg.it]



[22-04-19 >

12-05-19]

VIPITENO ·

STERZING

Padri in movimento - Väter

im Bild - Esposizione itinerante · Wanderausstellung

Il fotografo Alfred Tschager ha fotogra-

fato i padri del 2017 nella loro vita familiare quotidiana. Uomini che rompono con i modelli tradizionali e si prendono cura dei propri figli, li accompagnano e scoprono il mondo con loro. I padri organizzano attivamente una mostra itinerante attraverso l'Alto Adige. Grazie al sostegno dell'Azienda Sanitaria, questa mostra si terrà in tutti gli ospedali. Der Fotograf Alfred Tschager hat 2017 Väter in ihrem Familienalltag fotografiert. Männer, die tradierte Rollenbilder aufbrechen und für ihre Kindern sorgen, sie begleiten, mit ihnen die Welt entdecken. väter aktiv organisiert eine Wanderausstellung durch Südtirol. Dank der Unterstützung des Sanitätsbetrieb wird diese Ausstellung in allen Krankenhäusern zu sehen sein.

Ospedale di Vipiteno · Krankenhaus Sterzing, Via S. Margherita · Margarethenstraße 24

h. 08:00 [info@vaeter-aktiv.it · www.vaeter-aktiv.it · 389 1930032]



Stay fit!

10x monthly subscriptions
at fitness 2Fit.

6x 2Fit Bozen/Bolzano

4x 2Fit Meran/Merano

+100
other
winnings

LOKALE ONLINE-ANGEBOTE UND -AKTIONEN MIT PRÄMIENGARANTIE!
LOCALI OFFERTE E PROMOZIONI ONLINE CON RICOMPENSE GARANTITE!

www.cippy.it



[OGNI MARTEDÌ • JEDEN DIENSTAG] [07:00] VELTURNO • FELDTHURNS**Relax - Inizio del giorno • Entspannt den Tag beginnen**

Percorso Kneipp, relax e leggerezza con esercizi fisici e dietetici, degustazione di una tisana alle erbe.

Mit Bäuerin und zertifizierter Entspannungstrainerin Walli Kerschbaumer. (fino al • bis 31.12.19)

Thalerhof, Snodres • Schnauders 17 [info@thalerhof.it]

 [08:30] BOLZANO • BOZEN**Sprich mit! • Sprich mit!**

“Sprich mit!” è un’iniziativa che si rivolge a tutti coloro che vogliono parlare liberamente in tedesco.

Deutsch sprechen und dabei Spaß haben, das ist in „Sprich mit!“ möglich.

Bibliothek • Bibliothek Europa, Via del Ronco • Neubruchweg 11 [info@papperla.net • www.papperla.net • 0471 053853]

 [10:00] PARCINES • PARTSCHINS**Adrenalina pura - calarsi dalla cascata di Parcines •****Abseilen am Partschinser Wasserfall • Pures Adrenalin**

Gasthaus Wasserfall (dal-ab 09.04 al-bis 05.11)

[info@partschins.com • 0473 967157]

 [14:00] VILLABASSA • NIEDERDORF**Essere in sintonia con se stessi in inverno •****Ganz Sein im Winter**

Acqua, alimentazione, curarsi, muoversi e rilassarsi.

Wasser, Ernährung, Mittel zum Heilsein, in Bewegung sein und abschalten. Mit Frau Mairhofer Maria,

Associazione Turistica • Tourismusverein, Via Stazione • Bahnhofstr. 3 [info@niederdorf.it • 0474 745136]

[OGNI MERCOLEDÌ • JEDEN MITTWOCH] [09:45] BOLZANO • BOZEN**Taiji Yang con ventaglio • Taiji Yang mit Fächer**

Palestra-Turnhalle, via Roen-str.12 [www.ssvbozen.it]

 [14:30] BOLZANO • BOZEN**Ötzi per curiosi • Ötzi für Neugierige**

Curiosità e segreti sull'attrezzatura di Ötzi

Spannende Einblicke in Ötzi's Ausrüstung

Museo Archeologico • Archäologiemuseum, Via Museo • Museumstr. 43 [info@iceman.it • iceman.it • 0471 320100]

[OGNI GIOVEDÌ • JEDEN DONNERSTAG] [08:30] BOLZANO • BOZEN**Sprich mit! • Sprich mit!**

Biblioteca • Bibliothek Europa, Via del Ronco • Neubruchweg 11 [info@papperla.net • www.papperla.net • 0471 053853]

 [10:00] CALDARO S.S.D.V. • KALTEN A.D. WEINST.**Visita guidata al Museo del vino con degustazione •****Führung durch das Weinmuseum mit einem Glas Wein**

Museo provinciale del vino • Südtiroler Weinmuseum, Vicolo dell'Oro • Goldgasse 1 (fino al-bis 07.11)

[www.weinmuseum.it • 0471 963168]

 [14:00 - 17:00] LANA**Spielgruppe**

Herzenskinder, Bozner Str. 15/12 [info@herzenskinder.net]

 [14:15] BOLZANO**Giro musiche del mondo - musiche, giochi, danze!**

Insieme a Willie Fog andremo alla scoperta di canti, musiche, giochi, danze dei diversi continenti.

Centro Giovani Bluspace • Via Sorrento 12/a [331 7538866]

 [15:00] BRESSANONE • BRIXEN**Giovedì al Museo. Visita guidata al palazzo vescovile •****Donnerstag im Museum. Führung durch die Hofburg**

Piazza Palazzo Vescovile • Hofburgplatz 2 (fino al-bis 31.10)

[info@hofburg.it • www.hofburg.it • 0472 830505]

 [18:00-22:00] BOLZANO-BOZEN**Museion: Visita guidata gratuita • Kostenlose Führung**

Un viaggio nell'arte per stimolare tutti i sensi.

Entdeckungstour im Bereich der Kunst durch eine der laufenden Ausstellungen.

Museion, Piazza Piero Siena Platz 1 [i: www.museion.it]

 [18:00-21:00] BOLZANO-BOZEN**Aperitivo Lungo Six To Nine**

Laurin Bar, Via Laurin-str. 4 [i: www.laurin.it]

 [19:00] SESTO • SEXTEN**Serata tirolese • Tiroler Abend**

Restaurant & Pizzeria, Via Sesto • Sextnerstraße

[tsheididolomit@yahoo.de • +39 0474 712121]

[OGNI VENERDÌ • JEDEN FREITAG] [20:00] CORNEDO-KARNEID**Visita guidata con osservazione al telescopio • Führung und Sternbeobachtung mit dem Teleskop**

Osservatorio S. Valentino • Sternwarte Gummer

[www.sternwarte.it]

[OGNI SABATO • JEDEN SAMSTAG] [09:00] BOLZANO**Cantafavole - suoni e leggende delle Dolomiti (e non solo)**

Animazione musicale rivolta a bambini e bambine dai 6 ai

10 anni, pensata da Chiara Sartori e Diego Baruffaldi.

Centro Giovani Bluspace, via Sorrento 12/a [3317538866]

 [21:00] BOLZANO • BOZEN**Live Piano Music**

Laurin Bar, Via Laurin-str. 4 [www.laurin.it • 0471 311000]

[OGNI SAB/DOM • JEDEN SA/SO] [SA 14:00 / SO 11:00] BOZEN**Ötzi's Welt – ganz nah!**

Familienführungen - Kinder von 6 bis 11 Jahren

Südtiroler Archäologiemuseum [www.iceman.it]

 [15:30] BOLZANO**A tu per tu con Ötzi e il suo mondo**

Visita guidata per famiglie - bambini tra i 6 e gli 11 anni

Museo Archeologico dell'Alto Adige, Via Museo 43

[www.iceman.it]

 [14:00] BOLZANO · BOZEN

Pattinaggio pubblico · Öffentliches Eislaufen

Palaonda · Eiswelle, Via Galvani-Str. 34 [palaonda@seab.bz.it · 339 6261067]

 [14:00-18:00] BOLZANO · BOZEN

Dialoghi sull'arte · Kunstgespräche

Museion, Piazza Piero Siena Platz 1 [i: www.museion.it]

[DAL-VON 29.03 AL-BIS 14.04]

 [11:30] SAN GENESIO ATESSINO · JENESIEN

Settimane culinarie a San Genesio ·

32. Kulinarische Wochen in Jenesien

locali e ristoranti di San genesio · Gemeindegebiet Jenesien [info@jenesien.net · www.jenesien.net · 0471 354 196]

[DAL-VON 01.04 AL-BIS 14.04]

 [08:30] LANA · LANA

Festa della Fioritura · Blütenfesttage Lana 2019

L'edizione 2019 della festa della fioritura a Lana e dintorni promette come ogni anno tante occasioni per gustare con tutti i sensi e passare dei momenti indimenticabili.

Die Edition 2019 der Blütenfesttage in Lana und Umgebung verspricht - wie jedes Jahr wieder viele interessante und unvergessliche Genussmomente.

Lana e dintorni · Lana und Umgebung [info@lana.info · www.lana.info · 0473 561770]

[LUNEDÌ 01.04 MONTAG]

 [09:30] LANA

Wohlbefinden durch Bewegung

Referentin: Dr. Monika Niederstätter
Bibliothek, [info@volkshochschule.it · 0471 061444]

 [15:00] TIROLO · DORF TIROL

Tiger Dixie Band meets Greta Marcolongo

Primavera culturale a Tirolo · Tiroler Kulturfrühling
Centro paese · Dorfzentrum [dorf-tirol.it · 0473 923314]

 [20:00] BRIKEN

Astrid

SE/DE/DK 2018, 123 Min. Regie: Pernille Fischer Christensen
mit: Alba August, Trine Dyrholm, Björn Gustafsson, Magnus Krepper, Maria Bonnevie, Henrik Rafaelsen
Forum, Romstr. [www.filmclub.it · 0471 974295]

 [20:30] BOLZANO

In nome del padre

uno spettacolo di Mario Perrotta
Teatro Comunale Gries, Galleria Telser 13
[www.teatro-bolzano.it · 0471 301566]

 [21:00] BOLZANO · BOZEN

Fainschmitz (Gypsy Swing, Chanson, Jazz, Pop, Punk)

Matthias Vieider: sax, clarinet, voice - Alexander Kranabetter:
trumpet - Jannis Klenke: guitar - Martin Burk: double bass

Carambolage, Via Argentieri · Silbergassee 19 [info@carambolage.org · www.carambolage.org · 0471 981790]

[MARTEDÌ 02.04 DIENSTAG]

 [16:00] BRESSANONE · BRIKEN

Il ruolo paterno nei primi anni di vita · Die Rolle des Vaters in den ersten Lebensjahren

Relatore · Referent: Michael Bockhorni
Ospedale di Bressanone · Krankenhaus Brixen, Via Dante-str. 51 [info@vaeter-aktiv.it · www.vaeter-aktiv.it · 389 1930032]

 [17:00] BOZEN

Europa - Der geheimnisvolle Westen

Referent: Prof. Mag. Roland Schick
Waltherhaus, [www.volkshochschule.it · 0471 061444]

 [18:00] BOLZANO · BOZEN

Caffè delle lingue · Sprachlounge

Deutsch, Italiano, English, Español, Français, Português e Ladin
papperlapapp, Piazza Parrocchia · Pfarrplatz 24
[sprachlounge@papperla.net · 0471 053856]

 [18:00] BRUNICO

Il Corriere - The Mule

USA 2018, 116' · Regia: Clint Eastwood
Cast: Clint Eastwood, Bradley Cooper, Laurence Fishburne, Michael Peña, Dianne Wiest, Andy Garcia, Alison Eastwood
Odeon Cinecenter, Via Villa del Bosco 1 [0474 554299]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN

Orchestra Haydn Orchester | Kolja Blacher

Kolja Blacher - violin/dir
music: Ludwig Van Beethoven, Max Bruch
Auditorium · Konzerthaus, Via Dante-str. 15 [info@haydn.it]

 [20:00] NEUMARKT

Green Book - Eine besondere Freundschaft

USA 2018, 130 Min. Regie: Peter Farrelly
mit: Viggo Mortensen, Mahershala Ali, Linda Cardellini, Sebastian Maniscalco, Dimitri D. Marinov, Mike Hatton, P.J. Byrne, Joe Cortese
Ballhaus [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [20:30] BOLZANO

In nome del padre (videi 01.04)

Teatro Comunale Gries, Galleria Telser 13 [0471 301566]

 [20:30] BOLZANO · BOZEN

Improtheater Carambolage: Best of Impro

Dall'alta poesia ad una corsa selvaggia sulle montagne russe del genere, c'è qualcosa per tutti gli appassionati di improvvisazione...

Von hoher Dichtkunst bis zum wilden Ritt über die Genre-Achterbahn ist bestimmt für alle Improfans etwas dabei. Stecken Sie neben dem Regenschirm auch noch ein Reklamadrama in Ihre Tasche.

Carambolage, Via Argentieri · Silbergassee 19 [info@carambolage.org · www.carambolage.org · 0471 981790]

MARTEDÌ 02.04 DIENSTAG [20:30] MERANO**Battaglie e armamenti nell'arte atesina**

Relatrice: Lia Camerlengo

Tangram, Via Portici 204 [www.tangram.it · 0473 210430]

 [20:30] MERAN**Der Theatermacher** (Premiere)

von Thomas Bernhard. Der trostlose Tanzsaal im Gasthof „Schwarzer Hirsch“ in Utzbach. Über den Türen, die seit Jahren nicht geöffnet wurden, brennt das Notlicht.

Theater in der Altsdtadt, Freiheitsstr. [www.tida.it]

— [MERCOLEDÌ 03.04 MITTWOCH] — [15:30] MERANO**Disperse e ritrovate**

Le grandi ricerche sulla musica popolare nell'Europa centro-orientale a cavallo del Novecento. Con Renato Morelli.

Centro per la cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it]

 [18:30] BRESSANONE**Il Corriere - The Mule** (vedi 02.04)

Cinema Stella, Via Mercato Vecchio 8 [www.stellakino.com]

 [20:30] BOLZANO**Slava's Snowshow**

Il russo Slava Polunin è unanimemente riconosciuto come il miglior clown al mondo. Un artista in scena dal 1993.

Teatro Comunale, Piazza Giuseppe Verdi

[www.teatro-bolzano.it · 0471 301566]

 [20:30] MERANO**Docu.Emme: Happy Winter**

di Giovanni Totaro - I 2018 - 91'

Ogni anno d'estate, sulla spiaggia di Mondello a Palermo, vengono costruite più di mille cabine pronte a ospitare altrettanti nuclei di bagnanti che vi passeranno la stagione. Centro per la cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it]

 [08:30] APPIANO S.S.D.V. · EPPAN A.D.WEINSTR.**Corso Yoga: mattina & sera · Yoga-Kurs: Morgen & Abend**

con mit Erika Lantschner

MurX Academy · MurX Academy, via Bolzano 8 · Boznerstr. 8 [info@murx.it · 331 7819907]

— [GIOVEDÌ 04.04 DONNERSTAG] — [11:00] TERLANO · TERLAN**Inaugurazione della stagione degli asparagi di Terlan · Eröffnung der Terlaner Spargelzeit**

Piazzale principale · Hauptplatz [info@terlan.info · www.terlan.info · 0471 257165]

 [12:30] MERANO · MERAN**English Conversation Club**

Mediateca Multilingue · Sprachenmediathek, Piazza della Rena · Sandplatz 10 [mediatecamerano@provincia.bz.it]

 [18:00] KALTERN A.D.WEINSTR.**Incontro di lingue · Sprachentreff**

Deutsch, Italiano, Español, Français h. 18.00-19.30 | English h. 19.30-21.00

Kuba [info@volkshochschule.it · 0471 061444]

 [18:00] MERANO**Momenti di trascurabile felicità**

IT 2019, 92 min. regia: Daniele Luchetti

con: Pif, Renato Carpentieri, Thony, Francesco Giammanco, Angelica Alloruzzo

Ariston, Via delle Corse 25 [www.filmclub.it · 0471 974295]

 [18:00] BOLZANO**Talenti, associazioni, imprese**

Manuela Dasser e Alice Dellantonio - MarameoLab

Elisa Weiss - presidente Artist Club | Festival Studentesco

Luca Meneghel - fotografo specializzato in fashion

Centro Culturale Trevi, Via Cappuccini 28 [impulsivivi.com]

 [19:00] LAAS**Stoffstrom**

mit Impulsen von: Anna Köhl (IMP-Beraterin, Forscherin zum Thema Circular Economy), Werner Schönthaler (Hanfziegelproduzent), Martin Klöti (Mitbegründer der Glärnisch Textil Genossenschaft, ETH-Betriebsingenieur).

Schönthaler Bausteinwerk [FB: BASISVinschgauVenosta]

 [20:00] BOZEN**Blutrache** (Premiere)

von Jethro Compton. Deutsch von Matthias Jodl

Koproduktion mit dem Rabenhof Theater Wien

Stadttheater, G.-Verdi-Platz 40

[info@theater-bozen.it · www.theater-bozen.it · 0471 065320]

 [20:00] BRUNECK**Wie gut ist deine Beziehung?**

DE 2019, 111 Min. Regie: Ralf Westhoff

mit: Friedrich Mücke, Julia Koschitz, Bastian Reiber, Maja Beckmann, Michael Wittenborn u. a.

Kolping [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [20:00] BOZEN**Tulpan**

CH/DE/KZ 2008, 100 Min. Regie: Sergey Dvortzevov

mit: Askhat Kuchencherekov, Ondas Besikbasov, Samal Esljamova, Tulepbergen Baisakalov

original mit deutschen UT

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [20:00] BOZEN**Das kristallene Herz: Meditation, Medizin der Worte**

Abende mit Meditation und Erzählung des Neuen Mythos von Fanes (+11, 18.04)

[info@waynafanes.org · www.waynafanes.org · 346 2194164]

 [20:30] MERAN**Der Theatermacher** (siehe 02.04)

Theater in der Altsdtadt, Freiheitsstr. [www.tida.it]

 [20:30] BOLZANO**Slava's Snowshow**

Teatro Comunale, Piazza Giuseppe Verdi [0471 301566]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

Fuckup Night Bozen | Vol. 02

Org. & moder: Miriam Rieder

Il concetto è semplice eppure così entusiasmante: imprenditori falliti parlano dei loro incidenti e delle loro catastrofi. Das Konzept ist simpel: Gescheiterte Unternehmer*innen erzählen von ihren Pannen und Katastrophen.

Carambolage, Via Argenteria · Silbergasse 19 [info@carambolage.org · www.carambolage.org · 0471 981790]



[20:30] MERAN

Autoren in Meran - Daniel Wisser

Pavillon des Fleurs, Freiheitsstr.

[biblioteca@comune.merano.bz.it · 0473 236911]



[20:30] CALDARO S.S.D.V.

La paranza dei bambini

I/F 2019, Claudio Giovannesi, 110 min. Con Francesco Di Napoli, Viviana Aprea, Artem Tkachuk, Pasquale Marotta, Alfredo Turitto.

Filmtreff Kaltern, Via Stazione 3 [info@filmtreff-kaltern.it]

[VENERDÌ 05.04 FREITAG]

[09:00] BOLZANO

Check-up della memoria

Lo screening, su prenotazione, è rivolto a persone over 55 e avrà la durata di circa 50 minuti, sarà effettuato un colloquio e verrà somministrato un test cognitivo.

Centro per la Memoria - Zentrum für das Gedächtnis, Via J. Ressel 2 [centroperlamemoriabz@gmail.com · 3316266504]



[14:00] TISENS

Waldbaden - Entspannen mit allen Sinnen

Referent: Mag. Martin Kiem

Gemeinde Tisens [www.volkshochschule.it · 0471 061444]



[15:30] LATSCH

Thailändisch kochen – Eine kulinarische Freundschaft

Leitung: Hanno Innerhofer (bis 07.04)

Schloss Goldrain, Schlossstr. 33 [www.schloss-goldrain.com]



[16:00] BOZEN

Ostwind 4: Aris Ankunft

DE 2019, 102 Min. Regie: Theresa von Eltz

mit: Luna Paiano, Hanna Binke, Marvin Linke, Amber Bongard, Tilo Prückner, Cornelia Froboess, Lili Eppl, Sabin Tambrea. Empfohlen ab 10 Jahren.

Filmclub, [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[16:00] STERZING

Der Junge muss an die frische Luft

DE 2018, 100 Min. Regie: Caroline Link

mit: Sönke Möhring, Elena Uhlig, Diana Amft, Julius Weckauf, Joachim Król u. a.

Stadttheater [www.filmclub.it · 0471 974295]



[17:30] BOLZANO · BOZEN

Laura Lodi "Fiori -Blumen"

Assaggi d'arte al femminile dell'Ass. Club Arcimboldo
Punto WE, Piazza Parrocchia 21



[17:45] APPIANO S.S.D.V

Corso di giochi circensi

per bambini dai 6 ai 12 anni

Con Claudia Daniels, 10 incontri - fino al 24.05

MurX Academy, Via Bolzano 8 [info@murx.it · 3317819907]



[18:00] BRUNECK

Sprachentreff

Deutsch, Italiano, Español, Français, English

Hotel Blitzburg [volkshochschule.it · 0474 370073]



[18:00] BOLZANO

Immersione nella bottega medievale

La miniatura e la calligrafia sono al centro della serata. Con Francesco Mori. Numero limitato, iscrizione obbligatoria.

Museo di Scienze Naturali, Via Bottai 1 [0471 412964]



[18:30] KASTELRUTH

Romantic Night SPA (fino al-bis 05.04.19)

Night Swimming & Night SPA - Wellness und Sauna Genuss.

Abinea Dolomiti Romantic SPA Hotel, Paniderstr. 21/1

[info@abinea.com · www.abinea.com · 0471 707237]



[18:30] VAHRN

Fleisch-Kochkurs

Referent: Andreas Ertl

Haus Voitsberg, [brixen@volkshochschule.it · 0472 836424]



[20:00] BOZEN

Blutrache (siehe 04.04)

Stadttheater, G.-Verdi-Platz 40 [www.theater-bozen.it]



[20:00] BOLZANO

49° Festival studentesco: Serate classiche

Teatro Cristallo, via Dalmazia 30

[www.ifestivalstudentesco.it · 333 7671259]



[20:00] NATZ SCHABS

Die Tür mit den Sieben Schlössern

Eine wirklich sehr durchgeknallte Kriminalkomödie von Alexander Liegl und Gabriele Rothmüller – sehr frei nach Edgar Wallace. Regie Ulrich Kofler

Grundschule Raas [theatergruppe.raas@gmail.com]



[20:00] STERZING

Wie gut ist deine Beziehung? (siehe 04.04)

Stadttheater [www.filmclub.it · 0471 974295]



[20:00] RITTEN

Wenn die Heimatdüfte wehen

der Theatergruppe Lengstein unter der Regie von Bauer Gaby und Rainer Toni

Vereinshaus Lengstein [www.ritten.com]



[20:30] KALTERN A.D.WEINSTR.

Mein Bester & ich

USA 2019, Neil Burger, 126 Min. Mit Kevin Hart, Bryan Cranston, Nicole Kidman u.a.

Filmtreff Kaltern [www.filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]



[20:30] MERAN

Der Theatermacher (siehe 02.04)

Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. [www.tida.it]

VENERDÌ 05.04 FREITAG



[20:30] BOLZANO

Slava's Snowshow

Teatro Comunale, Piazza Giuseppe Verdi [0471 301566]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

Peter Shub (USA): Für Garderobe keine Haftung

Sono i piccoli gesti che hanno reso Peter Shub una star internazionale nel campo della pantomima.

Peter Shub ist einer der lautesten visuellen Comedians der Welt. Gestik, Blicke, Gang und Rhythmus – alles passt, alles sitzt – sparsam und punktgenau.

Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19 [0471 981790]



[20:30] EGNA · NEUMARKT

Wasser Acqua Ega · Chorylus Haslach & Trio Oudarc

Concerti sul tema dell'acqua · Konzertreihe übers Wasser Haus Unterland



[21:30] BOLZANO · BOZEN

All that Music...! - Jazz Fantasy Reloaded (I)

Michele Giro - *piano*, Norbert Dalsass - *bass*, Roman Hinteregger - *drums* (10 years later).

Laurin Bar, Via Laurin-str. 4 [www.laurin.it · 0471 311000]

[DAL-VON 06.04 AL-BIS 09.04]



[09:00] BRUNICO · BRUNECK

Tipworld 2019

La tradizionale fiera della Val Pusteria nei suoi 40 anni di storia si è sviluppata fino a diventare un equilibrato mix tra fiera specializzata e fiera campionaria.

Tipworld sich in den vergangenen 40 Jahren zur Traditions-messe im Pustertal entwickelt.

Piazza Mercato di Stegona · Stegener Marktplatz [info@tipworld.it · www.fierabolzano.it · 0471 516000]

[SABATO 06.04 SAMSTAG]



[09:00] SCENA

Castel Gaiano

Relatrice: Waltraud Öttl · Durata: 2 ore circa

Castel Gaiano, SP 98 [www.tangram.it · 0473 210430]



[08:00] TRAMIN A.D.WEINSTR.

Werte leben – lebenswert?

Anlässlich ihres 70sten Bestehens organisiert die Katholische Frauenbewegung (kfb) der Pfarrei Tramin eine Großveranstaltung im Bürgerhaus Tramin.

Bürgerhaus Tramin, [info@tramin.com · 0471 860131]



[08:00] VELTURNO · FELDTHURNS

Mercato delle pulci · Flohmarkt

Comune · Gemeindehaus [info@feldthurns.info]



[08:30] BRUNECK

Faszientraining für mehr Beweglichkeit und Schmerzfreiheit

Referent: Mag. Alexander Ertl

Vereinshaus, [brunec@volkshochschule.it · 0474 370073]



[09:00] LATSCH

Heilkräuter für Zuhause

Referentin: Maria Teresa Bortoluzzi Gruber

Bildungshaus Schloss Goldrain [www.schloss-goldrain.com]



[09:00-17:00] BOLZANO · BOZEN

Disegno e pittura sperimentale ·

Experimentelle Zeichnung und Malerei (+07.04)

Associazione degli Artisti · Verband der Künstler, Via Parmastr. 32 [www.laurabenaglianones.com · 3394629713]



[09:00] VALDAORA · OLANG

Snow Volleyball Tour (+07.04)

Un'opportunità unica per sfidare top players provenienti da tutto il mondo, o anche semplicemente assistere alle loro performance.

Verpassen Sie nicht Ihre Chance, an einer einzigartigen, lustigen und spannenden Sportveranstaltung teilzunehmen. Plan de Corones · Kronplatz [www.snowvolleyball.at]



[09:00] BRUNECK

Kalligrafie

Referent: Rudolf Braunhofer

Vereinshaus, [www.volkshochschule.it · 0474 370073]



[09:00] BOZEN

Aquarellmalerei: Die lebhafteste aller Maltechniken

Referentin: Gabriella Frontull

Waltherhaus, [info@volkshochschule.it · 0471 061444]



[09:00] LATSCH

Leben ist Sterben - Sterben ist Leben

Pater P. Gruber (Krankenhausseelsorger, Trauerbegleiter)

Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]



[09:00] BOLZANO · BOZEN

AZB Open Day

Venite a trovarci per avere un assaggio delle attività estive per bambini e ragazzi e dei nostri corsi di lingua per tutti!

Komm uns besuchen um einen Überblick von unseren Sommeraktivitäten für Kinder/Jugendlichen und Sprachkurse für jedes Alter zu haben!

Scuola di lingue · Sprachschule AZB Cooperform, Piazza Duomo · Domplatz 3 [azb@cooperform.it · 800 83 28 78]



[09:00] BOLZANO · BOZEN

Con le mani... · Mit den Händen...

Laboratori creativi per bambini e adulti.

Kreative Werkstätten für Kinder und Erwachsene.

Sala Polifunzionale · Mehrzwecksaal, Piazza Nikoletti-platz 4



[09:30] LATSCH

Der Zauber handgesiedeter Seifen

Leitung: Hanspeter Kager

Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]



[09:30] BOLZANO · BOZEN

Mercatino dei pulcini · Kinderflohmarkt

Piazza Nikoletti-Platz [0471 997438]



[10:00] LATSCH

Flechten mit Weiden - Schnuppertag

Referentin: Irmgard Gurschler

Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]



[10:00] LATSCH

Vollkornbrote selber backen

Kursleiterin: Gertrud Maier Gummerer

Bildungshaus Schloss Goldrain [www.schloss-goldrain.com]



[10:30] ALTO ADIGE · SÜDTIROL

Alto Adige, vivi (ama) le tue città - Bolzano · Südtirol, (er)lebe deine Städte - Bozen

Un evento. Sette città. Cento highlights.

Ein Event. Sieben Städte. Hundert Highlights.

[www.suedtirol-city.it]



[11:00] BOLZANO · BOZEN

Rita No – Vulcano

“Assaggi d’arte” dell’Ass. Club Arcimboldo. L’artista sarà presente e l’esposizione sarà visitabile fino al 30 aprile 2019.

Caffè Alan, via Duca d’Aosta 72



[12:00] VAL BADIA · GADERTAL

The Ski Carousel Vintage Party

Ambiente “vintage” in tutto il comprensorio. Sabato sera una serie di eventi a tema nei locali a valle.

Am letzten Wochenende der Skisaison wird Alta Badia Vintage! Am Samstag ist eine Reihe von Veranstaltungen vorgesehen, bei denen in Alta Badia verschiedene Themen aufgegriffen werden.

Piste da sci e rifugi · Skipisten und Hütten

[info@altabadia.org · www.altabadia.org · 0471 847037]



[14:15] BOZEN

Ostwind 4: Aris Ankunft (siehe 05.04)

Filmclub, [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[16:00] BOLZANO

Slava's Snowshow

Teatro Comunale, Piazza Giuseppe Verdi [0471 301566]



[16:00] KALTERN A.D.WEINSTR.

Der Saltner – Amtsperson und Kunstfigur

Vorstellung des Forschungsprojektes, begleitet von einem Glas Wein, untermalt mit stimmungsvollen Weinliedern.

Südtiroler, Goldgasse 1 [weinmuseum@landesmuseen.it]



[16:00] KALTERN A.D.WEINSTR.

Asterix und das Geheimnis des Zaubers

F 2019, Louis Clichy, Alexandre Astier. 86 Min - Animationsfilm. Empfohlen ab 8 Jahren.

Filmtreff Kaltern, [info@filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]



[16:45] LATSCH

Vom Wert der Würde in der Pflege

Leitung: Angelika Feichtner (+ 13.04)

Bildungshaus Schloss Goldrain [www.schloss-goldrain.com]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Für Garderobe keine Haftung (vedi-siehe 05.04)

Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19 [0471 981790]



[18:00] KALTERN A.D.WEINSTR.

Peppermint – Angel of Vengeans

USA 2018, Pierre Morel, 95 Min. Mit Jennifer Garner, John Ortiz, John Gallagher u.a.

[06.04.19]

PIAZZA DUOMO-DOMPLATZ 3

AZB Open day

Cooperform

Scuola di lingue

[09.00-17.00]

SAVE THE DATE



Filmtreff Kaltern [www.filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]



[20:00] BOZEN

Blutrache (siehe 04.04)

Stadttheater, G.-Verdi-Platz 40 [www.theater-bozen.it]



[20:00] APPIANO S.S.D.V · EPPAN A.D.WEINSTR.

Podium der Jugend

Giovani talenti e vincitori di concorsi internazionali hanno la possibilità di esibirsi ad Appiano e Monaco e di presentarsi al pianoforte con opere solistiche o da camera.

Junge musikalische Talente und Preisträger internationaler Wettbewerbe haben die Möglichkeit, in Eppan und in München aufzutreten und sich am Klavier mit Solowerken bzw. mit Kammermusik vorzustellen.

Musikschule Überetsch, Piazza Albertus-Magnus-Platz 1

[info@kulturkontakt.it · www.kulturkontakt.it]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Phos Chor: Oldies Night

moder: Ursula Barbi & Norbert Knollseisen. dir: Barbara Oss Emer. Der Phos-Chor hat nicht nur Oldies zu bieten...

Waltherhaus, Via Sciliar · Schlernstr. 1 [info@phos-chor.it]



[20:00] BOLZANO

49° Festival studentesco: Serate classiche (vedi 05.04)

Teatro Cristallo, via Dalmazia [www.ilfestivalstudentesco.it]



[20:00] NATZ SCHABS

Die Tür mit den Sieben Schlössern (siehe 05.04)

Saal der Grundschule Raas [theatergruppe.raas@gmail.com]



[20:00] KURTATSCH A.D.WEINSTR.

Frühjahrskonzert der Musikkapelle Kurtatsch

Kapellmeister Hugo Laimer

Kulturhaus Kurtatsch [info@mk-kurtatsch.it]



[20:15] RODENECK

Kornrliadr

von Luis Stefan Stecher. Vorgetragen von Ernst Thoma, Martha Rauner Stecher und Hannes Ortler.

Freier Eintritt, Spenden für Rodeneck Eine Welt Haus Konrad von Rodank [320 6070906]



[20:30] BOLZANO

Un divorzio amichevole

Un classico della comicità di Pierre Chesnot

In scena la Compagnia Luci della Ribalta di Bolzano

Teatro Comunale di Gries, Gall. Telser 13 [lucidellaribalta.it]



[20:30] KALTERN A.D.WEINSTR.

Mein Bester & ich (siehe 05.04)

Filmtreff Kaltern [info@filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]

— [DOMENICA 07.04 SONNTAG] —



[09:00] PFALZEN

Wiederbegegnung von Mensch, Mythos und Natur

Ganztägiger Workshop mit Manuela Pedrotti
Seminarraum Bergila, [info@waynafanes.org · 346 2194164]



[09:00] VALDAORA · OLANG

Snow Volleyball Tour (vedi-siehe 06.04)

Plan de Coronas · Kronplatz [www.snowvolleyball.at]



[09:00] LANA · LANA

38° LANAPHIL

Incontro internazionale per amatori e collezionisti per comprare, vendere e scambiare.

Internationales Sammlertreffen - Ein begehrter Treffpunkt um alte Ansichtskarten, Briefmarken, Aktien, Münzen sowie Zubehör zu tauschen, kaufen und verkaufen.

Casa Raiffeisen-haus, Via A.-Hofer Str. 9 [www.lanaphil.info]



[09:00] VAL BADIA · GADERTAL

The Ski Carousel Vintage Party (vedi-siehe 06.04)

Piste da sci e rifugi · Skipisten und Hütten [0471 847037]



[09:30] LATSCH

Innere Ruhe durch Klangschalen

Leitung: Anna Matteazzi
Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]



[11:00-17:00] BRUNICO · BRUNECK

Roadshow: mobilità elettrica · Elektromobilität

Avete mai pensato di provare la mobilità del futuro? Potrete farlo alla fiera Tipworld a Brunico!

Sie wollten schon immer die Mobilität der Zukunft hautnah erleben? Bei Tipworld haben Sie die Möglichkeit dazu!

TipWorld, Piazza Mercato di Stegona · Stegener Markt
[greenmobility@sta.bz.it · www.greenmobility.bz.it]



[11:00] SCENA · SCHENNA

Festa primaverale dei VVF di Scena con Bobby · Frühlingsfest der FF Schenna mit Bobby

Cantate e ballate insieme alla simpatica scimmietta Bobby.
Piazza Raiffeisen-platz [www.bobby-music.com]



[14:15] BOZEN

Ostwind 4: Aris Ankunft (siehe 05.04)

Filmclub, [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[15:00] RITTEN

Wenn die Heimatdüfte wehen

Theatergruppe Lengstein unter der Regie von Bauer Gaby und Rainer Toni

Vereinshaus Lengstein [www.ritten.com]



[16:00 + 20:30] BOLZANO

Slava's Snowshow

Teatro Comunale, Piazza Giuseppe Verdi [0471 301566]



[16:00] NATURNS

JuZe-Sunntig

Jugendzentrum Naturns [0473 673297]



[16:00] MERAN

Asterix und das Geheimnis des Zaubers (s. 06.04)

Ariston Kino [www.filmclub.it · 0471 974295]



[16:00] KALTERN A.D.WEINSTR.

Asterix und das Geheimnis des Zaubers (s. 06.04)

Filmtreff Kaltern [0471 964671]



[16:30] BOLZANO

Un divorzio amichevole (vedi 06.04)

Teatro Comunale di Gries, Gall. Telser 13 [lucidellaribalta.it]



[16:30] LAIVES

La leggenda di Re Laurino

Teatro Burattini "GLUG" di Arezzo - Tratto da antiche leggende Dolomitiche - Regia di Enzo Cozzolino

Teatro delle Muse, Via Dolomiti [teatrodellemusepineta.it]



[18:00] KALTERN A.D.WEINSTR.

Mein Bester & ich

Filmtreff Kaltern [www.filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]



[20:00] BRUNECK

Oleanna

von Pulitzerpreisträger David Mamet. Regie: Claus Tröger

Es spielen Günther Götsch und Petra Rohregger
Stadttheater, Dantestr. [www.stadttheater.eu · 0474 772986]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Phos Chor: Oldies Night (vedi-siehe 06.04)

Waltherhaus, Via Sciliar · Schlernstr. 1 [333 8716911]



[20:30] MERAN

Der Theatermacher (siehe 02.04)

Theater in der Altsdtadt, Freiheitsstr. [www.tida.it]



[20:30] KALTERN A.D.WEINSTR.

Peppermint – Angel of Vengeans

USA 2018, Pierre Morel, 95 Min. Mit Jennifer Garner, John Ortiz, John Gallagher u.a.

Filmtreff Kaltern [info@filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]

— [LUNEDÌ 08.04 MONTAG] —



[16:30] BRIKEN

Lola auf der Erbse

DE 2014, 90 Min. Regie: Thomas Heinemann
mit: Tabea Hanstein, Christiane Paul, Tobias Oertel
Empfohlen ab 8 Jahren

Forum, [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[19:30] MERAN

Buchvorstellung: Die Beschleunigung der Berge

Touriseum - Landesmuseum für Tourismus
[info@touriseum.it · www.touriseum.it · 0473 270172]



[20:00] BRIKEN

Maudie

CA 2016, 115 Min. Regie: Aisling Walsh
mit: Sally Hawkins, Ethan Hawke, Kari Matchett
In Zusammenarbeit mit der Katholischen Frauenbewegung.
Forum, Romstr. [info@filmclub.it · 0471 974295]



[20:30] TIROLO · DORF TIROL

[09.04.19]

RIAPERTURA
STAGIONALEMuseo di San
Procolo Naturno
St. Prokulus
Museum

SAVE THE DATE

**Primavera culturale · Tiroler Kulturfrühling: Shreefepunk**Hotel Mair am Turm, Via Principale · Haupstr. 3
[info@dorf-tirol.it · www.dorf-tirol.it · 0473 923314] [20:30] MERANO · MERAN**200 anni-Jahre Clara Schumann***Music:* Robert Schumann, Clara Schumann, Johannes Brahms. Stefano Ferrario, *violin* - Jacopo Di Tonno, *cello* - Bruna Pulini, *piano*.Pavillon des Fleurs, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33
[www.assmusicalemeranese.it · 0473 448826] [21:00] BOLZANO · BOZEN**Erik Friedlander's Throw a Glass (USA): Artemisia**Erik Friedlander: *cello* - Uri Caine: *piano* - Mark Helias: *bass* - Ches Smith: *drums*

„Erik Friedlander ist eine der dynamischsten Stimmen der zeitgenössischen Musik und gleichzeitig ein Trendsetter.“ (Jazzthetik)

Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19 [info@carambolage.org · www.carambolage.org · 0471 981790]

[DAL·VON 09.04 AL·BIS 11.04] [09:00] BOLZANO · BOZEN**Prowinter 2019**

Fiera specializzata per gli sport in montagna e invernali. Prowinter ist die Fachmesse die im Berg- und Wintersport gewidmet ist.

Fiera Bolzano · Messe Bozen, Piazza Fiera · Messe Platz 1
[info@fierabolzano.it · www.messebozen.it · 0471 516000]**[DAL·VON 09.04 AL·BIS 14.04]** [10:00] BOLZANO · BOZEN**Bolzano Film Festival Bozen**

L'unico festival del cinema internazionale dell'Alto Adige festeggia la sua XXXII edizione. Nelle giornate in programma vengono effettuate circa 50 proiezioni, tra cui film, documentari e cortometraggi.

Bolzano Film Festival Bozen ist Südtirols erstes und einziges internationales Filmfestival und findet 2019 zum 33. Mal in Bozen statt. Jährlich werden an die 50 Spiel-, Dokumentar- und Kurzfilme gezeigt.

Filmclub, Via Dr.-Streiter-Gasse 6 [info@filmfestival.bz.it]

[MARTEDÌ 09.04 DIENSTAG] [18:00 + 20:30] BRUNICO**Gloria Bell**

USA 2018, 102' Regia: Sebastián Lelio

Cast: Julianne Moore, John Turturro, Michael Cera, Jeanne Tripplehorn, Sean Astin, Alanna Ubach, Rita Wilson, Holland Taylor, Brad Garrett, Caren Pistorius
Odeon Cinecenter, Via Villa del Bosco 1 [odeonkino.com] [16:00] MERANO**Poetare**Gli scrittori amatoriali che desiderano partecipare con produzioni poetiche hanno come tema "Panorama".
Centro per la cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it] [17:00] BOZEN**Die Festung Franzensfeste**Referent: Dario Massimo
Waltherhaus, [www.volkshochschule.it · 0471 061444] [17:00] MERANO**Presto arriva Pasqua...**... che ha portato per voi le sorprese più belle. Lettura per bambini con Maddalena Taddei. Entrata libera
Centro per la cultura, Via Cavour 1 [18:00] BOLZANO · BOZEN**Caffè delle lingue · Sprachlounge***Deutsch, Italiano, English, Español, Français*
Biblioteca Oltrisarco · Stadtbibliothek Oberau, Piazza Nikoletti-Platz 4 [sprachlounge@papperla.net · 0471 053856] [18:00] MERANO · MERAN**Toc Toc**di Vicente Villanueva - E 2017 - 90' - Español
In lingua originale con sottotitoli nella stessa lingua.
Originalsprache mit Untertiteln in der jeweiligen Sprache.
Centro per la cultura · Kulturzentrum, Via Cavour-Str. 1
[info@mairania857.org] [18:00] BOLZANO · BOZEN**Il silenzio del mare - Asmae Dachan a Bolzano**Giornalista freelance, scrittrice e poetessa di origine siriana.
Modera Cornelia Dell'Eva - giornalista
Sala di Rappresentanza del comune, vicolo Gumer 7 [19:30] TIROLO · DORF TIROL**Primavera culturale · Kulturfrühling: Die Hoamstanzer**Restaurant Patriarch, Via Principale · Haupstr. 32
[info@dorf-tirol.it · www.dorf-tirol.it · 0473 923314] [20:00] NEUMARKT**Maudie** (siehe 08.04)

Ballhaus [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [20:30] MERANO**Il Codice Brandis e i castelli del Trentino**Relatore: Carlo Andrea Postinger
Tangram, Via Portici 204 [www.tangram.it · 0473 210430] [20:30] MERANO**Appuntamento a Merano - Daniela Missaglia**Avvocato matrimonialista e cassazionista, Daniela Missaglia è spesso ospite in trasmissioni televisive sulle reti Rai e Mediaset, su giornali e network radiofonici.
Pavillon des Fleurs, Corso Libertà 39 [biblioteca@comune.merano.bz.it · 0473 236911]

MARTEDÌ 09.04 DIENSTAG

[20:30] MERAN

Der Theatermacher (siehe 02.04)

Therater in der Altsdtadt, Freiheitsstr. [www.tida.it]



[21:00] BOLZANO · BOZEN

Enrico Ruggeri Acoustic Tour 2019

Enrico Ruggeri *voice, guitar* - Francesco Luppi *piano, key* -
 Paolo Zanetti *guitar* - Davide Brambilla *trump, fis*
 Teatro Cristallo 30 · Cristallo Theater 30, via Dalmazia · Dal-
 matienstr. [www.teatrocristallo.it · 0471 202016]

— [MERCOLEDÌ 10.04 MITTWOCH] —

[15:30] MERANO

Mendivil: una famiglia di artisti dal Perù

Il racconto di un legame speciale tra Merano ed il Sudameri-
 ca. Con Ariane Erhart.

Centro per la cultura, Via Cavour [www.centroperlacultura.it]



[17:00] VAHRN

Osterbäckerei

Referentin: Maria Reichhalter

Haus Voitsberg, [brixen@volkshochschule.it · 0472 836424]



[18:00] LANA · LANA

Caffè delle lingue · Sprachentreff

English, Italiano, Deutsch. Ein Moderator begleitet das
 Gespräch.

kultur.lana, Piazza Hofmann-platz 2 [biblio.bz.it/lana/]



[18:30 + 20:30] BRESSANONE

Gloria Bell (vedi 09.04)

Cinema Stella, Via Mercato Vecchio 8 [0472 836408]



[20:00] SCHLANDERS

Maudie (siehe 08.04)

Kulturhaus Schönherr [www.filmclub.it · 0471 974295]



[20:00] NATZ SCHABS

Die Tür mit den Sieben Schlössern (siehe 05.04)

Saal der Grundschule Raas [theatergruppe.raas@gmail.com]



[20:00] LANA

Die Tigermücken-Plage in Südtirol

Referent: Dr. Filippo Cassina

Bibliothek, [info@volkshochschule.it · www.volkshochschu-
 le.it · 0471 061444]

[20:00] MERANO

La città che cura (libro + film)

di Erika Rossi - I 2019 - 89'. La proiezione del film sarà pre-
 ceduta dalla presentazione dell'omonimo libro. Con Maria
 Grazia Cogliati Dezza, curatrice del libro, e la regista del
 documentario Erika Rossi.

Centro per la cultura, Via Cavour 1



[20:30] PARTSCHINS

REVUE. Bild-Text-Werke aus der Sammlung MuseionSonderführung mit Andreas Hapkemeyer, Kurator der Son-
 derausstellung.

Schreibmaschinenmuseum, Kirchplatz 10

[www.typewritermuseum.com · 0473 967581]



[20:30] MERAN

Der Theatermacher (siehe 02.04)

Therater in der Altsdtadt, Freiheitsstr. [www.tida.it]



[20:30] BOZEN

The Who and the What

Ein Gastspiel des Deutschen Schauspielhauses.

Waltherhaus, Schlernstr. [www.waltherhaus.org]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

Wasser Acqua Ega (vedi-siehe 05.04)Centro parrocchiale Santa Geltrude Aslago · Pfarrzentrum
 Haslach St. Gertraud**[DAL-VON 11.04 AL-BIS 14.04]**

SILANDRO · SCHLANDERS

SpringBike Val Venosta · Vinschgau

Per la prima volta il Bike Season Opening si svolge a Silan-
 dro con ubicazione speciale: nella vecchia caserma militare.
 Sport, accoglienza e cucina altoatesina.

Zum ersten Mal findet in Schlanders das Bike Saison Ope-
 ning mit Special-Location statt: in der alten Militärkasernen.

Sport, Gemütlichkeit + Südtiroler Küche.

Via Stazione · Bahnhofstr. [info@schlanders-laas.it]

— [GIOVEDÌ 11.04 DONNERSTAG] —

[07:00] SAN LORENZO DI SEBATO · ST. LORENZEN

Mercato di Pasqua tradizionale · Ostermarkt

Centro paese · Dorfzentrum [0474 555722]



[08:30] LATSCH

Fotowerkstatt: Das Paradies

Leitung: Hanna Battisti

Bildungshaus Schloss Goldrain [schloss-goldrain.com]



[13:00] MERANO · MERAN

Conversation Club Deutsch

Mediateca Multilingue · Sprachenmediathek, Piazza della
 Rena · Sandplatz 10 [0473 252264]



[14:00] LATSCH

Patchwork – Mein erster Quilt

Kursleitung: Inderbitzin Pia

Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]



[16:00] MERANO

200 anni di Offenbach

Con il musicologo e giornalista Daniele Rubboli.

Centro per la cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it]



[18:00] BRESSANONE · BRIXEN

Repair Café

Aggiustare anziché gettare.

Visavis Bistrò & Catering, Via del Laghetto · Fischzuchtweg 18
 [www.oew.org/repaircafe]

 [19:00] MERAN

Singende Menschen - Buchvorstellung

Antworten von Sängern auf 17 Fragen

Herausgeber: Ada Zapperi Zucker - Am Piano: Paolo Somigli

Moderation: Ferruccio Delle Cave

Schloss Pienzenau [helmut.zucker@verlagohnegeld.de]

 [19:30] EPPAN A.D.WEINSTR.

Improgerichte - Kühlschrank auf, Kochherd an!

Referent: Christian Mair

Wohn- / Pflegeheim [volkshochschule.it - 0471 061444]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN

Yulianna Avdeeva | Piano

Frédéric Chopin, Robert Schumann, Franz Schubert

Conservatorio · Konservatorium Monteverdi, Piazza Domeni-

cani · Dominikanerplatz 19

 [20:00] BRUNECK

Maudie (siehe 08.04)

Kolping [info@filmclub.it - www.filmclub.it - 0471 974295]

 [20:00] BRUNECK

Oleanna (siehe 07.04)

Stadttheater, Dantestr. [www.stadttheater.eu - 0474 772986]

 [20:00] BOZEN

Das kristallene Herz: Meditation, Medizin der Worte

Meditation und Erzählung des Neuen Mythos von Fanes.

[info@waynafanes.org - www.waynafanes.org - 346 2194164]

 [20:30] KALTERN A.D.WEINSTR.

Becoming me - Bolzano Film Festival Bozen

I 2019, Martine De Biasi, 70 Min. Mit Marian Oberhofer. .

Filmtreff Kaltern [info@filmtreff-kaltern.it - 0471 964671]

 [20:30] BOZEN

The Who and the What

Ein Gastspiel des Deutschen Schauspielhauses.

Waltherhaus, Schlernstr. [www.waltherhaus.org]

 [20:30] MERAN

Der Theatermacher (siehe 02.04)

Theater in der Altsdtadt, Freiheitsstr. [www.tida.it]

 [21:00] APPIANO S.S.D.V. · EPPAN A.D.WEINSTR.

Ballroom - Corso di danza · Ballroom-Kurs

Latino, samba, jive, valzer con Sonja Daum & Alex Zanon.

MurX Academy, via Bolzano · Boznerstr. 8 [info@murx.it]

 [18:00] BRIXEN

Sprachentreff

Deutsch, italiano, Français, Español, English, Russisch

Hotel Goldener Adler, [brixen@volkshochschule.it]

 [18:00] TIROLO · DORF TIROL

Inaugurazione delle mostre temporanee: "Miti delle dittature" e "La valigia delle Opzioni" · Eröffnung der Sonderausstellungen: „Mythen der Diktaturen“ und „Optionskoffer“

Museo provinciale di Castel Tirolo · Landesmuseum Schloss Tirol [www.schlosstirol.it - 0473 220221]

 [18:00 + 19:30] BOLZANO · BOZEN

Festa del mese & mercatino di primavera ·
Monatsfeier & Frühlingsbazar

Festa scolastica, dove potrete godere degli spettacoli degli allievi di WOB & WUB e comprare gli oggetti realizzati dagli alunni, maestri e genitori della scuola.

Bei dem Monatsfeier könnt Ihr die Aufführungen genießen und kleine Kunstwerke erstellen, die WOB|WUB Schüler, Lehrer und Eltern für Euch realisiert haben.

Via Mancì-str. 8, LC "G. Carducci" [wob@waldorfschule.it]

 [19:00] TERENTEN

Mann kocht!

Referent: Andreas Ertl

Vereinshaus, [brixen@volkshochschule.it - 0472 836424]

 [19:00] TSCHERMIS

Spirituell, schamanischer Kreis

Mitzubringen: bequeme Kleidung, Decke, Socken

Raum für Dich im Gartensaal Baslan, [christine@rolmail.net]

 [20:00] STERZING

Maudie (siehe 08.04)

Stadttheater [info@filmclub.it - 0471 974295]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN

W.A. Mozart Fantasie e sonate · Fantasien und Sonaten

Roberto Satta - *piano*.

Mariaheim, via Novacella · Neustifterweg 5

[www.mariaheim.org - 0471 283 428]

 [20:00] BOLZANO

49° Festival studentesco: Serate moderne (+13.04)

Anche per questa edizione la manifestazione coinvolgerà centinaia di ragazzi e ragazze delle scuole superiori di tutta la provincia in una vera e propria gara artistica, tra musica, ballo, pittura e molto altro.

Palasport, via Resia [www.ilfestivalstudentesco.it]

 [20:30] MERAN

Der Theatermacher (siehe 02.04)

Theater in der Altsdtadt, Freiheitsstr. [www.tida.it]

[VENERDI 12.04 FREITAG]

 [09:00] LATSCH

Ayurvedische Rückenmassage - Padabhyanga

Kursleitung: Karin Pedrotti

Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]

 [18:00] BOZEN

Unterwegs in den Niederen Tauern. Die Flora

Im Rahmen des Treffens des Arbeitskreises zur Flora von Südtirol. Mit Thomas Wilhalm, Andreas Hilpold.

Naturmuseum, Binergasse [info@naturmuseum.it]

[12.04.19 h. 18:00]
**CASTEL TIROLO
SCHLOSS TIROL**

Miti delle dittature e
La valigia delle Opzioni
Mythen der Diktaturen
und Optionskoffer

SAVE THE DATE

VENERDÌ 12.04 FREITAG [20:30] BOLZANO · BOZEN**Cababoz (BZ)**

I ragazzi di Cababoz sono irriverenti, politicamente scorretti, e a tratti dissacranti.

Die Mitglieder von Cababoz präsentieren eine Kabarett-Show, bei der alles bestens vorbereitet ist oder vielleicht alles improvisiert, wer weiß!?

Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19 [0471 981790]

 [20:30] MERANO**Storie di Merano e dintorni**

Tre video-racconti di Roberto Condotta. "Vite al limite - Marius, le ali che non ti aspetti" (25'). "L'artigiano degli alieni" (15'). "Musica oltre i confini - Ladies in Dress" (23').

Centro per la cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it]

 [20:30] BRUNICO · BRUNEC**Jemm Music Project: New Album "Hive" - Release Tour**

Max Castlunger: *hang, balafon, chalumeau, percuss* - Matteo Cuzzolin: *sax* - Jack Alemanno: *drums* - Marco Stagni: *bass* - Mirko Pedrotti: *vibraphone* - Hannes Mock: *trombone*.

Un viaggio musicale tra radici tribali e suggestioni cosmiche. Eine Musikalische Reise zwischen Tribal-Weltmusik und kosmischen Einflüssen.

Centro · Kulturzentrum UFO, Via J. Ferrari-str. 20 [jemm.eu]

 [20:30] KALTERN A.D.WEINSTR.**Der verlorene Sohn**

USA 2019, Joel Edgerton, 115 Min. Mit Lucas Hedges, Nicole Kidman, Russell Crowe u.a.

Filmtreff Kaltern, [info@filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]

 [21:00] BOLZANO · BOZEN**Regalo di Natale**

di Pupi Avati - con Gigio Alberti e Filippo Dini

Teatro Cristallo, via Dalmazia 30 [www.teatrocristallo.it]

 [21:30] BOLZANO · BOZEN**All that Music...! - Dusko Goykovich (D/I, Jazz)**

Dusko Goykovich - *trumpet*, Fulvio Albano - *sax*, Michael Lösch - *piano*, Aldo Zunino - *bass*, Enri Zirilli - *drums*

Laurin Bar, Via Laurin-str. 4 [www.laurin.it · 0471 311000]

[DAL·VON 13.04 AL·BIS 14.04] APPIANO S.S.D.V · EPPAN A.D.WEINSTR.**Sanvit Bike Festival**

Sanvit - Bike & Fitness, San Michele · St. Michael

[info@eppan.com · 0471 662206]

[DAL·VON 13.04 AL·BIS 18.04] [10:00] BRESSANONE · BRIXEN**Il presepe quaresimale barocco · Barocke Fastenkrippe**

Johann Mitterwurzer (1745–1788) dipinse il presepe quaresimale in olio su legno sagomato.

Die Bretterkrippe zeigt Szenen aus der Passion Christi. Johann Mitterwurzer (1745–1788) malte die Motive mit Ölfarbe auf ausgeschnittene Holzbretter.

Hofburg, Palazzo Vescovile · Hofburgplatz [0472 830505]

[DAL·VON 13.04 AL·BIS 21.04] [10:00] BOLZANO · BOZEN**Caccia alle uova di Pasqua al museo · Ostereiersuche im Museum**

Museo di Scienze Naturali · Naturmuseum, Via Bottai · Binder-gasse 1 [www.naturmuseum.it · 0471 412964]

[SABATO 13.04 SAMSTAG] [09:00] LATSCH**Ayurvedische Rückenmassage - Padabhyanga**

Referentin: Karin Pedrotti (Ayurveda-Masseurin)

Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]

 [09:00] TERLANO · TERLAN**Sagra di San Giorgio · Jörgimarkt**

La sagra di San Giorgio riempie di vita il centro di Terlan.

Beim Jörgimarkt ist viel los im Zentrum von Terlan.

Piazzale delle feste · Festplatz [www.terlan.info]

 [09:00] BOLZANO · BOZEN**Con le mani... · Mit den Händen...**

Laboratori creativi per bambini e adulti.

Kreative Werkstätten für Kinder und Erwachsene.

Sala Rosenbach-saal, Piazza Nikolett 4 · Nikolettplatz 4

 [09:30] LATSCH**Der Garten im Zeichen der Permakultur**

Referent: Alexander Huber

Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]

 [09:30] BOLZANO · BOZEN**Mercatino dei pulcini · Kinderflohmarkt**

Ogni bambino/ragazzo avrà a disposizione uno spazio di ca. 1 m².

Jedes Kind wird eine Ausstellungsfläche von mindestens 1m² haben.

Piazza Nikolett Platz [0471 997438]

 [10:00] LATSCH**Wildkräuter kulinarisch verarbeiten**

Referentin: Waltraud Pöll (+14.04)

Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]

 [10:00] BOLZANO · BOZEN**Lois Anvidalfarei - Ita Est: inaugurazione · Eröffnung**

Introduzione · Einführung: Günther Oberhollenzer.

Der Künstler wird anwesend sein.

Gall. Alessandro Casciari, Via Cappuccini · Kapuzinergasse 26/A [info@alessandrocasciari.com · 0471 975461]

 [10:00] BRESSANONE · BRIXEN**Bazar di moda vintage · Vintage Mode Basar**

Fare shopping a buon mercato e fare del bene - "Aiutare senza confini" organizza il secondo bazar di moda vintage!

Preiswert Shoppen und gleichzeitig Gutes tun! Helfen ohne Grenzen veranstaltet den 2. Vintage Mode Basar!

Cortile Interno Portici Maggiori 14 · Innenhof Große Lauben 14 [www.helfenohne Grenzen.org · 0472671275]



[10:00] TSCHERMS

Ketten sprengen mit Ostara

Raum für Dich im Gartensaal Baslan, [christine@rolmail.net]



[10:30] MERANO · MERAN

Matinée per famiglie · Familienmatinée

Visita guidata con Christiane Rekade per gli adulti e workshop manuale con Hannes Egger per i bambini. Führung für die Erwachsenen mit der Kuratorin und Bastelworkshop mit Hannes Egger für die Kinder. Kunst Meran Merano Arte, Portici · Lauben 163 [info@kunstmeranoarte.org · 0473 212643]



[15:00] TERMENO S.S.D.V. · TRAMIN A.D.WEINSTR.

9° Blütenrally sulla Strada del Vino ·**9. Weinstraßen Blütenrallye**

Con il Blütenrallye rinasce il fascino del passato. Macchine storiche che da sempre riescono a impressionare e far sognare le persone di ogni età. Stolze Besitzer solcher Oldtimer flanieren in ihren „kurvenreichen“ Oldtimern durch die Straßen der Südtiroler Weinstraße und des Südtiroler Unterlandes. [www.classiccarsuedtirol.org · 0471 098 200]



[15:00] BOLZANO · BOZEN

Conigli in terra di Siena · Kaninchen aus Terra di Siena

Laboratorio per bambini dagli 8 anni in poi Werkstatt für Kinder ab 8 Jahren Museo di Scienze Naturali · Naturmuseum, Via Bottai · Bingerdassasse 1 [info@naturmuseum.it · 0471 412964]



[16:00] APPIANO S.S.D.V

Jack e il fagiolo magico

Lo spettacolo è basato sulla celebre favola inglese tra continui, improvvisi e spassosi cambi di ruolo, musiche, canti piccole magie e clownerie. scuole medie G. Pascoli, piazza Albertus Magnus [www.consultacomunaleappiano.it · 0471 667567]



[18:00] LANA · LANA

Lana Meets Jazz - Barionda + Ensembles Jazzworkshop

Klaus Dickbauer, Massimiliano Milesi, Helga Plankensteiner, Giorgio Beberi: sax - Mauro Beggio: drums Jazzworkshop Coaches: Helga Plankensteiner Stefano Colpi, Michael Lösch, Paolo Mappa Juze Jux, via della Chiesa · Kirchweg 3A [sweetalps.com]



[18:00] KALTERN A.D.WEINSTR.

Der verlorene Sohn

Filmtreff Kaltern, [info@filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]



[20:00] EGNA · NEUMARKT

Vernissage: Maurizio Corradi

Kunstforum Unterland, Via Portici · Laubengasse 26 [info@bzgugue.org · www.bzgcc.bz.it · 0471 826400]



[20:00] BRUNECK

Oleanna (siehe 07.04)

Stadttheater, Dantestr. [www.stadttheater.eu · 0474 772986]



[20:00] BOLZANO (vedi 13.04)

49° Festival studentesco: Serate moderne & Finale

Palasport, via Resia [333 7671259]

[13.04.19]

CARAMBOLAGE

Jemm Music Project (Bz)

[21:00]

SAVE THE DATE



[20:00] NATZ SCHABS

Die Tür mit den Sieben Schlössern (siehe 05.04)

Saal der Grundschule Raas [theatergruppe-raas.jimdo.com]



[20:00] BRUNECK

Das Herz und die Mitte des Menschen

Michael-Pacher-Haus



[20:00] CAMPO TURES · SAND IN TAUFERS

Wasser Acqua Ega - Chorylus Haslach & Trio Oudarc

Concerti sul tema dell'acqua · Konzertreihe übers Wasser Sala Comunale · Bürgersaal



[20:00] VELTURNO · FELDTHURNS

Concerto primaverile · Frühjahrskonzert MK

Casa della cultura · Kulturhaus Castaneum [0472 855290]



[20:30] BOLZANO

Flashdance - Il Musical

Musical di T. Hedley e R. Cary – musiche di Robbic Roth coreografie di Narco Bebbu Regia Chiara Noschese Teatro comunale, Piazza Giuseppe Verdi 40



[20:30] ABTEI

Frühjahrskonzert der Musikkapelle Taisten

Kapellmeister Joachim Schwingshackl [mk.taisten@rolmail.com · www.musikkapelle-taisten.com]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

Giulia Martinelli: Wanderlust

Presentazione del nuovo disco · CD-Präsentation Vintola18, Via Vintler-str. 18 [giuliamartinelli93@gmail.com]



[20:30] KALTERN A.D.WEINSTR.

Wie gut ist deine Beziehung?

Filmtreff Kaltern, [info@filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]



[21:00] BOLZANO · BOZEN

JEMM Music Project: Presentazione CD Hive (v-s 12.04)

Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19 [0471 981790]



[21:00] LAIVES

Agli antipodi del tempo migliore

‘Emigrazione da sempre e per sempre ... racconto in musica di un'adolescente italiana in viaggio verso nuove terre’ Teatro dei Filodrammatici Gino Coseri, Passaggio Scolastico Maria Damian [direzione.ostinata@virgilio.it · 3921043086]



[21:00] BOLZANO

Into the light

Coproduzione del Teatro la Ribalta e della gallese Hijinx, con la partecipazione di attori della danza Mobile di Siviglia. Teatro comunale di Gries, Galleria Telser 13 [info@teatrolaribalta.it · teatrolaribalta.it · 0471 324943]

[DOMENICA 14.04 SONNTAG]



[10:00] APPIANO S.S.D.V. · EPPAN A.D.WEINSTR.

Festa del castello · Burgfest

Una festa per tutta la famiglia. "Frühschoppen" e musica tradizionale dal vivo. Visite guidate alla cappella. Burgfest für die ganze Familie. Frühschoppen mit musikalischer Umrahmung, Führungen durch Burg. Castello · Burg Hocheppan, Missian-o [www.eppan.com]



[17:00] STERZING

Der Regenbogenfisch

von Marcus Pfister. Ein Erlebnis für die ganze Familie. Stadttheater, [info@stadttheater-sterzing.it · 0472 760400]



[18:00] APPIANO · EPPAN A.D.WEINSTR.

I Himmelen – Im Himmelreich

Mit geistlichen Klängen aus Skandinavien begleiten die Flat Caps aus Bozen und der Kirchenchor St. Christina/Gröden durch die österliche Zeit. Chiesa di S. Paolo · Pfarrkirche St. Pauls [www.eppan.com]



[18:00] KALTERN A.D.WEINSTR.

Wie gut ist deine Beziehung?

Filmtreff Kaltern [www.filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]



[19:30] TIROLO · DORF TIROL

Primavera culturale · Tiroler Kulturfrühling: Holzklang

Köhl'n Keller, Via Principale · Haupstr. 30/N [0473 923314]



[20:00] BRUNECK

Oleanna (siehe 07.04)

Stadttheater, Dantestr. [www.stadttheater.eu · 0474 772986]



[20:30] KALTERN A.D.WEINSTR.

Der verlorene Sohn (siehe 12.04)

Filmtreff Kaltern [info@filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]

[LUNEDÌ 15.04 MONTAG]



[09:00] BOZEN

Verhandlungen erfolgreich führen

Referent: Dr. Lukas Schwienbacher
Waltherhaus, [info@volkshochschule.it · 0471 061444]



[19:15] BOLZANO

La grande arte al cinema

La grande arte al cinema ci porta in Spagna al Museo del Prado. A seguire, alle 20.30, verrà proiettato il docu-film all'UCI Cinema. In collaborazione con Upad e UCI Cinemas. Twenty, Via Galilei-str. 20 [info@twentybz.it · www.twenty.it]



[20:00] BRUNECK

Oleanna (siehe 07.04)

Stadttheater, Dantestr. [www.stadttheater.eu · 0474 772986]



[20:30] TIROLO · DORF TIROL

Primavera culturale · Tiroler Kulturfrühling: Spafudla

Hotel Mair am Turm, Via Principale · Haupstr. 3 [0473 923314]



[18:00 + 20:30] BRUNICO

Momenti di trascurabile felicità (vedi 04.04)

Odeon Cinecenter, Via Villa del Bosco 1 [odeonkino.com]

[MARTEDÌ 16.04 DIENSTAG]



[17:00] BOZEN

Lebensmittelintoleranzen und Allergien: Krankheit oder Mode? Referent: Dr. med. Univ. Michael Kob

Waltherhaus, [info@volkshochschule.it · 0471 061444]



[17:30] MERANO

La bilancia energetica

Con il dott. Carlo Poletto. Entrata libera
Centro per la cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Caffè delle lingue · Sprachlounge

Deutsch, Italiano, English, Español, Français & Português
papperlapapp, Piazza Parrocchia · Pfarrplatz 24
[sprachlounge@papperla.net · 0471 053856]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Cocktail Workshop

ar/ge kunst savoir-vivre: How To Mix Drinks con Daniele Tur-
rini (Downtown) e Parasite 2.0

ar/ge Kunst, Via Museo · Museumstr. 29 [info@argekunst.it]



[19:30] TIROLO · DORF TIROL

Primavera culturale · Kulturfrühling: Brauhaus Musig

Hotel Mair am Turm, Via Principale · Haupstr. 3 [0473 923314]



[20:00] BRUNECK

Oleanna (siehe 07.04)

Stadttheater, Dantestr. [www.stadttheater.eu · 0474 772986]



[20:00] EGNA

Van Gogh - Sulla soglia dell'eternità

USA/FR 2018, 110 min. regia: Julian Schnabel
con: Willem Dafoe, Rupert Friend, Oscar Isaac, Mads Mikkelsen, Mathieu Amalric
Ballhaus, Via A.Hofer [www.filmclub.it · 0471 974295]



[20:00] TSCHERMS

Chakrenmeditation

Raum für Dich im Gartensaal Baslan [christine@rolmail.net]



[20:00] BOZEN

Dürers Hase

Anja Grebe stellt Albrecht Dürer hinein in den Kontext der
frühneuzeitlichen Naturbeobachtung.
Naturmuseum [www.naturmuseum.it · 0471 412964]



[20:30] MERAN

Der Theatermacher (siehe 02.04)

Therater in der Altstadt, Freiheitsstr. [www.tida.it]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

"L'altro di me"... Il mio scontro con la musica

Con Salvatore Cutri e con me medesimo, Diego Baruffaldi, al
Caffè del Teatro, a narrarvi il mio incidente con la musica.
Caffè del Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30



[20:30] MERAN

Autoren in Meran - Sina Trinkwalder

Sina schreibt zu Themen wie nachhaltige Wirtschaft, faire
Arbeitsbedingungen und soziales Unternehmertum.
Pavillon des Fleurs, [biblioteca@comune.merano.bz.it]

[MERCOLEDÌ 17.04 MITTWOCH]



[08:00] LATSCH

Mein Frühstücksgeschirr aus Ton (+18.04)

Leitung: Peter Chiusole, Kyra Leimegger

Bildungshaus Schloss Goldrain [www.schloss-goldrain.com]



[15:30] MERANO

Video-tributo a Gigi Bortoli

"My Generation" è stata una serata magica con decine di artisti impegnati in ricordo di un amico. Con Enzo Coco. Centro per la cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it]



[18:00] LANA · LANA

Caffè delle lingue · Sprachentreff

English, Italiano oder Deutsch

kultur.lana, Piazza Hofmann-platz 2 [0473 564511]



[18:00] BRUNECK

Ran an die Küchenreste - Kochen mit Resten

Referentin: Maria Reichhalter

Vereinshaus, [brunec@volkshochschule.it · 0474 370073]



[18:00] BOLZANO

La Marvel e la rivoluzione dei cinecomics

Tutti i partecipanti all'evento riceveranno un buono valido per uno sconto sul biglietto di #AvengersEndgame.

Upad, Via Firenze 51 [www.eventbrite.it]



[18:30] BRESSANONE

Momenti di trascurabile felicità (vedi 04.04)

Cinema Stella, Via Mercato Vecchio 8 [www.stellakino.com]



[19:00] BRIXEN

Infoabend Europawahl 2019

Informations- und Diskussionsabend Europa-Wahlen mit Herbert Dorfmann und weiteren Gästen.

Jugendzentrum Kass, [office@younginfo.it · juzekass.it]



[20:00] BRUNECK

Oleanna (siehe 07.04)

Stadttheater, Dantestr. [www.stadttheater.eu · 0474 772986]



[20:00] NEUMARKT

The Dawn Wall - Durch die Wand

AT/USA 2017, 100 Min. Regie: Josh Lowell, Peter Mortimer

Kulturhaus Karl Schönherr [www.filmclub.it · 0471 974295]



[20:30] MERAN

Der Theatermacher (siehe 02.04)

Therater in der Altsdtadt, Freiheitsstr. [www.tida.it]



[20:30] MERANO

The Cleaners

di Hans Block e Moritz Riesewick - BR/D/I/NL/USA 2018 - 90'

- In lingua originale con sottotitoli in italiano

Centro per la cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it]

Mediateca Multilingue · Sprachenmediathek, Piazza della Rena · Sandplatz 10 [mediatecamerano@provincia.bz.it]



[15:00] BOLZANO · BOZEN

Giochiamo con le uova · Spiele rund ums Ei

Workshop per bambini dai 5 ai 7 anni.

Workshop für Kinder von 5 bis 7 Jahren.

Museo di Scienze Naturali · Naturmuseum, Via Bottai · Binder-gasse 1 [www.naturmuseum.it · 0471 412964]



[18:00] BRESSANONE · BRIXEN

Repair Café

Visavis Bistrò & Catering, Via del Laghetto · Fischzuchtweg 18 [www.oew.org/repaircafe]



[19:00] TSCHERMES

Spirituell, schamanischer Kreis

Raum für Dich im Gartensaal Baslan [christine@rolmail.net]



[19:30] TIROLO · DORF TIROL

Primavera culturale a Tirolo: Frisch g'strichn · Tiroler**Kulturrühling: Frisch g'strichn**

Köhl'n Keller · Köhl'n Keller, Via Principale 30/N · Hauptstr. 30/N [info@dorf-tirol.it · www.dorf-tirol.it · 0473 923314]



[20:00] BRUNECK

The Dawn Wall - Durch die Wand (siehe 17.04)

Kolping [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[20:00] BOLZANO

The Perfect Circle

IT/SI/NL/UK 2014, 75 min. Regia: Anna Spina

In collaborazione con comitato etico provinciale di Bolzano.

Filmclub, Via Dr. Streiter 6 [www.filmclub.it · 0471 974295]



[20:00] BOZEN

Das kristallene Herz: Meditation, Medizin der Worte

[info@waynafanes.org · www.waynafanes.org · 346 2194164]



[20:30] EPPAN A.D. WEINSTR.

Meditationsabend

Soul Space [www.christine-hoellrigl.it · 339 6975025]



[20:30] BOLZANO

Angelo Pintus - Destinati all'estinzione

C'è chi festeggia il complemese, chi dice ciao e chi fa l'apericena. Sono questi i piccoli segnali che fanno presagire un ritorno... quello dei dinosauri.

Teatro Comunale, Piazza Giuseppe Verdi 40 [0471 053800]



[20:30] MERANO

Appuntamento a Merano - Michela Murgia

Istruzioni per diventare fascisti

Pavillon des Fleurs, Corso Libertà 39 [0473 236911]

[VENERDÌ 19.04 FREITAG]



[18:30-23:30] BRESSANONE

Eventi di Luna Piena

Ogni ora speciali aufguss, o gettate di vapore.

Acquarena, Via Mercato Vecchio 28 [info@acquarena.com]

[GIOVEDÌ 18.04 DONNERSTAG]



[12:30] MERANO · MERAN

English Conversation Club

VENERDÌ 19.04 FREITAG



[20:30] MERANO · MERAN

Ensemble Meranbaroque - Stabat Mater

music: di Giovanni Battista Pergolesi, Antonio Vivaldi e Georg Friedrich Händel. Lucia Cortese, *soprano* - Lucia Napoli, *Mezzosoprano* - Stephan Kofler, *dir*
Chiesa Evangelica · Evangelische Christuskirche, Via Carducci-str. 31 [assmusicalemeranese.it · 0473 448826]



[21:30] BOLZANO · BOZEN

All that Music...! - The Incredible Southern Blues Band (I/A, Blues): 30 Years Jubilee Tour

Gianni Gherardini - *guitar*, Markus Linder - *keyboard*, Werner "Haifisch" Heidegger - *bass*, Roland Egger - *drums, vocals*
Laurin Bar, Via Laurin-str. 4 [www.laurin.it · 0471 311000]

[SABATO 20.04 SAMSTAG]



[10:00] BRESSANONE · BRIXEN

Trattenfest 2019

Live Music, Food & Drinks, VKE Kids Corner, Tattoo & Piercing
Walk in ... Free entry!
Via Tratten · Trattengasse [info@astra.bz.it]



[15:00] BOLZANO · BOZEN

Laboratorio di pasticceria e rottura dell'uovo gigante · Konditorwerkstatt und Riesenosterei für alle

Twenty, Via Galilei-str. 20 [info@twentybz.it · www.twenty.it]



[20:00] BOLZANO

Play Shakespeare

Rassegna Kilometro Zero realizzata da Spazio Costellazione.
Spazio Costellazione, Via Claudia Augusta 111
[spaziocostellazione@gmail.com]



[20:30] KALTERN A.D.WEINSTR.

Plötzlich Familie

USA 2019, Sean Anders, 119 Min. Mit Mark Wahlberg, Rose Byrne, Isabela Moner u.a.
Filmtreff Kaltern, [www.filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]



[21:30] EGNA

KaraokeRadioShow @ Papa Joe's

Musica e animazione by RadioWebShow.
Papa Joe's, Via Villa 38 [info@pjegna.com · 0471 1682902]

[DOMENICA 21.04 SONNTAG]

PASQUA · OSTERN

S. Messa, cortei e concerti delle bande in tutti i paesi.
Hl. Messe, Prozessionen und Festkonzerte in jeder Ortschaft.



[18:00] KALTERN A.D.WEINSTR.

Dumbo (3D)

USA 2019, Tim Burton, 112 Min. Mit Michael Buffer, Colin Farrell, Danny DeVito u.a.
Filmtreff Kaltern [info@filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]



[20:00] TERLANO · TERLAN

Concerto di Pasqua della banda di Terlan · Osterkonzert der Musikkapelle Terlan

Casa Raiffeisen-haus, Via Niederthor-str. [info@terlan.info]



[20:00] ST. CHRISTINA

I Himmelen – Im Himmelreich (siehe 14.04)

Pfarrkirche St. Christina/Gröden



[20:30] KALTERN A.D.WEINSTR.

Plötzlich Familie (siehe 20.04)

Filmtreff Kaltern [info@filmtreff-kaltern.it]

DAL VON 22.04 AL BIS 26.04



BOLZANO · BOZEN

Tour of the Alps - Euregio Bike Experience

22.04: Kufstein – Kufstein km 144 - 23.04: Reith im Alpbachtal – Scena-Schenna km 179 - 24.04: Salorno Salurn – Baselga di Pinè km 106 - 25.04: Baselga di Pinè – Cles km 134 - 26.04: Caldaro-Kaltern – Bolzano-Bozen km 148
[https://tourofthealps.eu]

[LUNEDÌ 22.04 MONTAG]



[11:00] BADIA · ABTEI

Festa del croco · Krokusfest

Con musica tradizionale e specialità altoatesine.
Direkt am Wetterkreuz auf dem Möltner Joch findet im April das Krokusfest statt.
Möltner Joch [info@moelten.net · 0471 668282]



[11:00] SAN MARTINO IN BADIA · ST. MARTIN IN THURN

JEMM Music Project: presentazione cd Hive (v-s 12.04)

Matinée culturale, Str. Stufles [www.jemm.eu]



[14:00] BRUNICO · BRUNECK

Inizio stagionale con quiz di Pasqua · Saisonstart mit Osterquiz

Il Museo degli usi e costumi dà il via alla nuova stagione con un quiz per tutta la famiglia.
Das Volkskundemuseum eröffnet die Saison mit einem Osterquiz für die ganze Familie.
Museo provinciale degli usi e costumi · Südtiroler Volkskundemuseum, Via Duca Diet · Herzog-Diet-Str. 24
[www.volkskundemuseum.it · 0474 552087]



[18:00] KALTERN A.D.WEINSTR.

Dumbo (3D) (siehe 21.04)

Filmtreff Kaltern [info@filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]



[20:30] KALTERN A.D.WEINSTR.

Plötzlich Familie (siehe 20.04)

Filmtreff Kaltern, [0471 964671]

[MARTEDÌ 23.04 DIENSTAG]



[10:00] SCENA · SCHENNA

Tour of the Alps 2019

Il Tour of the Alps porta i campioni del ciclismo a Scena.

Die Tour of the Alps lockt namhafte Radprofis nach Schenna.
Via al Castello · Schlossweg [schenna.com · 0473 945669]

 [16:00] BOZEN

Ostwind 4: Aris Ankunft (siehe 05.04)

Filmclub, [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [18:00] BOLZANO · BOZEN

Caffè delle lingue · Sprachlounge

Deutsch, Italiano, English, Español

Biblioteca Ortes · Stadtbibliothek Ortler, Piazzetta Anne-Frank-Platz 23 [www.sprachlounge.it · 0471 053856]

 [18:00+20:30] BRUNICO

Maria, Regina di Scozia

Regno Unito 2018, 124'. Regia: Josie Rourke

Cast: Margot Robbie, Saoirse Ronan, Guy Pearce, Gemma Chan, Joe Alwyn, David Tennant, Jack Lowden
Odeon Cinecenter, Via Villa del Bosco 1 [odeonkino.com]

 [18:30] BRESSANONE

Maria, Regina di Scozia (vedi sopra)

Cinema Stella, Via Mercato Vecchio 8 [www.stellakino.com]

 [19:30] TIROLO · DORF TIROL

Primavera culturale · Kulturfrühling: Die Notnlosn

Restaurant Patriarch, Via Principale · Haupstr. 32

[info@dorf-tirol.it · www.dorf-tirol.it · 0473 923314]

 [20:30] MERANO

Der Theatermacher (siehe 02.04)

Therater in der Altsdtadt, Freiheitsstr. [www.tida.it]

— [MERCOLEDÌ 24.04 MITTWOCH] —

 [08:00] LATSCH

Stärkendes und Wohltuendes für die Frau

Referentin: Ines Maria Sturm

Bildungshaus Schloss Goldrain [www.schloss-goldrain.com]

 [15:30] MERANO

Merano, 30 aprile 1945

La ricostruzione storica e giornalistica dei fatti avvenuti in città alla fine della 2ª guerra mondiale. Con Paolo Valente.
Centro per la cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it]

 [16:00] BOZEN

Ostwind 4: Aris Ankunft (siehe 05.04)

Filmclub, [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [20:30] MERANO

M.I.A. - La cattiva ragazza della musica

di Stephen Loveridge - UK/USA 2018 - 90' - In lingua originale con sottotitoli in italiano

Centro per la cultura, Via Cavour [www.centroperlacultura.it]

 [20:30] MERANO

Der Theatermacher (siehe 02.04)

Therater in der Altsdtadt, Freiheitsstr. [www.tida.it]

[DAL VON 25.04 AL BIS 28.04]

 [09:30] BOLZANO · BOZEN

Tempo Libero · Freizeit 2019

Da oltre 40 anni la Tempo Libero è sempre rimasta una fiera giovane e attraente, con un mix unico di novità fieristiche, eventi e intrattenimento.

Trotz ihres langen Bestehens seit über 40 Jahren ist die Messe Freizeit stets eine junge und attraktive Messe geblieben.
Fiera Bolzano · Messe Bozen, Piazza Fiera · Messe Platz 1
[info@fierabolzano.it · www.fierabolzano.it · 0471 516000]

— [GIOVEDÌ 25.04 DONNERSTAG] —

 [13:00] MERANO · MERANO

Conversation Club Deutsch

Mediateca Multilingue · Sprachenmediathek, Piazza della Rena · Sandplatz 10 [mediatecamerano@provincia.bz.it]

 [20:30] MERANO

Autoren in Meran - Andrea Heistinger

Andrea Heistinger ist Agrarwissenschaftlerin, Beraterin, Supervisorin und Autorin.

Pavillon des Fleurs, Freiheitsstr. [0473 236911]

 [20:30] MERANO

Der Theatermacher (siehe 02.04)

Therater in der Altsdtadt, Freiheitsstr. [www.tida.it]

 [21:00] APPIANO S.S.D.V. · EPPAN A.D. WEINSTR.

Start: corso di ballroom · Ballroom Tanzkurs

Con-mit Sonja Daum e Alex Zanon.

10 puntate-Treffen, fino al-bis 05.06.

Murx Theater & Academy, Via Bolzano · Boznerstr. 8
[info@murx.it · 3317819907]

 [21:00] CASTELDARNE · EHRENBURG

Bobby @ Family Hotel Lido Ehrenburgerhof

Cantate e ballate insieme alla scimmietta Bobby e ai suoi amici Verena Huber & Robert Benedetti.

Singt und tanzt mit Zirkusäffchen Bobby und seinen Freunden Verena Huber & Robert Benedetti.

Falkensteiner Family Hotel [www.bobby-music.com]

— [VENERDÌ 26.04 FREITAG] —

 [09:00] LATSCH

Mit der Kraft Ihres Herzens

Leitung: Michael Held (Dipl. Alpin-Wellness-Coach, +27.04)

Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]

 [16:00] BOZEN

Ostwind 4: Aris Ankunft (siehe 05.04)

Filmclub, [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

[26.04.19]

LAURIN BAR

All that Music...! -
Mirada Libre (I)

[21:30]

SAVE THE DATE



VENERDI 26.04 FREITAG



[17:00] DOBBIACO · TOBLACH

Barocco - concerto per bambini · Kinder-Kritzel Konzert

Sulle note delle musiche di Johannes Pramsohler e del suo Ensemble Diderot, aprite il libro Barocco e tuffatevi nel mondo magico del Barocco.

Während Johannes Pramsohler und sein Ensemble Diderot virtuos musizieren, schnell das Barocco-Malbuch aufschlagen und – Schwups! – ist man in die abenteuerliche Welt des Barock.

Centro Culturale Euregio Gustav Mahler Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 [0474 976151]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Sabine Meyer, Quartetto Armida

music: Ludwig Van Beethoven, Jörg Widmann, Wolfgang Amadeus Mozart

Konservatorium Monteverdi · Konservatorium Monteverdi, Piazza Domenicani 19 · Dominikanerplatz 19



[20:30] MERANO

Appuntamento a Merano - Luca Mercalli

Torinese, meteorologo e climatologo, è presidente della Società meteorologica italiana e direttore della rivista Nimbus. Pavillon des Fleurs, Corso Libertà 39 [0473 236911]



[20:30] MERAN

Der Theatermacher (siehe 02.04)

Therater in der Altsdtadt, Freiheitsstr. [www.tida.it]



[20:30] KALTERN A.D.WEINSTR.

Beale Street

USA 2019, Barry Jenkins, 119 Min. Mit KiKi Layne, Stephan James, Regina King u.a.

Filmtreff Kaltern, [info@filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]



[21:30] BOLZANO · BOZEN

All that Music...! - MIRADA LIBRE (I, World Music)

Christine Bauhofer - *vocal*, Marco Dalle Lucche - *piano*, Cristiano Giongo - *guitar*, Gianni Casalnuovo - *bass*, Daniele Ravagnani - *percussion*

Laurin Bar, Via Laurin-str. 4 [www.laurin.it · 0471 311000]

[DAL·VON 27.04 AL·BIS 19.05]



CHIUSA · KLAUSEN · VELTURNO · FELDTHURNS

Settimane delle erbe · Kräuter-Wochen

Specialità gastronomiche nei ristoranti.

Kräuterspezialitäten in den Gastbetrieben.

Ristoranti del comprensorio · Gastbetrieben

[info@klausen.it · www.klausen.it · 0472 847424]

[SABATO 27.04 SAMSTAG]



[09:30] LATSCH

Wer bin ich? Eine innere Reise zu mir Selbst

Referentin: Manuela Pedrotti (Montessori-Pädagogin)

Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]



[09:30] BOLZANO · BOZEN

Bobby @ Fiera del Tempo Libero · Freizeitmesse

Fiera del Tempo Libero · Freizeitmesse, Piazza Fiera · Messeplatz 1 [www.fierabolzano.it/tempolibero/]



[10:00] LATSCH

Köstliche Salate der Saison

Kursleitung: Gertrud Gummerer

Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]



[18:00] CAMPO TURES · SAND IN TAUFRERS

Speikboden Open Air

Wer einmal dabei war, der kommt immer wieder. Denn: Ein Schürzenjäger-Konzert der jungen wilden Generation heißt volle Breitseite Alpenrock vom Feinsten und Party non stop! Talstation Speikboden, [info@speikboden.it · 0474 678122]



[18:00] KALTERN A.D.WEINSTR.

Free Solo

USA 2018, Jimmy Chin, Elizabeth Chai Vasarhelyi, 100 Min. Dokumentarfilm.

Filmtreff Kaltern, [info@filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]



[20:00] NATURNS

Augen auf – Livekonzert

Jugendzentrum Naturns, [0473 673297]



[20:00] SCHLANDERS

Oleanna (siehe 07.04)

Haus der Kultur K.Schönherr, [kulturhaus@schlanders.it]



[20:30] VIPITENO · STERZING

JEMM Music Project: Presentazione CD Hive (v-s 12.04)

Music Lab, Vipiteno [www.jemm.eu]



[20:30] KALTERN A.D.WEINSTR.

Beale Street (siehe 26.04)

Filmtreff Kaltern, [www.filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]

[DOMENICA 28.04 SONNTAG]



[10:00-18:00] CALDARO S.S.D.V. · KALTERN A.D.WEINSTR.

Passeggiata tra atmosfera e gusto ·

Kalterer Weinwandertag

Specialità culinarie abbinata ai migliori vini locali.

Kulinarische Köstlichkeiten und beste Weine genießen.

Caldaro · Kaltern [www.wein.kaltern.com · 0471 965410]



[10:00] TERLANO · TERLAN

Festa degli asparagi con musica e intrattenimento ·

Traditionelles Spargelfest - Spargel, Musik und Wein

Piazzale delle feste · Festplatz, Via Jakobi · Jakobistr. [info@terlan.info · www.mk-terlan.com]



[10:00-16:15] CALDARO S.S.D.V. · KALTERN A.D.WEINSTR.

Visite guidate brevi del progetto di ricerca · Kurzführungen zu Themen des Forschungsprojekts zum Saltner

Museo del vino · Weinmuseum, Vicolo dell'Oro · Goldgasse 1 [weinmuseum@landesmuseumen.it · 0471 963168]



[10:00] APPIANO S.S.D.V. · EPPAN A.D.WEINSTR.

Workshop di canto · Singen von Kopf bis Fuß

Gesangsworkshop mit Olga Bulgari.
MurX Academy, via Bolzano · Boznerstr. 8 [info@murx.it]

 [12:00] **RACINES · RATSCHINGS**
Gran finale stagione invernale a Racines con Bobby · Winterfinale in Ratschings mit Bobby
Tendone · Zeltfest, Stazione a valle Racines · Talstation Ratschings [www.bobby-music.com]

 [18:00] **KALTERN A.D. WEINSTR.**
Beale Street (siehe 26.04)
Filmtreff Kaltern [info@filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]

 [20:00] **DOBBIACO · TOBLACH**
David Helbock's Random/Control
David Helbock - *piano, electronics & percussion*, Andreas Broger - *sax & reeds instruments*, Johannes Bär - *trumpet & brass instruments*
Centro Culturale Euregio Gustav Mahler Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 [kulturzentrum-toblach.eu]

 [20:30] **MERANO · MERAN**
L'opera omnia per organo di Max Reger – V parte · Das Orgelwerk von Max Reger – Teil 5
Music: Johann Sebastian Bach, Max Reger, Giuseppe Verdi, César Franck e Léon Boëllmann; Daniela Del Monaco, contralto - Roberta Schmid, organo
Duomo di San Nicolò · Pfarrkirche Sankt Nikolaus, Vicolo Passiria · Passeirer Gasse 3 [info@assmusicalemeranese.it]

 [20:30] **KALTERN A.D. WEINSTR.**
Free Solo (siehe 27.04)
Filmtreff Kaltern [0471 964671]

 [21:00] **BOZEN**
Reverend Beat-Man & Izobel Garcia live @ Sudwerk
Die beiden trafen sich zum erste Mal in Los Angeles bei einer Show einer Lokalen Garagen Band, er fragte, ob sie die Orgel und das Schlagzeug spielen könne, sie sagte ja. Age: 18+ Sudwerk, via A.Hofer-str. [info@batzen.it · www.batzen.it]

[LUNEDÌ 29.04 MONTAG]

 [20:30] **TIROLO · DORF TIROL**
Primavera culturale · Tiroler Kulturfrühling: Titlà
Castel Tirol · Schloss Tirol, Via del Castello · Schlossweg 24 [info@dorf-tirol.it · www.dorf-tirol.it · 0473 923314]

[DAL VON 30.04 AL BIS 01.05]

 [11:00] **BOLZANO · BOZEN**
Festa dei fiori · Traditioneller Bozner Blumenmarkt
Bolzano, porta delle Dolomiti, in primavera diventa un prezioso scrigno ricco di profumi e piante: agavi, palme, oleandri, ulivi e magnolie colorano la città, dando l'avvio a uno dei periodi più attesi dell'anno.
Der Waltherplatz, die „gute Stube“ Bozens, verwandelt sich in eine Art paradiesisch blühenden Garten: duftende Blumen und zahlreiche Pflanzen in all ihrer Vielfalt stehen im Mittelpunkt des Geschehens.
Piazza Walther-platz [www.bolzano-bozen.it · 0471 307000]

[30.04.19]

**SALA RAIFFEISEN
SAAL LANA**

Lana Meets Jazz
Rymden (Swe/Nor)

[20:30]

SAVE THE DATE



[MARTEDÌ 30.04 DIENSTAG]

 [11:30] **LANA · LANA**

Lana Meets Jazz · Giornata Internazionale del Jazz · Internationaler Tag des Jazz (Matinée)
The Disaster feat. Paolo Mappa + Jazzensemble der Musikschule Lana.
Maximilian Tribus, Marius Lungu, Susanne Überbacher (*sax*), Clemens Plaschke (*piano*), Thomas Wallnöfer (*bass*)
Scuola media · Mittelschule [www.sweetalps.com]

 [18:00 + 20:30] **BRUNICO**
Copia originale

USA 2018, 106'. Regia: Marielle Heller
Cast: Melissa McCarthy, Richard E. Grant, Anna Deavere Smith, Julie Ann Emery, Dolly Wells, Joanna P. Adler
Odeon Cinecenter, Via Villa del Bosco 1 [odeonkino.com]

 [18:00] **BRIXEN**
Kleine Gärten auf dem Balkon
Referentin: Kreszenzia Profanter Fischnaller
Biosozialhof Vintlerhof [volkschhochschule.it · 0472 836424]

 [20:00] **NEUMARKT**
The Dawn Wall · Durch die Wand (siehe 17.04)
Ballhaus [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [20:00] **TSCHERMS**
Chakrenmeditation
Raum für Dich im Gartensaal Baslan [339 6975025]

 [20:00] **BOLZANO**
29 giugno 1873... poi seguì una scossa ed un tremolio...
Incontro con gli autori Fabiano Nart, Manolo Piat e Maurizio Alfieri. In coll. con il "Gruppo divulgazione scientifica"
Museo di Scienze Naturali, Via Bottai 1 [museonatura.it]

 [20:30] **LANA · LANA**
Lana Meets Jazz · Giornata Internazionale del Jazz · Internationaler Tag des Jazz: Rymden
Bugge Wesseltoft *piano, keyboard* - Dan Berglund *bass* - Magnus Öström *drums*
Unendo l'esperienza del loro primo gruppo e.s.t. (esbjorn svensson trio) e la nuova concezione del jazz di Bugge, questi tre artisti hanno dato nuova linfa alla storia della musica contemporanea.
Die Musik des neuen Trios speist sich aus drei Elementen: virtuos gespielter Jazz, melancholisches, atmosphärisches Songwriting mit Einflüssen von modernem Jazz, Bach, Filmmusik und rockigen Tönen.
Sala Raiffeisen-Saal, via F. Höfler-str. [www.sweetalps.com]

Bergfrühling 2019 in der Alpenwelt Karwendel

vom 28. April bis 02. Juni 2019 ist es wieder soweit!



Musikfest mit Volksmusik & Klassik 29. Mai - 2. Juni 2019

Die SAITENSTRASSEN sind ein großes Musikfest mit Volksmusik und Klassik. Vier Tage lang spielt d'Musi in den drei Gemeinden Mittenwald, Krün und Wallgau auf vielen Freiluftbühnen und in Gastwirtschaften. Mit dabei sind mehr als 70 Gruppen und 200 Musikanten. Die Haupttage sind Samstag und Sonntag. Überall liegt Musik in der Luft! Mit Volksmusikgottesdienst, Frühschoppen, traditionellen Hüttenmärkten und und und...

- Ebbser Kaiserklang
- Allgäu6
- D'Rotofenmusi
- Äff-tam-tam Musikanten
- Altbairische Musikanten Karl Edelmann
- Tegernseer Tanzlmsi
- Auryn-Quartett (Klassik-Schwerpunkt im Geigenbaumuseum Mittenwald)
- Radauer Ensemble (ehemals Tobi Reiser-Ensemble)

Mehr Infos unter: www.saitenstrassen.de

Servus
in Bayern

DB BAHN
Werdenfelzbahn

Copyright: Alpenwelt Karwendel/Werdenfelzbahn



Samstag, 04. Mai 2019

Malwettbewerb „Mal den Enzian“

Beginn: 11.00 Uhr / Bahnhof Mittenwald

Sonntag, 12. Mai 2019

4. Gesundheitstag in Wallgau

Beginn: 11.00 Uhr / Haus des Gastes Wallgau

Samstag, 11. Mai 2019

Flöberg'schichtn in Krün

Beginn: 15.00 Uhr / Kurhaus Krün

Samstag bis Sonntag, 18. - 19. Mai 2019

Bergwelten Wandertag in Mittenwald

Bahnhof Mittenwald

Alle Infos zum Bergfrühling unter: www.alpenwelt-karwendel.de/bergfruehling-alpenwelt-karwendel

ALPENWELT
KARWENDEL
Mittenwald • Krün • Wallgau

BERGFRÜHLING IN DER ALPENWELT

Vom 28. April – 02. Juni
ist es wieder so weit

...Brauchtum – Natur – Heimat

Unter diesem Motto können Gäste und Einheimische den **Bergfrühling in der Alpenwelt Karwendel** von Ende April bis Anfang Juni erleben. Ein vielfältiges Programm macht den Bergfrühling in Mittenwald, Krün und Wallgau zu einem einzigartigen Urlaubserlebnis in Bayern.

Dieses Jahr startet der Bergfrühling besonders kreativ. Der Kulturkreis MKW lädt alle Interessierten zu einem Enzianmalwettbewerb ein. Weiter geht es mit dem mittlerweile 4. Gesundheitstag in der Alpenwelt Karwendel im Haus des Gastes in Wallgau. Und in Mittenwald werden alle Wanderbegeisterten und die, die es noch werden wollen, beim Bergwelten Wandertag, voll auf Ihre Kosten kommen.

Den krönenden Abschluss bildet das erstmals in der Alpenwelt Karwendel stattfindende **Musikfest „SAITENSTRASSEN“** mit über 80 Musikgruppen und mehr als 400 Musikern. Die SAITENSTRASSEN sind ein großes Musikfest mit Volksmusik und Klassik. Vier Tage lang spielt d'Musi in den drei Gemeinden Mittenwald, Krün und Wallgau auf vielen Freiluftbühnen und in Gastwirtschaften. Überall liegt Musik in der Luft! Mit Volksmusikgottesdienst, Frühschoppen, traditionellen Hüttenmärkten und und und...

Alle Infos zum Musikfest unter www.saitenstrassen.de. Festivalpässe erhältlich bei www.muenchenticket.de und den Touristinformationen in Mittenwald, Krün und Wallgau. Lassen Sie sich vom bayerischen Lebensgefühl entführen und genießen Sie eine kleine Auszeit in der Alpenwelt Karwendel. **„Wo Natur von Herzen kommt“.**

Darüber hinaus erwarten Sie zahlreiche Veranstaltungen während der Bergfrühlingswochen wie geführte Berg- und Wandertouren, Kräuterwanderungen, Kur- und Gastkonzerte u.v.m. Alle Infos auch unter www.alpenwelt-karwendel.de/bergfruehling-alpenwelt-karwendel.

ALPENWELT KARWENDEL

Tel. +49-8823-33 981

info@alpenwelt-karwendel.de

www.alpenwelt-karwendel.de



ph: Alpenwelt Karwendel / Schober Christoph



ph: Alpenwelt Karwendel / Wolfgang Ehn



ph: Alpenwelt Karwendel/ Wera Tuma





*Slava's Snowshow:
debutto il 3 aprile al
Comunale di Bolzano*

La magia teatrale del clown Slava Polunin

Tra le novità di aprile anche Angelo Pintus, Mario Perrotta e *Into the Light*

Si profila un aprile assai ricco di appuntamenti piuttosto interessanti, tanti sono gli spettacoli distribuiti in provincia.

Cresce l'attesa per *Slava's Snowshow* del russo Slava Polunin, il clown di fama mondiale che dal 1993 riesce a incantare platee formate da adulti e piccini di tutto il mondo con il suo teatro fatto di effetti magici, giochi di colori, suoni e balletti che saranno proposti sul palcoscenico del **Teatro Comunale di Bolzano** (4-6 aprile h. 20.30, il 7 h. 16; repliche aggiuntive nei giorni 3 e il 7 alle 20.30, il 6 alle h.16). La performance pantomimica di questo personaggio tenero e romantico, memore delle lezioni di Charlie Chaplin e di Marcel Marceau, si ispira al paesaggio nevoso e alle leggende della sua terra.

Altrettanto appassionante si presenta il musical *Flash-*

dance (**L'Obiettivo**, 13 aprile, h. 20.30) ricavato dall'omonimo film di Adrian Lyne (1983). Ne è protagonista una giovane operaia travolta dalla passione per la danza e ostinata ad affermarsi, pur ostacolata da mille difficoltà, come ballerina. In questa edizione firmata da Chiara Noschese lo spirito degli anni Ottanta è rivisitato e riattualizzato da nuove canzoni italiane originali che bene si armonizzano al tessuto narrativo di uno spettacolo pieno di numeri danzati e cantati esibiti dalla protagonista Valeria Bellendi, immagini, proiezioni e luci sorprendenti. Suscita vivo interesse anche *Destinati all'estinzione*, la novità di Angelo Pintus sempre al teatro di piazza Verdi (giorno 18, h. 20.30). Il celebre attore televisivo ("Colorado") e cinematografico è autore e interprete di un monologo comico e graffiante sulla società moderna che bersaglia le nuove tecnologie e i social media, i costumi d'oggi e la politica.



"Flashdance", il grande musical in scena il 13 aprile



Angelo Pintus sarà a Bolzano (Teatro Comunale) il 18 aprile

Al **Teatro Comunale di Gries** è in programma *In nome del padre*, novità di Mario Perrotta (1 e 2 aprile, h. 20.30). Questa nuova produzione dello Stabile bolzanino, che si avvale della preziosa consulenza dello psicoanalista e saggista Massimo Recalcati anche protagonista del programma televisivo "Lessico amoroso", è di forte attualità in quanto pone al centro dell'attenzione la figura controversa e il ruolo del padre nella società contemporanea, analizzato attraverso il ricorso a tre tipologie legate all'estrazione sociale, al contesto socio-geografico e alla dimensione professionale.

L'altra e attesa novità è *Into the Light*, appassionante e originale coproduzione del **Teatro la Ribalta** e della compagnia gallese Hijinx, con la partecipazione di attori della danza Mobile di Siviglia, che debutta in prima nazionale il 13 aprile, h. 21. Con il ricorso al complesso linguaggio del corpo e del gesto si affrontano tematiche relative al diritto umano di essere riconosciuti e non discriminati, di essere ascoltati e "messi in luce", in linea con i principi poetici e culturali della rassegna Corpi Eretici, impreziosita da questo originale esperimento internazionale di cui sono protagonisti attori diversamente abili.

La rappresentazione di *Un divorzio amichevole* di Pier-

re Chesnot, commedia briosa dedicata ai buoni sentimenti non disdegnando pungenti critiche alla vita di coppia, è affidata alla compagnia Luci alla Ribalta di Bolzano, in scena a Gries il 7 aprile (h. 16.30) nell'ambito della XX edizione del Festival nazionale di Teatro il Mascherone.



*"Into the Light":
il 13 aprile prima
nazionale della
coproduzione
gallese*

Il **Teatro Cristallo** cala il sipario di questa sua pregevole stagione offrendo al proprio pubblico un spettacolo di rilievo quale è *Regalo di Natale*, libero adattamento di Sergio Pierattini dall'omonimo film di Pupi Avati affidato alla regia di Marcello Cotugno (12 aprile, h. 21, rassegna In Scena in collaborazione con il Teatro Stabile). Quattro amici, che non si rivedono da dieci anni, si ritrovano per una partita a poker, intorno alla quale si anima una metaforica rappresentazione delle esistenze degli stessi giocatori, puntellate di inganni e menzogne, tradimenti e fallimenti.

Play Shakespeare è l'ultimo titolo della rassegna Kilometro Zero realizzata allo **Spazio Costellazione** di Oltrisarco (20 aprile, h. 20.30). Affidato alle competenze dell'omonima compagnia, lo spettacolo attinge il materiale letterario dal repertorio del drammaturgo inglese e coinvolge attivamente il pubblico in una partecipazione ludica e costruttiva.

Merita attenzione l'iniziativa dell'associazione **Consulta Culturale di Appiano** che in collaborazione con lo Stabile di Bolzano ha organizzato la rassegna *Fuori!* offrendo due spettacoli di sicura presa sullo spettatore: *Jack e il fagiolo magico*, ossia la celebre favola

Jack e il fagiolo magico



Regalo di Natale

popolare raccontata da Giacomo Anderle e Alessio Kogoj nell'Aula Magna delle scuole medie "G. Pascoli" (13 aprile, h. 16); lo shakespeariano *Macbeth* secondo la spumeggiante interpretazione di Davide Lorenzo Palla e Irene Timpanaro della compagnia di Tournée da Bar, capace di trascinare il pubblico alla scoperta dell'oscuro e folle mondo del celebre re di Scozia. L'appuntamento a ingresso libero è al centro culturale Lanserhaus di San Michele alle h. 20.20. Lo stesso progetto è proposto il giorno dopo presso l'Enoteca dell'Orologiaio di San Candido alle h. 20.

[Massimo Bertoldi]

Tournée da Bar



DAS DEUTSCHSPRACHIGE THEATER IM APRIL

April, April... ist was ich will

Der Osterhase bringt nicht nur bunte Eier, sondern auch viel Unterhaltung.

Bleiben wir beim Thema Langohr: die Osterspiele im **Stadttheater Sterzing**, organisiert vom Vigil Raber Kuratorium. Neben Musik und Tanz, präsentieren die VBB in Zusammenarbeit mit dem UFO Bruneck den Kinderbuchklassiker „Der Regenbogenfisch“ von Marcus Pfister. Nachdem die Theateradaption schon andernorts in Südtirol das große und das kleine Publikum begeistert hat, wird das Stück über Freundschaft und Empathie am 14.04 in Sterzing zum Besten gegeben. Ein Erlebnis für die ganze Familie.

Einen erlebnisreichen Abend garantiert auch die 2. Edition der „Fuckup Night Bozen“ im **Carambolage**. Nach dem Auftakterfolg des Formats im vergangenen Dezember, geht es am 4.04 in die nächste Runde. Diesmal werden drei geladene Gäste mit 15-minütigen Berichten über ihre ganz persönlichen Pleiten in den Boxring des Lebens steigen. K.O. gehen ist erlaubt,



2. Edition „Fuckup Night Bozen“ am 4.4 im Carambolage

aber wer nicht wieder aufsteht, der hat auf der Bühne nix zu suchen! Allerhand Skurriles macht auch Peter Shub in „Für Garderobe keine Haftung“ das Leben schwer – zum Glück gehören seine Pannen zum Repertoire. Dieses umfasst neben viel Comedy, Akrobatik und Gesang auch eine gute Portion schwarzen Humor, eine Basilikumpflanze und einen Regenschirm. Shub war 2007 Teilnehmer des „Niederstätter surP-rize“ und gilt als einer der geräuschvollsten Vertreter der Pantomime-Kunst.

„Der Regenbogenfisch“ ist am 14.4 im Sterzing zu sehen

ph: Francesco Ippolito



Das Stück „Oleanna“ ist in Bruneck und Schlanders zu sehen



Gar nicht wortlos sind die beiden Darsteller von Pulitzerpreisträger David Mamets „Oleanna“ im **Stadttheater Bruneck** (ab 7.04, am 27.04 im **Haus der Kultur Schlanders**). Regisseur Claus Tröger inszeniert hier ein Stück, in dem die (doppeldeutige) Macht der Worte und deren Auswirkung auf unsere zwischenmenschlichen Beziehungen in den Mittelpunkt des Geschehens rückt. John steht kurz vor einer Professur auf Lebenszeit. Als ihm die Studentin Carol bittet, ihr beim Lernen unter die Arme zu greifen, lässt er sich hilfsbereit darauf ein. Doch die vermeintlich harmlosen Zusammentreffen der beiden geraten jäh ins Straucheln, Anschuldigungen machen die Runde, es ist von sexueller Nötigung die Rede. Wer sagt die Wahrheit? Das Stück wurde 1992 uraufgeführt, dennoch ist das Thema aktueller denn je.

Am Puls der Zeit bewegt sich auch Ayad Akhtars „The Who and the What“, ein Gastspiel des Deutschen Schauspielhauses Hamburg im **Waltherhaus Bozen** (10.-11.04). Zarina lebt in einer pakistanischen Einwandererfamilie und soll möglichst schnell verheiratet werden. Ihr streng muslimischer Vater kümmert sich seit dem Tod der Mutter allein um seine zwei Töchter. Doch das Verhältnis ist angespannt, besonders nachdem der Vater bei Zarina ein Manuskript für ein Buch gefunden hat, in dem sie sich intensiv mit dem Cha-

rakter und dem Wirken des Propheten Mohammed auseinandersetzt. Klug und bissig, hat das Stück der Regisseurin Karin Beier das deutsche Publikum schon begeistern können. Nun sind die Südtiroler Theaterliebhaber an der Reihe.

Regisseur Alexander Varesco widmet sich im **Theater in der Altstadt Meran** (ab 02.04) hingegen einem Klassiker der zeitgenössischen Dramaturgie: „Der Theatermacher“ des österreichischen Autors Thomas Bernhard (ab April). Im kleinen Dörfchen Utzbach, irgendwo zwischen Nord- und Südpol, im Gasthof „Schwarzer Hirsch“. Das Gebäude hat schon bessere Zeiten gesehen, überhaupt ist es im Saal viel zu feucht, die Bühne wirkt unstabil und just an dem Wochenende, an dem der vermeintliche „Staatsschauspieler“ Bruscon seine Komödie „Das Rad der Geschichte“ uraufführen möchte, ja genau an dem Abend ist in Utzbach „Blutwursttag“. Wer soll sich da noch sein Meisterwerk anschauen? Bruscon ist verstimmt. Er macht seiner Familie und seinen Mitmenschen auf typisch bernhard'sche Manier das Leben schwer und zermüht sie langsam aber stetig, bis alle um ihn herum nur noch auf dem Zahnfleisch gehen. Eine bitterböse Hommage und Kritik gleichermaßen, ist „Der Theatermacher“ dem selbstverliebten und egozentrischen Kunst- und Kulturbetrieb gewidmet.

Last but not least schauen wir nach Brixen in die **Dekadenz**. Mit dem Poetry Slam „Get Up! Stand Up!“ verschaffen sich Brixner Oberschüler Gehör (10.04).

Das Deutsche Schauspielhaus Hamburg präsentiert im Waltherhaus Bozen „The Who and the What“



ph: Klaus Leibeuvre



„Lola Blau“: am 12.-13. April in der Dekadenz Brixen



Poetry Slam in Brixen: 10.04



„Theatermacher“ im Tida

Im Rahmen einer Schreibwerkstatt mit Alex Giovaneli aka Giovi wurde im Vorfeld getextet und arrangiert, wer gewinnt entscheidet aber das Publikum. Am 12. und 13.04 geht es hingegen für „Lola Blau“ des MurX Theaters in die nächste Runde, Regie führt Christian Stadlhofer. Frei nach dem Motto „Der Hitler kann vertragsbrüchig werden – Lola Blau nicht!“ handelt Georg Kreislers Musical von der Lebensgeschichte einer jüdischen Schauspielerin, der das Leben und die zeitgeschichtlichen Umstände übel mitspielen. In „Lola Blau“ erzählt Kreisler die Geschichte seines eigenen Lebens: 1922 in Wien geboren, musste er nach dem Einmarsch der Nazis in die USA emigrieren. Erst 1955

kehrte er nach Europa zurück. Kabarett vom Feinsten gibt es anschließend von RaDeschnig und ihrem Programm „Doppelklick“, in dem die Zwillingsschwestern Nicole und Birgit ihre mal mehr, mal weniger symbiotische Beziehung auf die Schippe nehmen. 2010 gewannen die beiden den renommierten Nachwuchskabarettpreis „Grazer Kleinkunstvogel“.

Zum Abschluss kommt der Monat mit dem Rahmenprogramm zu den „Brixner Tagen des Buches“: freuen Sie sich am 23.04 auf die musikalisch umrahmte Jazzlesung des afrikanischen Autors Fiston Mwanza Mujila und, am 27.04, auf Mackie Messers erfolgreichen „Brechts Dreigroschenfilm“. [Adina Guarnieri]

Am 23. April in Brixen:
Jazzlesung des
afrikanischen Autors
Fiston Mwanza Mujila



ph: Peter Purgar

A Merano lo Stabat Mater di Pergolesi

In aprile spiccano anche la pianista Advееva e il Quartetto Armida con Meyer

In aprile la programmazione musicale in provincia offre ampio spazio al repertorio barocco.

Potremo ascoltare esempi importanti della musica settecentesca per organo, organo e canto, per tromba, archi e continuo, e un gioiello della musica di ogni tempo qual è lo “Stabat Mater” per soprano, contralto e orchestra d’archi di Gian Battista Pergolesi. Secondo tradizione si afferma che l’autore abbia completato la partitura il giorno stesso della sua morte, avvenuta il 16 marzo 1736 all’età di 26 anni. La composizione venne commissionata dai Cavalieri della Vergine dei dolori della Confraternita di San Luigi al Palazzo, allo scopo di rimpiazzare lo “Stabat Mater” che veniva eseguito nel periodo quaresimale a firma di Alessandro Scarlatti. Che nella Napoli del tempo fosse avvertita come necessaria la sostituzione di un’opera composta nel 1724 è significativo della rapida evoluzione del gusto musicale nella Napoli settecentesca, di come composizioni di pochi anni prima fossero considerate di stile arcaico, ovvero del gusto per la novità proprio del tempo. La musica di Pergolesi fu ammirata anche da Johann Sebastian Bach, che sulla musica dello “Stabat Mater” scrisse con poche modifiche il Salmo 51 BWV 1083, e da Igor Strawinsky, che nel 1920 compose il suo “Pulcinella” quale omaggio allo stile del compositore di Jesi. In tempi recenti la musica di Pergolesi ha avuto grande fortuna nel cinema, dove è stata utilizzata quale colonna sonora per numerosi film, tra i quali ricordiamo “Dogville”, “Chocolat”, “Il senso di Smilla per la neve”, “Farinelli” e “Amadeus”.

In aprile avremo anche l’occasione di ascoltare alcu-

*Il Quartetto Armida si esibirà
il 26 aprile al Conservatorio
di Bolzano*



ni grandi interpreti della scena internazionale come Kolja Blacher, Yuliana Andreeva e Sabine Meyer a fianco del Quartetto Armida. Kolja Blacher può vantare un repertorio per violino solo che spazia da Bach a Berio, e che comprende i concerti per violino e orchestra dei maggiori autori dall’epoca classica alla contemporaneità. Curioso del nuovo, a fianco della Münchener Kammerorchester Blacher ha recentemente presentato in prima assoluta “Electric Preludes” di Brett Dean

per violino elettrico a sei corde. Di Yulianna Avdaeva, nata a Mosca nel 1985, è sufficiente ricordare che ha vinto la 16.a edizione del Concorso Chopin di Varsavia, quarta donna a vincere il prestigioso premio dopo Marta Argerich (1965) e l'ex aequo di Halina Stefanska e Bella Davidovic nel 1949. Di Sabine Meyer, clarinet-

tista classe 1959, ricordiamo che è stata la causa del contenzioso tra Karajan e i Berliner Philharmoniker: il direttore impose l'assunzione della strumentista contro il veto dell'orchestra. Dopo un anno Sabine Meyer abbandonò l'ensemble per dedicarsi all'attività di solista e alla musica cameristica. *[Mauro Franceschi]*

APRILE 2019 – SELEZIONE APPUNTAMENTI MUSICA CLASSICA

02.04 ore 20.00

ORCHESTRA
HAYDN - STAGIONE
SINFONICA

Kolja Blacher (foto),
violino solista e
direttore.

Musiche di L. van Beethoven
e M. Bruch

Bolzano, Auditorium – www.haydn.it



La serva padrona

CONSERVATORIO C. MONTEVERDI

05.04 ore 20.00 Raiffeisensaal
Aqua Prad - Prato Stelvio

07.04 ore 17.00 Sala Don Bosco -
Bressanone

Musica di G.B. Pergolesi

Emir Omar Saul, direttore

Gabriella Medetti, regia

11.04 ore 20.00 | STAGIONE

DELLA SOCIETÀ DEI CONCERTI

Yulianna Avdeeva, pianoforte **(foto)**

musiche di F. Chopin, R. Schumann
e F. Schubert

Bolzano, Conservatorio

konzertverein.org



12.04 ore 20.00 | GEMEIN-
SCHAFTSZENTRUM MARIA HEIM

Roberto Satta, pianoforte
musiche di W.A. Mozart
Bolzano, Maria Heim
www.mariaheim.org

19.04 ore 20.30 | EVANGELISCHE
GEMEINDE MERAN

Lucia Cortese, soprano
Lucia Napoli, mezzosoprano **(foto)**

Ensemble Meranbaroque

Stabat Mater - musiche di G.
Pergolesi

Merano, Chiesa evangelica di Cristo
www.ev-gemeinde-meran.it



24.04 ore 20.30 | FORUM
MUSIK KALTEN

Barbara Zinniker, soprano

Peter Schmid, tromba

P. Urban Stillharad, continuo

Streichquartett "Ladies In Dress"

musiche di W.A. Mozart, J. S. Bach,
F. Handel e J. J. Fux

Chiesa parrocchiale, Caldaro Paese
www.forum-musik.it



ph: Christian Ruvolo

26.04 ore 20.00 | STAGIONE
DELLA SOCIETÀ DEI CONCERTI
Sabine Meyer, clarinetto **(foto)**
Quartetto Armida

musiche di L. van Beethoven
e W.A. Mozart
Bolzano, Conservatorio
konzertverein.org

28.04 ore 20.00 EVANGELISCH-
LUTERISCH GEMEINDE BOZEN

Max Sonnleitner, organo

Bernadetta Sonnleitner,

mezzosoprano
musiche di D. Buxtehude,
J. S. Bach e S. Scheidt
Bolzano, Chiesa evangelica
luterana
www.chiesa-evangelica.it

Incontri d'arte in via Rosengarten

Antonella Cattani Contemporary Art Gallery, una lunga passione di famiglia

Da oltre venticinque anni Antonella Cattani si dedica all'arte. Come? Con professionalità, intuito e senza badare troppo ai trend di mercato.

Antonella Cattani, si diventa gallerista per professione o vocazione?

Per come sono io, unirei le due cose: per vocazione perché l'interesse e la passione sono importanti, ma devono essere accompagnati da una buona conoscenza e una concretezza professionale in tutti i passi che si fanno.

Da quando gestisce la galleria?

Ho iniziato l'attività nel 1991, anche se in realtà vi ho partecipato già in anni precedenti, quando la gestione era ancora in mano ai miei genitori e io stavo terminando gli studi. Purtroppo mio padre è venuto a mancare in età giovane e ha lasciato un grande vuoto perché aveva condotto la galleria con tanta dedizione.

Anche per questo ho voluto assolutamente portare avanti l'attività. Nella prima fase lo spazio portava ancora il nome scelto da mio padre: Les Chances de l'Art.

C'è stata una rottura con il passato o una scelta di continuità?

Non c'è stata una rottura perché uno si porta appresso le proprie esperienze precedenti. Ma c'è stato un adeguamento generazionale, nel senso che il periodo precedente ha avuto una sua storia, ma con me ne è iniziata un'altra. È cambiata la presentazione, ho allargato le maglie guardando fuori regione e facendo scelte ben precise: curare le mostre di artisti storicizzati come, per esempio, Afro o Achille Perilli, ma seguire anche il contemporaneo più recente. Parliamo di artisti che allora iniziavano a delinearsi come tali e che oggi hanno una loro posizione. Ho potuto seguire il loro lavoro step by step, e questo non è poco.

Si sente più legata al contesto regionale o nazionale?



Leggendo i nomi degli artisti che rappresentano uno si rende subito conto che la scena regionale, con tutto il rispetto, per me è secondaria. Sin dall'inizio mi sono sempre impegnata nell'espandere il mio sguardo, proponendo situazioni che hanno comportato anche un maggiore impegno. Gli stessi artisti locali trovano più interessante essere rappresentati da una galleria che dà risalto a posizioni diversificate.

Rappresenta molte artiste donne. Pura casualità?

Io stessa mi sono accorta che nel mio lavoro le figure femminili sono numericamente più presenti. La motivazione però è una: le donne sono bravissime. Quando pensavo ai personaggi che desideravo rappresentare non ho mai guardato se fossero donne, uomini, italiani, tedeschi o inglesi. Ho sempre seguito il mio istinto e non ho mai temuto che qualcuno mi dicesse che un'artista donna avrebbe fatto più fatica ad affermarsi sul mercato. Quando ho iniziato io, ero molto giovane ed ero una figura femminile in un settore maschile. Ma mi sono subito sentita a mio agio.

Internet renderà obsoleta la galleria fisica?

La galleria come la intendo io, e gran parte dei miei colleghi, a tutt'oggi è il laboratorio fondamentale dove si mette a punto il lavoro che poi si mostra, per esempio, alle fiere. Lo stesso gallerista ha l'esigenza di vedere i lavori, di formare un team di artisti e di comprendere come funzionano determinate opere. Questo si può solo fare quando c'è un contatto diret-

ANTONELLA CATTANI CONTEMPORARY ART GALLERY

Anno di fondazione: 1991

Responsabile: Antonella Cattani (nella foto)

Indirizzo: Via Rosengarten 1/A, Bolzano

Contatto: info@accart.it

In mostra: Paolo Buzzi "Performing nature"
(fino al 30 aprile 2019)



to. Indubbiamente Internet è fondamentale, con i suoi pregi e i suoi difetti, ma fruire dell'arte dal vivo è una cosa, fruire dell'arte attraverso un'immagine è un'altra cosa ancora.

[Adina Guarnieri]





Culten, le antiche radici della Val d'Ultimo

A Santa Valburga è stato realizzato un interessante centro di documentazione

I paesaggi incontaminati, il silenzio appagante e un armonico compromesso tra uomo e natura rendono la Val d'Ultimo una delle più suggestive mete dell'Alto Adige.

I grandi laghi e i fitti boschi, le cime del gruppo dell'Ortles e i numerosi sentieri si prestano a infinite gite ed escursioni. Accanto alla rilevanza naturalistica dell'Ultental si levano, con pari dignità, interessanti attrazioni legate alla storia anche remota di questa valle. Oltre ai larici millenari – “testimoni frondosi” di un antico passato – mete quali il Museo etnografico di San Nicolò ed il centro visite del Parco Nazionale dello Stelvio Lahnersäge mostrano interessanti esempi di come l'uomo abbia saputo affinare l'arte di vivere in un territorio affascinante, ma non privo di insidie.

Recentemente, dalla primavera del 2018, la Val d'Ultimo si è arricchita di una pregevole istituzione, quella del centro di documentazione Culten. Questo piccolo museo, situato sulla collina della chiesa di Santa Valburga, offre ai visitatori una panoramica sui primi insediamenti sorti nella valle già a partire dall'età del bronzo. La stessa sede del museo si trova nello spazio occupato da un ampio sito sacrificale, scoperto in maniera fortuita durante alcuni lavori edili in una vicina proprietà. Proprio la riproduzione di un altare destinato all'immolazione è al centro dell'interessante percorso espositivo. Il suggestivo gioco di luci, le avvincenti illustrazioni ed un coinvolgente insieme di esperienze sensoriali e installazioni video esaltano in modo convincente i reperti esposti.

Accanto al museo trova spazio un piccolo antico



A sinistra l'interno del museo. Qui sopra l'antico maso F'Hochhaus, dove è stato ritrovato - tra le tante cose - anche un mazzo di carte da gioco del XVI secolo

maso, il F'Hochhaus, che durante le operazioni di spostamento nella sede attuale svelò, in alcune intercapedini, dei curiosi reperti. Oltre a monete, dadi e forcine per capelli risalenti all'epoca della costruzione del maso, fu ritrovato anche un originale mazzo di carte da gioco dipinte a mano e risalenti al Cinquecento. Piacevole e utile per conoscere le varietà di piante aromatiche che crescono nel territorio è l'area esterna di Culten. Di questo museo e dell'offerta museale che contraddistingue la Val d'Ultimo parliamo con **Christian Oberthaler**, assessore con delega ai musei del Comune di Ultimo.

Ultental, una "piccola valle" ma con un ricco patrimonio naturale e culturale...

Vero. Con l'inaugurazione di Culten la Val d'Ultimo vanta ora tre musei completamente diversi. Dopo quello di San Nicolò, dedicato alla vita nella valle, e quello della segheria di Santa Gertrude, che si occupa della flora e della fauna locali, abbiamo ora la possibilità di svelare le pagine più antiche della storia della Val d'Ultimo.

Qual è stata la risposta del pubblico a questa importante novità?

CULTEN - CENTRO DI DOCUMENTAZIONE

Indirizzo: Hochhaus 33 - Santa Valburga/Ultimo

Contatti: Tel. 0473 428900, info@culten.it, www.culten.it

Orari di apertura: da aprile a Ognissanti da mercoledì a domenica, ore 10-12 e 14-18



È stato davvero molto apprezzato, sia per ciò che di sorprendente racconta che per l'allestimento. I ritrovamenti fatti ci permettono di datare la presenza dell'uomo nella valle già 5000 anni prima di Cristo e ci hanno fatto scoprire quello che forse era il più importante centro sacrificale dell'arco alpino.

[Mauro Sperandio]

Ausstellungen im Südtiroler Landesmuseum Schloss Tirol

Mostre al Museo storico-culturale Castel Tirol



**Albert Stolz, *Il Duce*, 1938,
Schloss Tirol / Castel Tirol**

Mythen der Diktaturen. Kunst in Faschismus und Nationalsozialismus

13. April – 30. Juni 2019

Die Ausstellung beschäftigt sich mit den Bildstrategien der autoritären Systeme Europas in der Zwischenkriegszeit. Südtirol wird zu einer Bruchlinie, an der italienisch-faschistische und deutsch-nationalsozialistische Systeme aufeinandertreffen. Anhand von ausgewählten Texten und signifikanten Ikonografien wird der politische Hintergrund aufgezeigt und die vorgetragenen Bildkonzepte erläutert.

Miti delle dittature. Arte nel fascismo e nazionalsocialismo

13 aprile – 30 giugno 2019

La mostra tematica tratterà delle strategie utilizzate dai regimi autoritari europei in ambito figurativo nel periodo compreso tra le due guerre. L'Alto Adige si venne a trovare sulla linea di confine nell'incontro-scontro tra il sistema fascista italiano e quello nazionalsocialista tedesco. Sulla base di testi selezionati e significative iconografie si intende presentare lo sfondo politico e spiegare il concetto figurativo.

Optionskoffer. Die Geschichte der Familie Brugnoli (Bruggnaller)

13. April – 8. Dezember 2019

Die Ausstellung schildert die Geschichte der Familie des Josef Brugnoli, die 1940 aus Bozen nach Innsbruck zog. Die erhaltenen Dokumente erzählen minutiös die einzelnen Etappen von Auswanderung und Einbürgerung, dem Zwischendepot der Möbel, von Namensänderung, der Wohnungszuweisung an diversen Orten und wirtschaftlichen Nöten.

La valigia delle Opzioni. La storia della famiglia Brugnoli

(Bruggnaller) 13 aprile – 8 dicembre 2019

L'esposizione presenta la storia della famiglia di Josef Brugnoli, che nel 1940 partì da Bolzano alla volta di Innsbruck. I documenti giunti fino a noi raccontano minuziosamente le tappe dell'emigrazione e della naturalizzazione, il deposito temporaneo dei mobili, il cambio di cognome, l'assegnazione dell'alloggio in diverse località e annotazioni di carattere economico.



**Tullia Socin, *Der verwundete Legionär*
Il legionario ferito, 1938**



**SCHLOSS TIROL
CASTEL TIROLO**

CASTEL TIROLO / SCHLOSS TIROL

Via del Castello · Schlossweg 24 - I-39019 Tirol-Tirol

www.schlosstirol.it - www.casteltirol.it



Das Prokulus Museum

Das Museum liegt neben dem St. Prokulus Kirchlein, das wegen seiner einzigartigen, frühmittelalterlichen Fresken berühmt ist. Der unterirdische Parcours bietet eine multimediale Zeitreise in Spätantike, Frühmittelalter, Gotik und Pestzeit. Gräber des Seuchenfriedhofs berichten vom Schrecken der Pest. Der Parcours führt die Besucher weiter in die Anthropologie. Glanzstücke des Museums sind die 1922 in der St. Prokulus Kirche abgenommenen gotischen Fresken.

Die **aktuellen Öffnungszeiten** finden Sie auf unserer Homepage, gerne können Sie uns auch auf Facebook „St. Prokulus Kirche und Museum“ besuchen.

Führungen für Gruppen nach Vereinbarung.

Il Museo di San Procolo

Accanto alla vetusta chiesetta, celebre per gli affreschi risalenti ai tempi di Carlo Magno, si trova un museo sotterraneo che consente di intraprendere un viaggio multimediale nell'antichità, nel medioevo e nel periodo terrificante della peste (sepolture della moria nel Seicento). Il percorso presenta al visitatore inoltre reperti di antropologia ed espone gli affreschi gotici, rimossi nel 1922 dalla chiesetta, illustrando la storia dell'arte.

Per l'**orario d'apertura attuale** si prega di consultare il nostro sito web oppure di visitarci su Facebook "St. Prokulus Kirche und Museum".

Su prenotazione visite guidate per gruppi.



Sankt Prokulus-Str. 1a
Via San Procolo 1a
39025 Naturns · Naturno

Tel. 0473 673139
info@prokulus.org
www.prokulus.org

Apertura-Eröffnung
09 april-e 2019



„Ich liebe die Pferde und ihre Bewegung“

Masetti malt alles: Landschaften, Stilleben, Menschen und Pferde

Amedeo Masetti, Jahrgang 1951, ist ein bekannter Bozner Maler, dessen Werke in regelmäßigen Abständen auf Ausstellungen in Südtirol und außerhalb der Landesgrenzen zu sehen sind.

Schon früh wurde die Ölmalerei zu seiner bevorzugten Technik. Seit 11 Jahren ist er Präsident der Künstlervereinigung „Amici dell'Arte“.

Amedeo, du bist Autodidakt, hattest aber Lehrer wie Giorgioppi, Ferruccio Righi oder Peter Pellegrini; du sagst von dir, du seist ein genauer Beobachter der Welt, die dich umgibt.

Ja, ich bin eher ein Handwerker als ein Künstler; ich verfolge keine Moden oder Trends. Ich male einfach nur das, was mich berührt und hoffe, dieselben Emotionen bei den Menschen auszulösen, die meine Bilder sehen. Ich male alles: Landschaften, Stilleben (zwar nur dann, wenn die Komposition mich anzieht) und Menschen. Seit einigen Jahren aber male ich haupt-

sächlich Pferde. Ich liebe diese Tiere, bin zehn Jahre lang geritten. Ihre Körper sind harmonisch, es sind fantastische Tiere. Ich liebe es, ihre Bewegung festzuhalten. Manchmal mache ich auch ein Portrait von ihnen oder zeichne ein Pferd, das gerade ruhig daliegt.

Wie beginnst du ein Bild?

Die erste große Spannung kommt auf, wenn ich vor der weißen Leinwand stehe, das kann auch 10 Minuten dauern. Ich beginne dann mit der Zeichnung. Ich bin sehr perfektionistisch und detailverliebt. Die Zeichnung macht meiner Meinung nach 50-60 Prozent der Arbeit aus. Dann beginne ich mit den Farben; ich stelle die dunklen und hellen Farbtöne her, auch monochromatisch. Auf diese Skizze, die bereits einiges an Licht und Schatten erkennen lässt, werden dann die Farben aufgetragen. Es ist eine lange Arbeit, da man bei Ölmalerei immer wieder warten muss, bis die Farbe trocknet, bevor man zum nächsten Schritt übergehen kann. Seit vielen Jahren fotografiere ich



Amedeo Masetti vor einem seiner Höhlenbilder





Höllenfeuer im 3. Unterkreis in Dantes Hölle



Das Paradies nach Amedeo Masetti

jede Phase. So kann ich die Entwicklung eines Bildes immer wieder nachverfolgen.

Geschieht es manchmal, dass du auf diese Weise erkennen musst, dass ein vorheriger Stand des Bildes besser gewesen wäre?

Ja, das passiert leider auch. Deshalb wäre es am besten, immer einen Kritiker – aber keinen Freund – dabei zu haben, der einem Dinge zeigen kann, die man selbst, wenn man sich in der Tiefe des Schaffens befindet, nicht sehen kann. Es gibt zum Beispiel offensichtliche Details, die man erst dann erkennt, wenn einen jemand darauf hinweist, wie eine falsche Proportion oder einen falschen Lichteinfall.

Was findest du besonders schwierig?

Das sind für mich die perspektivischen Verkürzungen bei Menschen. Wenn man jemanden in einer Position fotografiert, und aufgrund der Perspektive und Haltung erscheinen Bereiche verkürzt, so nimmt man das hin. Wenn dasselbe in der Malerei geschieht, so kann das gleiche unnatürlich erscheinen. Diese Verkürzungen sind wirklich sehr schwierig, auch bei Tieren.

DIE GÖTTLICHE KOMÖDIE

Mit der Ausstellung "... tra la perduta gente... - viaggio pittorico nell'Inferno di Dante" schließt der Verein „Amici dell'Arte“ ein Projekt ab, das 2011 gestartet ist. Nach der "Hölle" werden nun der "Läuterungsberg" und das "Paradies" thematisiert.

Insgesamt werden 102 Werke gezeigt, die den einzelnen Gesängen gewidmet sind.

Die Ausstellung in der Stadtgalerie auf dem Bozner Dominikanerplatz läuft noch bis 28. April.

Neben technischer Perfektion – wann wird aus einem Bild etwas Besonderes?

Ein Bild muss den Betrachter berühren. Der technische Teil trifft einen sofort, man erkennt daran die Kunstfertigkeit. Es ist aber das große Ganze, die Komposition, die emotionale Reaktionen hervorruft.

[Silvia Amico]

Il Bunker 20, alla sorgente del fiume Adige

Una testimonianza della storia italiana e altoatesina in terra di confine

Ci troviamo a pochi passi dal confine svizzero ed austriaco, più precisamente a Resia, frazione del comune di Curon Venosta, resa celebre dal suo bellissimo lago all'interno del quale si erge il campanile di una chiesa.

Con una passeggiata di circa venti minuti dal lago, è possibile raggiungere un luogo di grande valenza storica: il Bunker 20. Lo stato di conservazione di questo luogo e l'importanza strategica che rivestiva durante la Seconda guerra mondiale, sono solo due degli aspetti che permettono a questa installazione militare di godere ancora oggi di un immenso valore storico e culturale. L'opera, infatti, è stata costruita sopra la sorgente del fiume che dà il nome a questa terra: l'Adige. Assieme a **Ludwig Schöpf**, ex insegnante e attuale segretario dell'associazione culturale *Oculus*, scopriamo i segreti nascosti di questo luogo.

“L'inverno è lungo qui a Resia”. Queste sono le parole con cui Ludwig esordisce al nostro incontro. Difatti è in corso una fitta nevicata e, fin dai primissimi passi lungo il sentiero verso il Bunker 20, ci si accorge che le orme da noi lasciate sul manto nevoso sono destinate a sparire. Il destino delle nostre orme può essere paragonato al timore di Mussolini riguardo l'Italia verso la fine degli anni '30. Nel marzo del 1938, infatti, la Germania nazista di Hitler annesse l'Austria al proprio impero, divenendo così territorio confinante dell'Italia. Temendo un'invasione da parte di Hitler, il Duce fece costruire lungo il confine di Passo Resia una vera e propria linea difensiva, costituita da un insieme di fortificazioni, strade di rifornimento, sbarramenti anti-



L'interno del Bunker 20

carro (famoso quello di Plamort con i cosiddetti “Denti del Drago”) e nove bunker, tra cui il numero 20.

Nascosto dalla vegetazione e dalla roccia che compone le sue mura, il Bunker 20 ha una lunghezza di circa 270 metri, con una superficie calpestabile che si aggira intorno ai 450 m² e una profondità massima che supera i 10 metri. Era destinato a contenere un massimo di 50 soldati, ma data la zona piuttosto pacifica, non ha mai superato la ventina. Mussolini era un grande appassionato dell'impero romano e lo si può scorgere dall'architettura interna del bunker: corridoi stretti che conducono a vani più ampi, i cui ingressi hanno la forma del celebre arco romano. Ad eccezione di pannelli informativi che raccontano la storia di questo luogo e di un impianto elettrico autonomo e moderno, ciò che troviamo all'interno del bunker è del tutto originale ed ancora oggi perfettamente conservato. È possibile, infatti, passare dalle postazioni per le mitragliatrici alle camerate di ufficiali e soldati, ammirando al loro interno maschere antigas, elmetti e letti dell'epoca. Menzione particolare va fatta per la postazione radio,



COS'È OCULUS?

Il circolo promozionale Passo Resia *Oculus* è un'associazione culturale fondata nel 2011 e composta da volontari del territorio. Presidente dell'associazione è Florian Eller. *Oculus* organizza le visite guidate della zona, tra cui quelle al Bunker 20, garantendo la manutenzione di tutte le installazioni militari. I volontari hanno allestito lungo i sentieri pannelli informativi

che raccontano la storia del luogo e zone ristoro con tavoli e panchine dove poter fare merenda all'aria aperta. Per visitare il Bunker 20 è necessario prenotarsi all'indirizzo info@passoresia.it. Fino al 15 aprile le visite sono in programma il lunedì alle 20.30. In estate le escursioni sono previste ogni venerdì alle 15, salvo modifiche.



Ludwig Schöpf

dotata di telefono che permetteva la comunicazione con altri bunker e che ancora oggi è funzionante.

Questa atmosfera storica è corredata da un flusso d'acqua, il cui suono riecheggia tra le mura del bunker. Si tratta della sorgente dell'Adige, il secondo fiume più lungo d'Italia, le cui acque migliaia di anni fa hanno iniziato a scorrere per la prima volta in questa zona. Oltre a rappresentare oggi un'importante risorsa per i contadini locali, le acque della sorgente erano utili a riempire le cisterne di acqua potabile e a garantire il funzionamento dei bagni all'interno del bunker. Una volta raggiunta la sorgente, è possibile avere una bellissima vista del paesino di Resia, del suo lago e delle zone limitrofe. Un vero piacere per gli occhi, ma anche per le orecchie: il suono dell'acqua che scorre lungo la roccia crea un'atmosfera di serenità e pace in un luogo storicamente concepito per la guerra.

Ludwig, qual è stato l'utilizzo del bunker nel dopoguerra e qual è quello odierno?

Nell'immediato dopoguerra ci fu la fondazione della NATO e pertanto cambiò anche il nemico: dalla Germania all'URSS. Il Bunker 20 e quelli di Resia furono occupati fino ai primi anni '90, quando, con la fine della guerra fredda, gli impianti vennero chiusi defi-

nitivamente per poi entrare in possesso della Provincia di Bolzano nel 1999. Ad oggi, invece, vengono organizzate visite guidate all'interno del bunker, mostre fotografiche e feste per il 18° compleanno dei ragazzi residenti nel comune di Curon Venosta. Un bel cambiamento se si pensa che non troppo tempo fa, alla stessa età, un ragazzo si trovava qui per altri motivi.

Un aneddoto riguardo il fiume Adige?

Pochi sanno che l'Adige compie in realtà due percorsi: quello che entra nel lago Resia e attraversando diverse città italiane sfocia nel Mar Adriatico, e quello meno conosciuto che va in Austria e, unendosi alle acque dell'Inn prima e del Danubio poi, sfocia nel Mar Nero.

Chi sono i visitatori di questa zona?

Soprattutto appassionati di storia e scolaresche. Dipende poi anche dalle stagioni, ma molto spesso vengono a farci visita turisti italiani, austriaci e svizzeri. Il prossimo anno verranno a trovarci anche dei turisti americani.

[Fabian Daum]



La sorgente dell'Adige

Es rufen die Berge so fein

Rauf in die Alpen und rein in die Schutzhütten, der AVS feiert Geburtstag

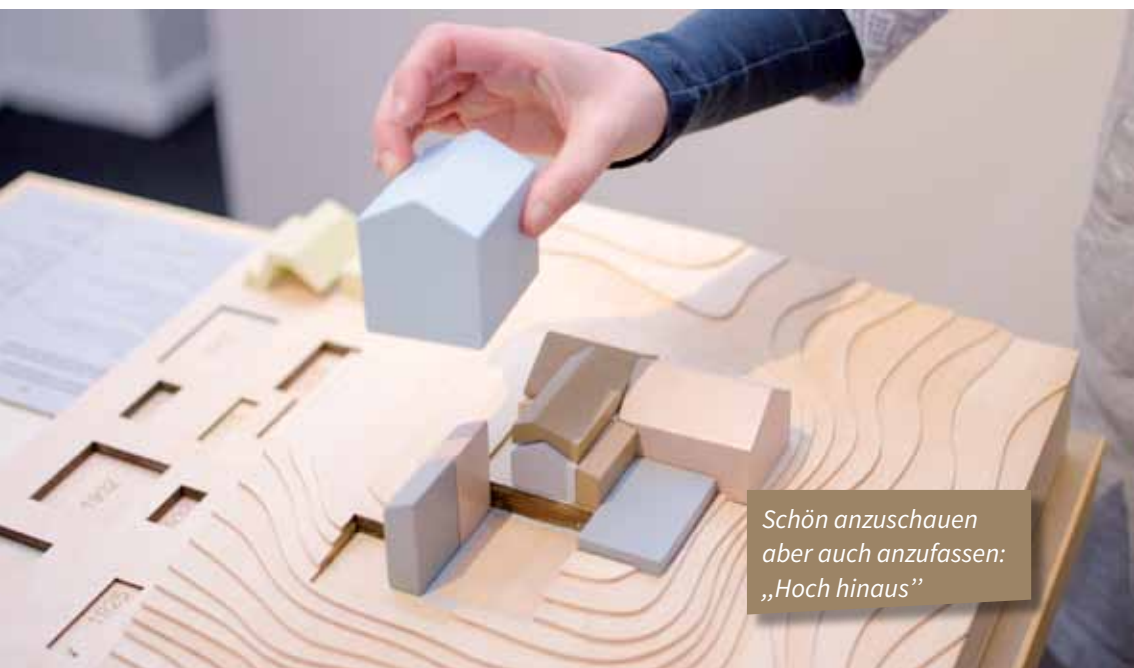
Der Alpenverein Südtirol wird 150 Jahre alt und feiert das mit einer Ausstellung. Florian Trojer weiß mehr.

Allerhand Interessantes zum Thema Berge, Schutzhütten und deren Instandhaltung – oder hätten Sie gedacht, dass bei einem Toilettengang im Hochgebirge umgerechnet an die 5,- Euro Kosten anfallen? Diese und andere Geschichten erzählt die Ausstellung „Hoch hinaus“, organisiert in Zusammenarbeit mit dem Deutschen und dem Österreichischen Alpenverein. Bis Ostern ist die Schau noch im Stadtmuseum Bozen zu Gast, ab Mai ist sie in Toblach zu besichtigen. Die Sektionen Bozen und Niederdorf – die ersten im heutigen Südtirol – wurden 1869 gegründet, als Teil des damaligen Deutschen Alpenvereins. Erst nach dem Zweiten Weltkrieg wurde daraus der Alpenver-

ein Südtirol. Anhand von Bildmaterial, Modellen und Sammlerstücken veranschaulicht die Ausstellung, dass Kriege, die Enteignungen durch die Faschisten und die neuen Herausforderungen in den Bereichen Ökologie und Umweltschutz dem AVS nichts anhaben konnten, ganz im Gegenteil!

Lieber Herr Trojer, warum hat der Alpenverein Wege und Schutzhütten gebaut?

Die Bereisung der Alpen zu erleichtern war im Alpenverein von Anfang an ein zentrales Thema. Deshalb hat man Hütten und Wege gebaut. Das gesamte Südtiroler Wanderwegenetz war schon vor dem Ersten Weltkrieg ausgebildet. Dies ging aber mit einem Paradox einher: soll man die Berge den Menschen anpassen, oder die Menschen an den Berg? Wegen des Massenansturms im Gebirge hat man dann entschieden, dass die Alpen



*Schön anzuschauen
aber auch anzufassen:
„Hoch hinaus“*

Termin: „Hoch hinaus – Wege und Hütten in den Alpen“ bis zum 22.04 im Stadtmuseum Bozen, vom 02.05-31.10.2019 im Naturparkhaus Drei Zinnen in Toblach.

ausreichend erschlossen waren. Der Naturschutzgedanke wurde präsenter und heute versucht man eher die Menschen an den Berg anzupassen, durch Ausbildungen und Informationskampagnen.

Vor 150 Jahren war Bergsteigen wohl um einiges gefährlicher?

Vor der alpinen Erschließung durch die Vereine war eine Bergtour in den Dolomiten mit einer heutigen Expedition in den Himalaya vergleichbar. Die Vorbereitungen haben mehrere Monate in Anspruch genommen. Es war zwar gerade die Eisenbahn errichtet worden, aber man hat oft auf Zugpferde zurückgreifen müssen. Als Unterkunft dienten Hirtenunterschlupfe. Das waren ganz andere Herausforderungen, viele Gipfel waren ja noch nie bestiegen worden!

Lange Zeit waren diese Touren einer gehobenen, männlichen Schicht vorbehalten...

Anfänglich war der Alpenverein bürgerlich geprägt. Viel breiter wurde die Masse dann in den 1920er Jah-

ren, parallel zu den gesellschaftlichen Entwicklungen und dem neuen Prinzip der „Freizeit“. Viele Hütten hat man deshalb vergrößern müssen. Bozen war so gesehen eine Ausnahme, denn hier war auch das kleine Bürgertum seit Beginn an vertreten. Auch hat der Alpenverein immer schon Frauen als Mitglieder aufgenommen.

Gibt es einen Katalog zur Ausstellung?

Ja, das zweibändige Buch „Hoch hinaus – Wege und Hütten in den Alpen“. Genau wie bei der Ausstellung, handelt es sich um ein Gemeinschaftsprojekt. Im ersten Band wird die Entwicklung der Wege und Schutzhütten aus verschiedenen Blickwinkeln – architektonisch, historisch, gesellschaftlich, sozialwissenschaftlich – beschrieben. Im zweiten Band ist ein Register aller Schutzhütten, die der Deutsche und Österreichische Alpenverein und seine Folgevereine jemals besessen haben.

[Adina Guarnieri]

Die Schlernhäuser im Jahre 1897



ZUR PERSON: Florian Trojer (*1975 in Bozen), Studium der Geschichte in Innsbruck. Seit 2006 im Referat Kultur des Alpenverein Südtirol tätig und Mitkurator der Ausstellung.



Attività linguistiche estive AZB

Per i genitori che lavorano è importante avere un supporto per i loro figli anche durante il periodo estivo e, soprattutto, saperli in buone mani e coinvolti in attività interessanti e adatte alla loro età.

Durante i periodi delle vacanze estive, AZB Cooperform offre una miriade di corsi ludici in lingua per ragazze e ragazzi in età scolastica tenuti utilizzando la metodologia CLIL. Dall'asilo fino alla fine della scuola secondaria, per chi ha necessità di intrattenimento e vuole imparare divertendosi, AZB Cooperform è, ancora una volta, la soluzione. Per l'offerta completa dei nostri corsi estivi visitate il nostro sito all'indirizzo: www.cooperform.it/giovani.

AZB Cooperform organizza corsi di tedesco, italiano, inglese, francese, spagnolo e di ogni altra lingua su richiesta e in base alla disponibilità di docenti. Consultate sul nostro sito i corsi in partenza: www.cooperform.it/inpartenza

Sommerkurse AZB Cooperform

Für die berufstätigen Eltern ist es wichtig, auch während der Sommermonate eine Unterstützung für ihre Kinder zu haben und diese in guten Händen zu wissen. Geboten werden interessante Aktivitäten, die dem Alter angepasst sind und auf Italienisch, Deutsch und Englisch stattfinden. Während den Sommerferien bietet AZB Cooperform eine riesige Anzahl an tollen Sprachkursen für Mädchen und Jungen im Pflichtschulalter an. Diese Sprachkurse orientieren sich dabei an der Methode CLIL. Vom Kindergarten bis zur Mittelschule – wer eine Unterhaltung braucht und beim Lernen Spaß haben möchte – AZB ist, wieder einmal, die Lösung. Das vollständige Angebot unserer Sommerkurse finden Sie auf unserer Internetseite: www.cooperform.it/jugendliche.

AZB Cooperform organisierte Sprachkurse in deutscher, italienischer, englischer, französischer, spanischer und in jeder anderen Sprache, für die Nachfrage besteht und für die geeignete Lehrkräfte zur Verfügung stehen. Auf unserer Web-Site finden Sie unsere kommenden Kurse: www.cooperform.it/kommendekurse



COOPERFORM
SCUOLA DI LINGUE
SPRACHSCHULE
LANGUAGE SCHOOL

☎ 800 83 28 78

f [azb.cooperform](https://www.facebook.com/azb.cooperform)



BOLZANO-BOZEN
Piazza Duomo-Domplatz 3



MERANO-MERAN
Via delle Corse-Rennweg 147



www.cooperform.it



azb@cooperform.it



Fun & Spass

Der Sommer ist die beste Jahreszeit, um die italienische Sprache auf unterhaltsame Art und Weise zu erlernen und aufzufrischen. Die Fun & Spaß Kurse dauern ein oder zwei Wochen und werden für alle Orte in Südtirol außerhalb der Gemeinde Bozen entwickelt. Die Kinder und Jugendlichen haben so die Möglichkeit, in den Sommerferien die während des Schuljahres erworbenen Sprachkenntnisse zu festigen. Setzen Sie sich mit AZB in Verbindung, um mit uns einen Italienischkurs in **Ihrem Wohnort** zu organisieren. Dieses Projekt bietet die Möglichkeit, zusammen mit anderen Mitschülern aus der Klasse Italienisch zu lernen.

CORSI ESTIVI SOMMERKURSE 2019

Asilo estivo trilingue
Dreisprachiger
Sommerkindergarten

Arte, musica e bambini
Kunst, Musik & Kinder

Together

Let's kart!

English, basket, go!

Lingue nel maso
Sprachen auf dem Bauernhof

Italiano in città
Deutsch in der Stadt

We dance

Teacher dog

Fun & Spass

Intensiv Fun & Spass

Corsi intensivi plus
Intensivkurse plus

LANGUAGES
& MORE
SINCE 1966



COOPERFORM
SCUOLA DI LINGUE
SPRACHSCHULE
LANGUAGE SCHOOL

**ULTIMO GIORNO PER
ISCRIVERSI AI CORSI ESTIVI
A PREZZI SCONTATI!**

**LETZTER TAG UM SONDER-
PREISE AUF DIE SOMMERKURSE
ZU BEKOMMEN!**



AZB OPEN DAY

Sa 06.04.

LANGUAGES
& MORE
SINCE 1966



SUMMER DAY CAMP 2019, PER UN'ESTATE RICCA DI DIVERTIMENTO

Dopo la positiva esperienza degli anni precedenti, il CLS ripropone la quarta edizione del suo camp estivo sull'altopiano del Renon.

Anche per il 2019, dopo la gratificante e stimolante esperienza delle precedenti edizioni, il CLS - Consorzio Lavoratori Studenti ripropone per 6 settimane, da giugno ad agosto, il Summer Day Camp a Collalbo.

Un'iniziativa ormai consolidata in collaborazione con UISP-Unione Italiana Sport per Tutti e con il sostegno della Provincia Autonoma di Bolzano – Agenzia per la famiglia.

Il Camp è rivolto a ragazze/i di età compresa tra i **6 e 15 anni**, i quali avranno la possibilità di **trascorrere una o più settimane all'aria aperta** sotto la sorveglianza di insegnanti, educatori e istruttori altamente qualificati, in un luogo – Collalbo – al fresco dei suoi 1.100 mt s.l.m. immerso nella natura. Avranno la possibilità di praticare attività sportive e ludico-ricreative, approfondendo la conoscenza delle lingue, svolgendo compiti per le vacanze, cimentandosi in laboratori artistici e molto altro, il tutto in un clima giocoso e ricco di divertimento.

Questo il programma in grandi linee delle settimane:

- **7.30/8.00** accoglienza e partenza dalla funivia del Renon di Bolzano, quindi trenino per Collalbo;
- **Mattina:** attività sportive e giochi di squadra utilizzando l'italiano, il tedesco e l'inglese come lingue veicolari;
- **12:00 - 12:45** pranzo al sacco (a carico dei partecipanti);
- **Pomeriggio:** attività ludico-ricreative, svolgimento compiti per le vacanze, laboratori artistici, visite guidate e molto altro;
- **17:00** rientro a Bolzano.



Costo a settimana: 70 euro + 10 euro tessera
UISP per i non tesserati

Assicurazione contro infortuni e RCT compresa.

Sconto per l'iscrizione contemporanea a più
settimane.

Sconto per l'iscrizione contemporanea 2°
fratello/sorella.

Il tesseramento UISP può essere effettuato
anche presso il CLS al momento dell'iscrizione.

TERMINE ISCRIZIONI: 31 maggio 2019.



CONSORZIO LAVORATORI STUDENTI

AGENZIA DI EDUCAZIONE PERMANENTE

ISCRIZIONI PRESSO CLS

Via Roma 9/B - Bolzano

Tel. 0471 288003

cls@cls-bz.it - www.cls-bz.it

Orario di apertura per il pubblico:
da lunedì a giovedì 9-12 e 16-19;
venerdì 9-13

SUMMER DAY CAMP 2019

SPORT, SCHOOL, ARTS AND MORE...

Camp estivo per bambini/ragazzi dai 6 ai 15 anni

SETTIMANE

1. Dal 17 al 21 giugno
2. Dal 24 al 28 giugno
3. Dal 01 al 05 luglio
4. Dal 22 al 26 luglio
5. Dal 29 luglio al 02 agosto
6. Dal 05 al 09 agosto

COSTO A SETTIMANA: 70 € + 10 € TESSERA UISP

Giochi di squadra, approfondimenti linguistici, svolgimento compiti estivi, attività ludico-ricreative all'aria aperta in mezzo alla natura.



Livia Bertagnolli, una vita per la musica

Da gennaio è la nuova direttrice della Scuola di musica “Antonio Vivaldi”

Livia Bertagnolli è dal gennaio di quest'anno la nuova direttrice della Scuola di musica “Antonio Vivaldi” di Bolzano.

L'abbiamo incontrata per conoscerla un poco e per sapere di più di una istituzione che non ha uguali in Italia, che offre a costi contenuti moltissimi corsi, dall'arpa alla musica elettronica, dalle percussioni al canto lirico, per bambini, adolescenti e adulti.

Lei è cresciuta ascoltando musica in famiglia?

Sì, i miei genitori si sono conosciuti in un coro e anch'io ho conosciuto mio marito in un gruppo vocale: la musica è parte della mia vita.

È piuttosto raro ancora oggi che una giovane si dedichi alla composizione, un territorio prevalentemente maschile. Come è successo?

Comporre è un'esigenza interiore, il bisogno di esprimere un'idea musicale. Lo studio è venuto di conseguenza, per acquisire diverse tecniche compositive.

Cosa l'ha motivata a candidarsi alla direzione della Scuola di musica “Vivaldi”?

L'amore che porto per questa realtà e per le grandi potenzialità che offre.

Le scuole di musica provinciali sono realtà che non hanno uguali nel panorama nazionale. Hanno quale fine istituzionale “la diffusione della musica e del canto”, sono state ideate per chi ama la musica ma non intende farne una professione. In anni recenti sono state favorite le iscrizioni dei giovanissimi: condivide questo indirizzo?

Più precocemente ci si avvicina alla musica, migliori sono i benefici per la persona. L'educazione musicale, attraverso l'uso del corpo, della voce, degli strumenti, del movimento, dovrebbe quindi essere prevista a tut-



Livia Bertagnolli è direttrice della Scuola di musica in lingua italiana, dove ha insegnato dal 1995. È direttore artistico di “Federazione Cori Alto Adige” e consigliera della “Fondazione Busoni-Mahler”. Diplomata in pianoforte, direzione di coro e composizione, ha inciso e pubblicato come compositrice, interprete e didatta. Docente in corsi d'aggiornamento e perfezionamento, giurata in concorsi di canto, corali e di composizione, svolge attività concertistica spaziando dal medioevo al jazz.

ti i livelli scolastici, come disciplina inclusiva. Diverso è l'apprendimento strumentale specifico, dove, più che un discorso di età, farei un discorso di motivazione, passione, impegno.

Ora che il conservatorio si accinge a limitare a tre anni la preparazione pre-accademica, vi saranno significative trasformazioni anche nell'offerta formativa della Scuola di musica?

Per la "Vivaldi" è un'ottima opportunità di sinergia.

Cosa auspica possa essere migliorato nell'offerta didattica e artistica della Scuola, ovvero quali sono le richieste che lei intende rivolgere al mondo politico?

Aumentare la pianta organica e puntare sulla qualità dell'offerta formativa. Presenza nelle sedi periferiche, con spazi idonei ed attrezzati. Sinergie in particolare

tra le scuole di musica, il Conservatorio, l'Università e gli Istituti scolastici di ogni ordine e grado. Inoltre ristrutturazione della sede di piazza Parrocchia, potenziamento degli strumenti di comunicazione digitale, valorizzazione della nostra biblioteca, coordinamento con le agenzie educative, le associazioni, gli enti sul territorio, apertura verso progetti che coinvolgano più arti, iscrizioni aperte a tutti... Le idee sono tante.

Le iscrizioni sono aperte a tutti? Quando e come ci si iscrive?

Per ora c'è un limite d'età minimo ed uno massimo, anche perché con gli attuali docenti non riusciamo a coprire tutte le richieste. Ci si iscrive dal 2 al 31 maggio.

Ha un motto per la sua idea di Scuola di musica ?

Musica per tutti!

[Mauro Franceschi]

SCUOLA DI MUSICA IN LINGUA ITALIANA "ANTONIO VIVALDI"

Anno di fondazione: 1977

Allievi nell'anno scolastico 2018/2109: 6.000 ca.

Numero di corsi: 48

Numero di docenti: 85

Personale amministrativo: 10

Sede amministrativa: Bolzano, piazza Parrocchia 19

Sedi didattiche: Bolzano, Merano, Bressanone, Brunico, San Candido, Vipiteno, Dobbiaco, San Giacomo, Laives, Bronzolo, Ora, Egna, Salorno.

Telefono: 0471 973695

Sito web: scuole-musica.provincia.bz.it



Seitensprung für zwei: ist das eine gute Idee?

Die neue Produktion von der Theatergruppe Sexten ist ab 24. April zu sehen

Wohl kaum eine Theatergruppe spielt vor einer schöneren Kulisse als jene von Sexten, dem kleinen Dorf am Fuße der drei Zinnen. Warum sie auch „indoor“ stets traumhafte Kulissen haben und wie verbunden das abgelegene Dorf mit der Südtiroler Theaterszene ist, erzählt Obfrau Katharina Hofer.

Viele Jahre war es in Sexten recht still um die dorfeigene Theatergruppe, erinnert sich Katharina Hofer. Sporadisch wurde aufgeführt, aber niemand hatte die Muse, sich dem Projekt Theater intensiver zu widmen. 1986 änderte sich das mit der Aufführung von „Momo“, der weltbekannten Geschichte von Michael Ende. Die Botschaft des Stücks ist unser Umgang mit der Zeit: je mehr wir davon einsparen möchten, desto weniger Zeit haben wir für die schönen Dinge im Leben. Diese Zeit nahmen sich Hanspeter Stauder und Hansjörg Rogger nun, um dem Dorf Sexten eine der schönen Künste wiederzubringen: das Theater. War es die intensive Probenzeit oder der Erfolg des Stückes, der die Mitglieder zusammenschweißte? Was auch immer: Durch ihr Engagement haben die beiden Männer der Gruppe wieder Leben eingehaucht.

Mit neuer Begeisterung

Seither bringt die Theatergruppe Sexten regelmäßig Stücke auf die Bühne, und obwohl die Umstände nicht immer einfach sind, lassen sich die Spieler nicht beirren. Die Gruppe hat keinen eigenen Regisseur, weshalb sie immer jemanden von außen holt. Wie jede kleine Bühne muss auch die Theatergruppe Sexten mit ihren Ressourcen haushalten. Ihre Devise: Gespielt wird nicht so oft, dafür aber gut! Mit der „Via Mala“ un-

ter der Regie von Edi Braunhofer im Jahr 1990, die ein voller Erfolg war, hat das Theaterensemble diese Überzeugung gewonnen und ist ihr seitdem treu geblieben. Die Spieler schätzen die Erfahrung und das Wissen, das mit den auswärtigen Regisseuren in ihre Gruppe gelangt. Jeder neue Regisseur hat seine eigene Art, die Spieler zu fordern und das Stück umzusetzen. Eine Herausforderung ist es auch für die Spieler, die sich jedes Mal auf eine neue Arbeitsweise einlassen.

Es muss prickeln

Unter der Regie von Gerd Weigel wird zurzeit das Stück „Seitensprung für zwei“ geprobt. Die Hauptrolle spielt ein Ehepaar, das seinen 24. Hochzeitstag feiert. Rundum zufrieden mit ihrem Alltag und ihrer Ehe, leben sie ohne nennenswerte Höhen und Tiefen vor sich hin. Ihre Freunde finden das gehörig langweilig und raten den beiden zu einem Seitensprung: Das bringe das Prickeln zurück, das nach einer so langen gemeinsamen Zeit unweigerlich verloren gehe. Obwohl sie das Prickeln eigentlich gar nicht vermissen, lassen sie sich irgendwann doch überreden. Im gemeinsamen Einverständnis beschließen sie, einen doppelten Seitensprung zu wagen. Ob das eine gute Idee ist? Die Idee

Mörder mit Gefühl (2011)



für die Stückwahl jedenfalls fanden Spieler und Spielleiter sehr gut, und nun wird gearbeitet. Um die Kostüme kümmern sich Darsteller selbst, die Kulissen sind in den Händen von Valentin Innerkofler gut aufgehoben. Der passionierte Tischler ist seit vielen Jahren zuständig für das Bühnenbild der Theatergruppe Sexten und schafft es immer wieder, einen Blickfang zu kreieren.

Theater verbindet

„Für die Dorfgemeinschaft ist es wichtig, dass wir regelmäßig aufführen“, sagt die Obfrau Katharina Hofer. „Wenn länger nichts gespielt wird, fragen schon einige nach!“ Der Applaus ist bekanntlich das Brot des Künstlers, und so ist der Wunsch der Dorfbewohner nach neuen Produktionen wohl die größte Motivation für die Spieler. Nicht nur kulturell ist die Theatergruppe von Bedeutung: „Ein Theaterverein kann auch anderen unter die Arme greifen“, sagt Katharina Hofer. „Bei Veranstaltungen mithelfen, mit Rat und Tat zur

Seite stehen, und auch mal Kostüme verleihen, zum Beispiel an die Schule.“ Der Theaterverein unterhält zahlreiche Kontakte zur Kulturszene in Südtirol; man kennt Leute von anderen Bühnen, tauscht sich aus und besucht andere Aufführungen. Das gemeinsame Interesse eint. Im Moment konzentriert sich die Theatergruppe Sexten mit ganzer Kraft auf die aktuelle Produktion, auf dass sie gut gelingen möge! Toi, toi, toi!

[Lisa Pfitscher]

THEATERGRUPPE SEXTEN

Gründung: 1986

Obfrau: Katharina Hofer

Mitglieder: 20

Aufführungsort: Haus Sexten (Vereinshaus)

Gespielte Stücke – eine Auswahl:

- Momo (1986), Regie: Hansjörg Rogger
- Via Mala (1990), Regie: Edi Braunhofer
- Die Kleinbürgerhochzeit (2005), Regie: Hans Strobl
- Endlich reich (2009), Regie: Alfred Meschnigg
- Mörder mit Gefühl (2011), Regie: Gerd Weigel
- Der zerbrochene Krug (2012, **Bild rechts**), Regie: Alfred Meschnigg



Endlich reich (2009)

phHermann Maria Gasser



phHermann Maria Gasser

Zum aktuellen Stück:

Seitensprung für zwei

Von Lars Albaum & Dietmar Jacobs

Premiere am 24. April 2019

Giada Bucci, quando la voce si spoglia

L'evoluzione tecnica del soprano meranese nel suo ultimo album "Nude"

Una voce, dieci jazzisti e quattordici brani per lo più della tradizione classica: Nude della soprano meranese Giada Bucci è un fresco album nel quale arie immortali si rivestono dei ritmi e delle sonorità del latin jazz.

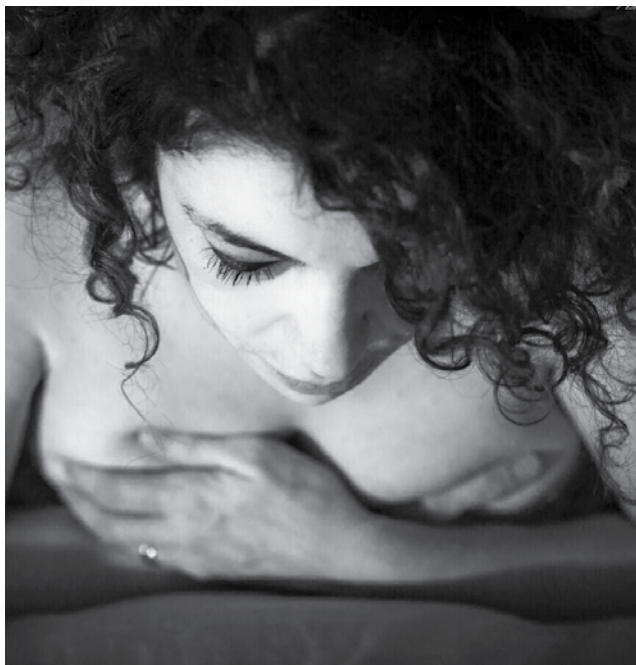
Dell'arte di interpretare, sia in ambito classico che jazzistico, e della capacità di mettersi a servizio di ogni brano parliamo con l'ideatrice e interprete di questo piacevole esperimento.

Il lavoro dell'artista implica il mettere a nudo il proprio pensiero e le proprie emozioni. Come vive questo compromesso tra riserbo ed esposizione?

Questo Cd ha richiesto una grande evoluzione anche da un punto di vista tecnico. Mi sono dovuta spogliare della tecnica vocale classica che caratterizza il canto lirico, per cercare un suono che assomigliasse il più possibile all'archetipo della "voce naturale". Senza effetti e risonanze particolari. Ogni brano di *Nude*, mi dicono, sembra eseguito da una cantante diversa; questo perché mi sono immersa completamente nell'atmosfera di ogni brano. Ho dimenticato ciò che avevo imparato, mi sono sradicata dalle sicurezze che avevo e ho cercato di far guidare la mia interpretazione dall'ispirazione suscitata dai protagonisti, dalle ambientazioni, dai ritmi o dalle storie presenti in ogni pezzo.

Nella lirica scene e costumi sono elementi di somma importanza. La diverte il gioco interpretare-cantando un personaggio?

Sì, molto. Questo è l'aspetto che più differenzia i cantanti di musica moderna, come il pop, dai cantati lirici e an-



che di musical, che vivono quella scintilla che provoca il sentirsi personaggio di una storia musicata e cantata.

Come prosegue il suo impegno in campo lirico?

Per quanto riguarda la musica classica porto avanti, con piglio un po' femminista, un trio di donne che esegue musica scritta da donne. La formazione è composta dalla pianista Barbara Ferrari, dalla violoncellista Giorgia Postinghel e da me. Il repertorio comprende, oltre a brani classici, anche canzoni molto famose e familiari al pubblico.

Questa disposizione a dividersi tra due generi molto diversi, il jazz e la classica, si ritrova in alcuni brani del Cd...

Esatto. Ci sono delle introduzioni liriche che aprono reinterpretazioni di arie classiche famose, sposando bene i due generi e facendo convivere, per così dire, il diavolo e l'acqua santa.

Le formazioni jazzistiche, anche per il loro lavoro contrappuntistico, assomigliano a piccole orchestre. Come hanno preso vita gli arrangiamenti di *Nude*?

Le mie idee hanno trovato nel trombonista Gigi Grata un ottimo arrangiatore, oltre che un attento e rispettoso interprete di come volevo suonasse questo album. Non è stato un lavoro difficile, ma lungo, perché l'obiettivo era ambizioso: volevamo aprire le porte di un genere di nicchia ad un pubblico più vasto. L'idea era quella di poter ascoltare - anche in auto, guidando - una canzone piacevole, che magari è un'aria barocca del XVII secolo.



Tutta la grinta di Giada Bucci

C'è un brano dell'album a cui si sente più legata?

Direi *Giulietta*, rivisitazione della romanza *Oh! quante volte, oh quante!* tratta dall'opera *Capuleti e Montecchi* di Vincenzo Bellini. L'originale è diventato in tutto e per tutto una salsa, con un "travestimento" davvero stupefacente.

[Mauro Sperandio]

LANA MEETS
Jazz
30. APRIL – 5. MAY 2019

30.04.2019 | 20.30
 Sala Raiffeisen Saal Lana
RYMDEN

Bugge Wesseltoft piano, keyboard
 Dan Berglund bass
 Magnus Öström drums

Il grande jazz torna a Lana e dintorni

Ottava edizione: il 13 aprile preopening, il via ufficiale sarà dato il 30 aprile

Lana meets Jazz accende otto candeline e la passione di tutti i fan di genere che sin dall'inizio hanno mostrato di ben gradire la creatura targata Sweet Alps Productions.

Dopo il chiassoso preopening di sax baritoni Barionda (con la celebrità austriaca Klaus Dickbauer, Massimiliano Milesi, Helga Plankensteiner, Giorgio Beberi, sostenuti dal drumming di Mauro Beggio, il 13 aprile alle ore 18 presso il centro giovanile Jux di Lana),

la rassegna musicale si aprirà poi ufficialmente il 30 aprile, data fatidica visto che dal 2011 l'UNESCO l'ha elevata a Giornata internazionale del jazz, per concludersi il 5 maggio.

Festival di movimento, non solo con riferimento alle molteplici sedi che ospitano gli eventi ma soprattutto per la proverbiale capacità di coinvolgimento artistico nella kermesse di giovani studenti delle scuole di musica e di jazzisti locali, Lana meets Jazz non si fa però mai mancare qualche nome di punta del panorama internazionale, quest'anno due mostri sacri come il pianista norvegese **Bugge Wesseltoft** (30/4 ore 20.30, Raiffeisen-saal Lana) e il chitarrista britannico Philippe Catherine (1/5 ore 10.30 Bibliothek im Kultur Lana).

Il primo, Bugge da pronunciarsi "Boogie" come in boogie-woogie, da oltre vent'anni s'è reso alfiere di una new conception of jazz che ha svecchiato la grande tradizione nordica di marca ECM, mescolandola a suoni elettronici e ritmi dance senza venir meno al suo carattere onirico. Dopo l'esperienza del 2018 con il dj e produttore



ph: Egil Hansen

Bugge Wesseltoft (al centro) con Dan Berglund e Magnus Öström

Prins Thomas, Wesseltoft porta ora in tour il nuovo lavoro "Rymden" (Spazio), con gli svedesi Dan Berglund al basso e Magnus Öström alla batteria (in pratica due terzi degli E.S.T. del compianto Esbjörn Svensson), sunto di riflessioni e odissee per ricondurre in forma acustica tutte le scoperte fatte in questi anni contravvenendone le regole.

Di **Philippe Catherine**, presentatosi al mondo nel 1971 con il disco "Stream" prodotto dal cantante e attore francese Sacha Distel, diremo che è attivo sin dai '60 con Dexter Gordon, Niels-Henning Ørsted Pedersen, Richard Galliano, Charles Mingus, Charlie Mariano, Stéphane Grappelli, Toots Thielemans, Robert Wyatt, Jean-Luc Ponty, Larry Coryell, Carla Bley, oltre a militare nel gruppo rock Focus alla metà dei Settanta e poi ritrovarsi a fianco dell'ultimo Chet Baker negli anni Ottanta. Il leggendario chitarrista, di padre belga e qui accompagnato dai germanici Paulo Morello (chitarra) e Sven Fallér (basso), presenterà il cd che il trio dovrebbe presto vedere pubblicato su etichetta Enja.



L'ultrasettantenne chitarrista britannico Philippe Catherine si esibirà il 1° maggio a Lana



A sinistra il percussionista Massimo Barbiero, a destra il clarinetista Vittorio Castelli con la sua band Jambalaya Six



Tra gli altri fiori all'occhiello della rassegna c'è *Odwalla* del percussionista piemontese **Massimo Barbiero** (1/5 ore 18 in piazza Municipio, Lana), chiaro tributo all'Art Ensemble of Chicago ma di sole percussioni, canto e danza, un progetto che prevede l'inserimento di numerosi artisti africani residenti in Italia. Conosciutisi nella Vienna Art Orchestra, il trombettista e flicornista svizzero Matthieu Michel con il pianista Jean-Christophe Cholet (3/5 ore 21.30, Laurin Bar di Bolzano), saranno accompagnati da Didier Ithursarry alla fisarmonica e Quentin Cholet alla batteria.

L'armstronghiano swing dell'attentato clarinetista milanese **Vittorio Castelli** con i Jambalaya Six (4/5, ore 17 osteria Pfefferlechner Lana), una Vocal Night con undici delle migliori cantanti altoatesine (2/5, ore 21.00, Lana Hotel Schwarzschild), la suite d'ispirazione mahleriana della Sweet Alps Jazz Orchestra firmata **Michael Lösch** (5/5, ore 18.00, Anstz Rosengarten, Lana), sono solo alcuni dei tantissimi eventi di un festival jazz che ormai insidia il blasone di quello bolzanino: e se di due ne facessimo uno?

[Daniele Barina]

Quando un'endocrinologa diventa scrittrice

Stefania Lucci, dal thriller psicologico al romanzo medioevale

Stefania Lucci è nata a Roma, è un medico endocrinologo (ora in pensione) e scrittrice poliedrica.

Il suo romanzo "Viola deve sapere", pubblicato nel 2017 da Alter Ego Edizioni, è stato presentato al Salone del Libro di Torino ed è un thriller psicologico.

Stefania, come si è avvicinata un'endocrinologa alla scrittura?

In realtà è una passione che ho sin da bambina. Il mio primo racconto l'ho scritto a dieci anni e mi piaceva anche illustrarli. Poi questo interesse si è assopito per un po', ma nel frattempo ho sempre letto molto. Ho altri manoscritti che riposano nel cassetto della scrivania. Uno tra questi è arrivato in semifinale al concorso "lo Scrittore"...

"Viola deve sapere" è il tuo primo romanzo che ha visto pubblicazione: dov'è ambientata la storia?

Ha uno stile particolare?

Principalmente è ambientato a Roma, che è la città del mio cuore. Poi c'è un richiamo a Milano e un omaggio all'Alto Adige, precisamente a Merano. Ho dovuto lavorare un po' sullo stile perchè volevo rinnovarlo per riuscire a essere più dinamica e meno classica, in modo che potesse esprimere al meglio il genere. Credo di esserci riuscita.

Solitamente uno scrittore quando finisce una bella storia inizia già a pensare a una nuova, oppure a un seguito...

Effettivamente sto lavorando a un seguito, le cui vicende avvengono un paio di anni dopo. Delle questioni rimaste in sospeso verranno risolte e daranno una



La scrittrice di origine romana Stefania Lucci

prospettiva diversa al primo romanzo. Sarà comunque un romanzo a sé. Se ci sono sempre gli stessi protagonisti? Beh, sì, almeno quelli sopravvissuti!

Sei anche autrice di un romanzo che deve ancora uscire: ci vuoi dare qualche anticipazione?

Si tratta di un romanzo storico intitolato "Le rose di Rouen", che verrà pubblicato dalla casa editrice La Strada per Babilonia. È ambientato nell'alto medioevo, alla nascita del Ducato di Normandia, e dovrebbe uscire quest'anno.

Ci sono elementi che accomunano il nostro presente al medioevo?

Credo che ci siano temi universali come l'amore, l'amicizia, la fede, il tradimento e la morte, che travalicano spazio e tempo. Ma bisogna essere credibili e quindi basarsi su studi e ricerche. In questo caso soprattutto per gli usi e i costumi.

Ti sei trovata più in difficoltà a scrivere il thriller o il romanzo storico?

Il lavoro è duro allo stesso modo. Mi impegno molto per dare credibilità ai personaggi. Nel thriller la sfida consiste nell'entrare in una psicologia maschile, nello storico invece è il lavoro di ricerca e il dover colmare i dubbi che vengono man mano durante la stesura.

In che misura le tue conoscenze mediche ti facilitano la scrittura?

Sicuramente nel thriller sì, ma anche in quello storico. Ad esempio mi sono ritrovata a descrivere e spiegare la sintomologia di un'epidemia denominata "mal degli ardenti" che c'è stata in Francia ed è un'intossicazione da segale cornuta, perché parassitata da funghi neurotossici che fanno crescere protuberanze sulla segale creando cancrene agli ammalati.

Quindi sei a tutti gli effetti una scrittrice ora...

Non mi ritengo una scrittrice professionista, ma mi piace scrivere e ho sempre molte idee. Soprattutto ora che sono in pensione!

[Matthias Graziani]

VIOLA DEVE SAPERE - LA TRAMA

"Le porte del passato hanno iniziato ad aprirsi: ora è il momento di trovare il coraggio di guardare indietro per andare avanti". Viola Gallo, quarantenne ex giornalista, si risveglia senza memoria dopo trentacinque giorni di coma. Accanto a lei due sorelle che non ricorda di avere; Maria Rosa, medico, e Maria Bianca, avvocato. Una terza sorella, Maria Celeste, la maggiore, è deceduta quattro mesi prima, fulminata nella vasca da bagno. Nel totale oblio è avvolta anche la figura di Piergiorgio Pichler, il funzionario di polizia che si è occupato del suo caso e con il quale la donna ha una relazione. Per conoscere la verità su quanto le è accaduto, la protagonista si rivolge a Raniero Ranieri, psichiatra esperto in ipnositerapia, che la guiderà in un viaggio a ritroso nel tempo per aprire le porte chiuse del suo inconscio sull'evento traumatico che le ha sconvolto la vita e la mente. Cosa non vuole ricordare Viola? Quali segreti inconfessabili, quali devastanti verità emergeranno dalle sedute ipnotiche e dagli incubi che puntualmente si presentano ogni notte?

Viola deve sapere è un thriller psicologico che si avventura negli abissi dell'io con competenza e maestria e mette a nudo, in un crescendo di inaspettata violenza e follia, le perversioni di cui è capace la mente umana.



Ein Allroundtalent, das die Vielfalt liebt

Robert Hager v. Strobele: „Ich habe das Glück, dass Menschen mir zuhören“

Robert Hager v. Strobele ist ein Allroundtalent: Er singt, spielt Geige, Gitarre, Klavier, kann malen, schreiben, spricht Werbejingles, spielt mit in Theaterstücken, Kabaretts und Musicals, ist international gebuchter Entertainer und unterrichtet Religion am Bozner Franziskanergymnasium.

Robert, die Ballsaison ist zu Ende..

Für mich ist die Ballsaison nun abgeschlossen, die zwei Höhepunkte heuer waren der Franziskanerball, wo ich im Lentnersaal im Meraner Kurhaus für einen schönen Rahmen des Kuchenbuffets sorgen durfte; es war nun das dritte Mal, wo ich in diesem Saal Oldies spiele, wie ich's gern habe. Es ist immer recht intensiv, denn es geht von 10 bis 3 in der Früh. Ich spiele da

Swing von den 30ern bis in die 60er hinein. Die größte Herausforderung war heuer Mitte Februar der Rochusball in den Wiener Sophiensälen; sehr elegantes Ambiente, sehr traditionell mit Polonaise, Einzug, Walzern, die ich zum Teil auch mit der Geige mitspiele.

Du singst, spielst Geige, Gitarre, Klavier, bist gebucht als Entertainer auch im Ausland, hast Auftritte im Fernsehen, malst, wirktest an Musicals und Theateraufführungen mit, sprichst Werbung, unterrichtest – was treibt dich an?

Ich muss zwar von was leben, aber das ist es nicht unbedingt, da hätte ich wahrscheinlich was anderes gemacht! Ich habe mir nie die Frage gestellt, was ich machen soll, sondern was ich nicht mache. Es gibt so viele Bereiche, die mich interessiert haben, die

Robert Hager v. Strobele:
„Ein Teil meiner Freizeit
besteht in der Pflege der
Untätigkeit“



ich – vor allem hier in Südtirol, wo es viele Möglichkeiten gibt und wo man nicht gleich ein ganzes Ausbildungsportfolio herzeigen muss – machen konnte. Ich habe sehr früh schon die Möglichkeit bekommen, u.a. über die Westbound mit Toni Pizzecco Bühnenatmosphäre zu erleben; seit damals möchte ich dieses Gefühl von musikalischer Kommunikation auf dieser und anderen Ebenen nicht mehr missen; das kann im ganz kleinen Rahmen, im ganz großen Rahmen, das kann live sein, das kann über eine gesprochene CD sein: Dieses Erleben, dass ich das Glück habe, dass Menschen mir zuhören und sich von mir sozusagen in den Bann ziehen lassen. Ich habe dann das Gefühl, dass ich in anderen Menschen etwas berühren kann.

Auf deiner Website steht der Satz: „Musik bewegt das Universum im Innersten“ – was meinst du damit?

Auch in der Quantenphysik hat sich die Materie inzwischen aufgelöst in Energiefeld und Schwingungen. Die Musik ist ein Abbild davon, etwas wie ein großes Schwingen, ein großes Tanzen, sich Bewegen. Das ist für mich kein getrenntes Universum draußen und das andere drinnen, sondern es ist alles eins.

Was aus deinem immensen Repertoire machst du am liebsten?

Ich liebe die Vielfalt und die Abwechslung; ich könnte mir nicht vorstellen, immer das gleiche zu spielen, da nutzen sich selbst die schönsten Lieder irgendwann ab. Es ist gut, ein Lied eine Zeit lang nicht zu spielen und es dann wieder hervorzuholen. So wie eine Beziehung zu pflegen ist, kann man auch alte Lieben oder Vorlieben wieder beleben.

Passiert es dir manchmal, dass du vor einem Publikum stehst, das du unterhalten und zum Tanzen animieren sollst, du dir aber denkst: Das wird heute schwierig?

Das passiert mit einer bestimmten Regelmäßigkeit,



Entertainer Robert Hager v. Strobele

vor allem bei Hotelauftritten. Was dann hilft, ist, mich selbst in Stimmung zu bringen, der Rest kommt von allein.

Hattest du bei einem deiner Auftritte ein besonderes Erlebnis?

Es gab einen Faschingsauftritt mit der Westbound in Algund, wo ich in die Rolle des Freddy Mercury schlüpfen durfte; in dem Moment war ich in Ekstase; wenn ich mit den Füßen nicht fest am Boden stehen würde, würde ich sagen, ich bin mit Freddy Mercurys Geist auf der Bühne gestanden. Ich war ganz verändert, das haben mir auch die Leute bestätigt. Der Moment hat mich weggezogen.

Welche Musiker bewunderst du?

Ich bewundere authentische Musiker, das können ganz unterschiedliche Leute sein wie James Taylor oder eben auch Freddy Mercury, der mich in seiner exzentrischen, starken Art atemlos lässt, wenn ich ihn höre.

Du hast Theologie studiert – was hat dich dazu bewogen?

Ich wollte ein geisteswissenschaftliches Studium angehen, und ich wollte etwas mit Transzendenz; ich



Gitarrensammlung im Atelier des Künstlers

wollte nicht im Innerweltlichen steckenbleiben wie bei Philosophie oder Psychologie. Ich wollte dieses Plus von Öffnung nach oben.

An was für einen Gott glaubst du?

An meinem Gottesbild arbeite ich täglich; nicht dass ich damit Gott verändere, aber meinen Zugang, mein Bewusstsein. Er ist sicherlich nicht in allem deckungsgleich mit dem traditionellen Gott unserer Glaubensrichtung; er lässt sich auch nicht in Bildern oder Worten fassen, das einzige was ich wirklich sagen kann, ist, dass für mich Gott die einzige und entscheidende Wirklichkeit darstellt.

Du unterrichtest Religion an der Mittelschule des Franziskaner Gymnasiums – was möchtest du deinen Schülern vermitteln?

Ein ehrliches Ringen um den Glauben an Gott, das sich in meinem Alltag bemerkbar macht, das mich in meinem Bewusstsein erzieht, das mir hilft, mein Potential als Mensch zu entfalten, das die Gemeinschaft zusammenbringt und das umzusetzen lehrt, worum

es Jesus auch schon gegangen ist: Ein gutes Leben miteinander in Achtung, Liebe und Respekt für die Kleinsten wie für die Größten.

Wie verbringst du deine Freizeit?

Chillen. Ein Teil meiner Freizeit besteht in der Pflege der Untätigkeit. Ich möchte von der Breite in die Tiefe gehen und an die Essenz der Dinge kommen. Ich gehe gern in die Natur; ich suche auch sehr gern nach Vierklee. Das kann genauso erfrischend sein wie ein wohlthuender Mittagsschlaf.

Wie sieht für dich der perfekte Tag aus?

Selbstbestimmt in der Zeit. Eine gute Tätigkeit- das kann eine gute Unterrichtsstunde sein oder ein guter Auftritt; es muss nicht einmal schönes Wetter sein. Vielleicht nicht unbedingt um 6.30 Uhr aufstehen, sondern eher um 8. Muße für die Mahlzeiten, ein paar schöne Begegnungen mit Menschen. Und so viel Zeit, dass ich mich zwischendrin einmal langweilen kann.

[Silvia Amico]



Estate



Sommer

Der VKE organisiert 2019 - vom 17. Juni bis zum 4. September - in verschiedenen Ortschaften Südtirols den VKE-Sommer, ein Programm um berufstätige Familien zu unterstützen und Kindern eine Unterhaltung anzubieten.

Der VKE-Sommer fördert seit 43 Jahren das freie Spiel. Das Programm wird von der Familienagentur der Autonomen Provinz Bozen, von den jeweiligen Gemeinden und von der Stiftung Sparkasse unterstützt.

Die einzelnen Programme finden Sie unter www.vke.it (> Schulferien > 2 Sommer).

> Natürlich auch heuer wieder mit dabei die **Kinderstadt MiniBZ (17.06.-05.07.2019 - Bozen, Stadthalle - www.minibz.vke.it)**

Anche per il 2019 il VKE organizza l'Estate VKE - a partire già dal 17 giugno e fino al 4 settembre - offrendo in diverse località dell'Alto Adige un programma che aiuta le famiglie che lavorano e fa divertire i ragazzi.

L'Estate VKE promuove da 43 anni il gioco libero. L'Estate VKE è sostenuta dall'Agenzia per la famiglia della Provincia Autonoma di Bolzano, dai comuni interessati e dalla Fondazione Cassa di Risparmio.

I singoli programmi si trovano sul sito internet www.vke.it (> Vacanze scolastiche > 2 Estate)

> Naturalmente anche quest'anno verrà organizzata la **Città dei Ragazzi MiniBZ (17.06.-05.07.2019 - Bolzano, Palasport - www.minibz.vke.it)**

Verein für Kinderspielplätze und Erholung
Associazione campi gioco e ricreazione
 Via Macello · Schlachthofstraße 9/A
 39100 Bolzano · Bozen

Tel. +39 0471 977 413
 Fax +39 0471 97 77 80
 Mobil +39 3929 70 2022
info@vke.it - www.vke.it



Bolzano / Bozen

17. giugno / Juni – 5. luglio / Juli 2019

8:00 – 17:00 ⌚

Mini BZ

**CITTÀ DEI RAGAZZI
KINDERSTADT
ZITÄ DI MUTONS**



18° EDIZIONE / 18. AUSGABE

BOLZANO / BOZEN

PALASPORT / STADTHALLE

VIA RESIA / 39 / RESCHENSTRASSE

Bus SASA 10B, 10A e 9

Fermata Palasport / Haltestelle Stadthalle

**ORGANISERT VON
ORGANIZZATO DA**



INFO

0471 977413

MINIBZ@VKE.IT

WWW.MINIBZ.VKE.IT

f MINIBZ VKE

ig VKEMINIBZ

